

Cuaderno de Trabajo

Chinanateco

Cuaderno de Trabajo

Chinanateco

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
través de la
Dirección General de Educación Extraescolar
en el Medio Indígena
México, D.F.

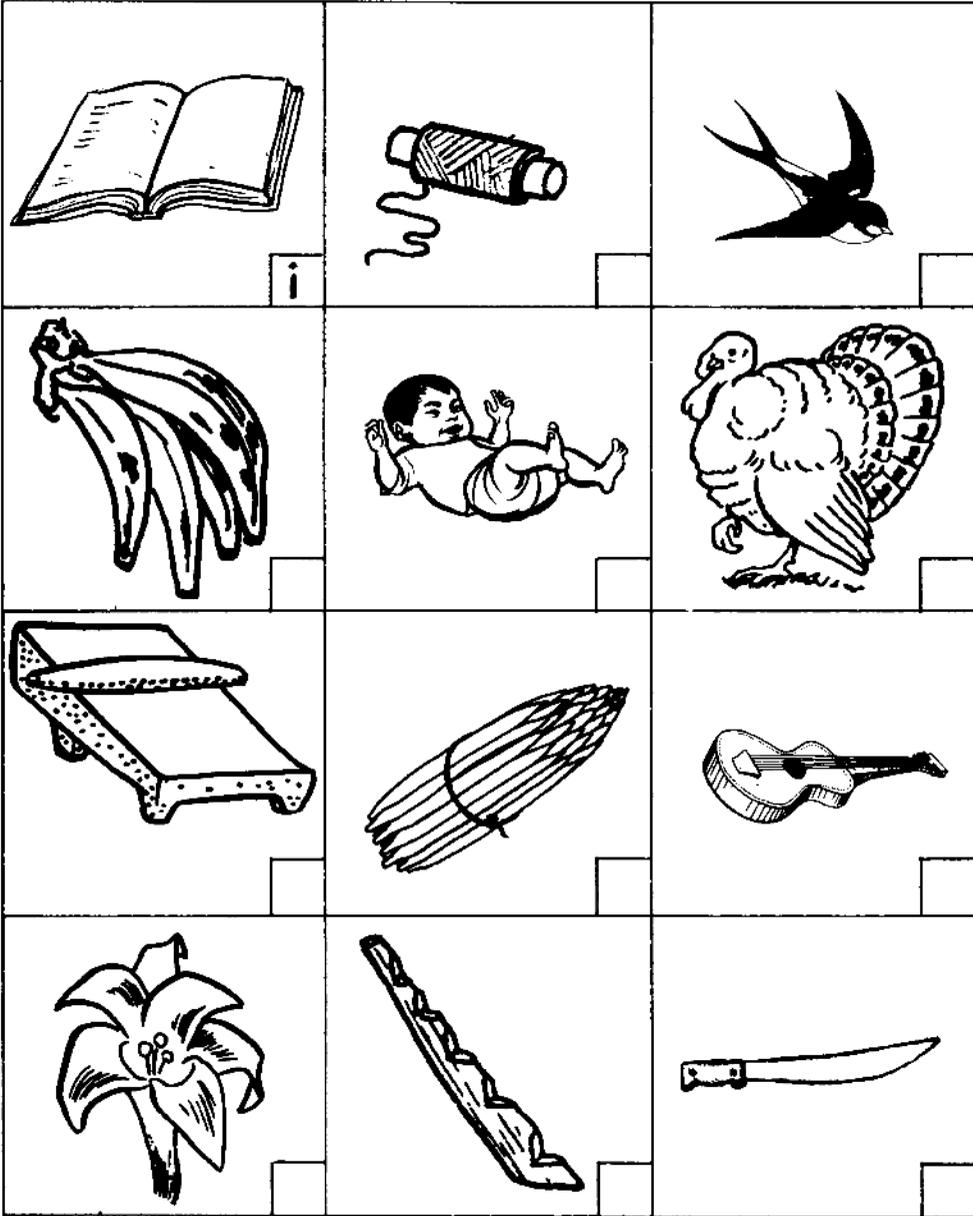
El presente cuaderno de trabajo fue preparado únicamente para utilizarse con su respectiva cartilla.

Lección 1

| | |
|-------------|-------------|
| hi^2meh^2 | hi^2meh^2 |
| | ho^{12} |
| <hr/> | |
| | hi^2meh^2 |
| ho^{12} | ho^{12} |
| <hr/> | |
| | heh^{13} |
| heh^{13} | mih^2 |
| <hr/> | |
| | mih^2 |
| mih^2 | hi^2meh^2 |

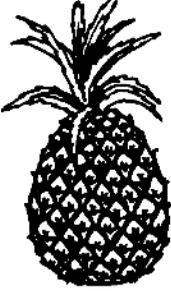
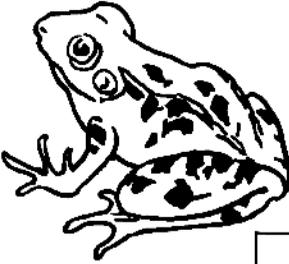
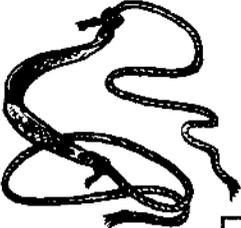
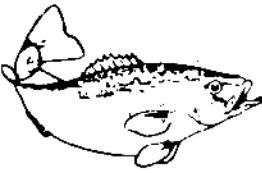
Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

i



Escriba una i en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con el sonido i. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

e

| | | |
|--|---|--|
|  e |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Escriba una e en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con el sonido e. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

5 Pase ahora a la página 10 de la cartilla .

Lección 2

moh¹³

hi²meh²

mih²

moh¹³

ho¹²

hi²meh²

ho¹²

heh¹³

heh¹³

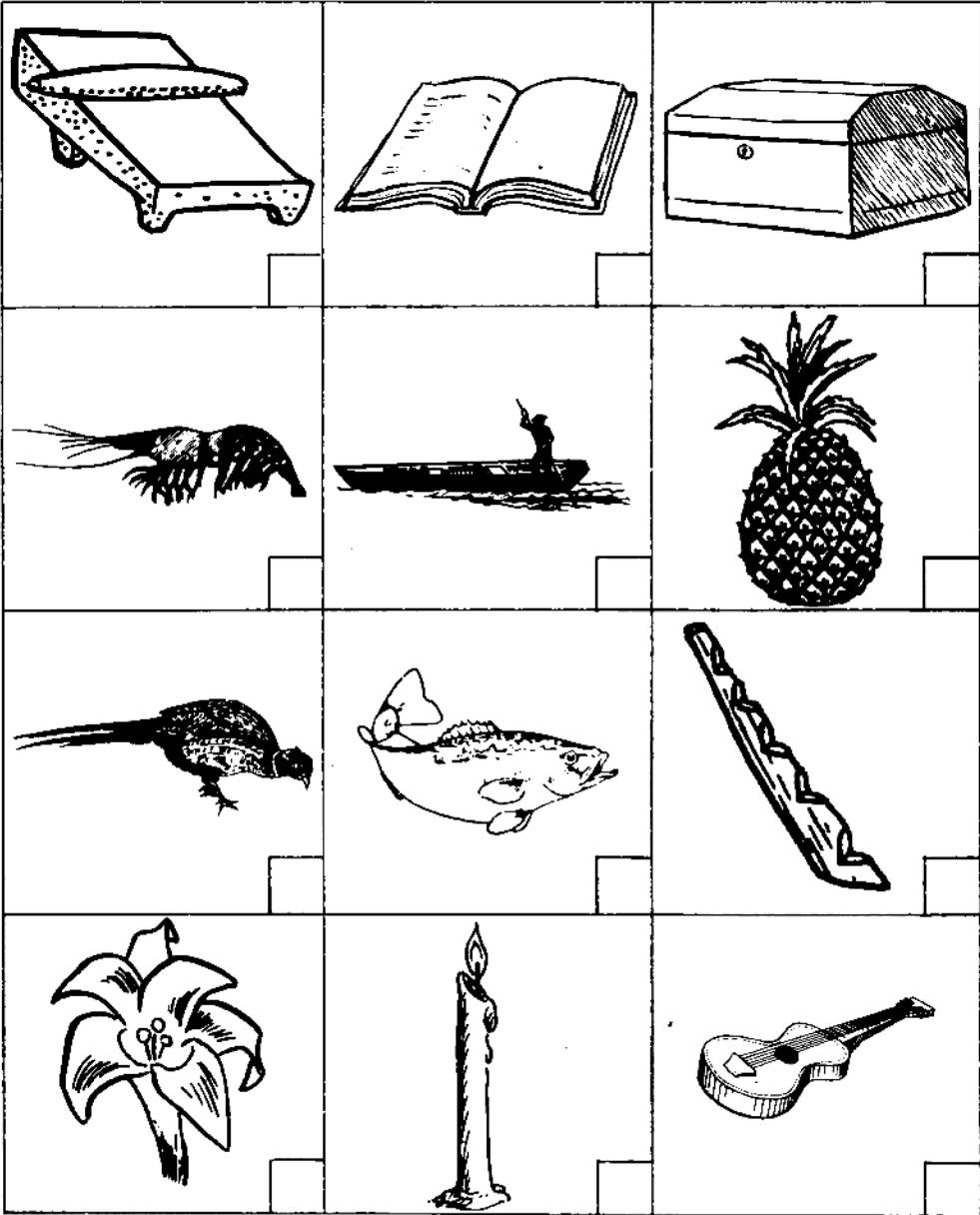
moh¹³

ho¹²

heh¹³

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.

o



Escriba una o en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con el sonido o.

El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

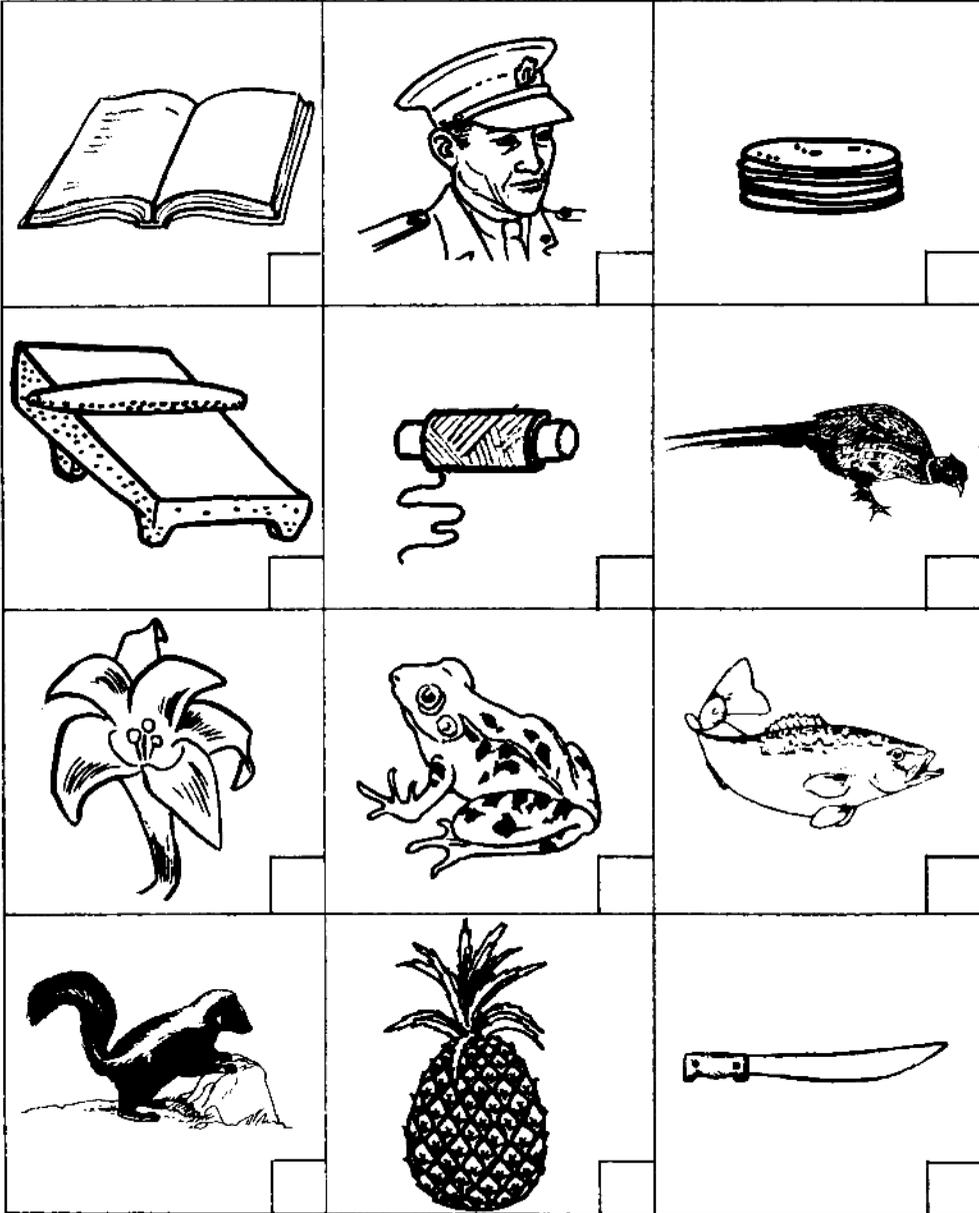
i

e

o

Copie cada letra en el espacio que le sigue a cada una. Trate de hacerlas iguales a las muestras.

e i o



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

9 Pase ahora a la página 14 de la cartilla.

Lección 3

heh¹³

hé¹²

hi²meh²

heh¹³

hé¹²

ho¹²

hé¹²

heh¹³

ho¹²

ho¹²

moh¹³

hi²meh²

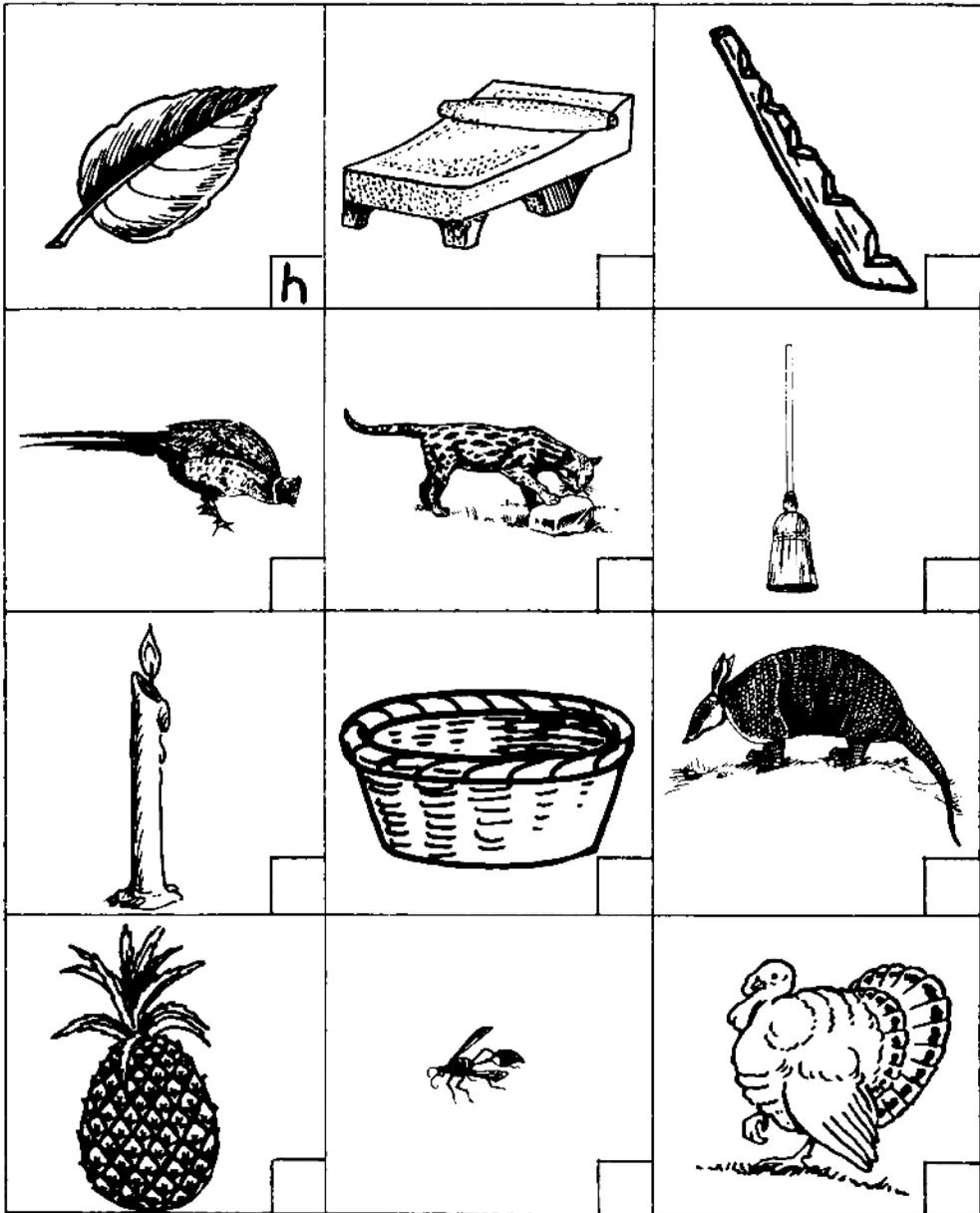
mih²

hi²meh²

moh¹³

mih²

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.



Escriba una **h** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con el sonido **h**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

h _____

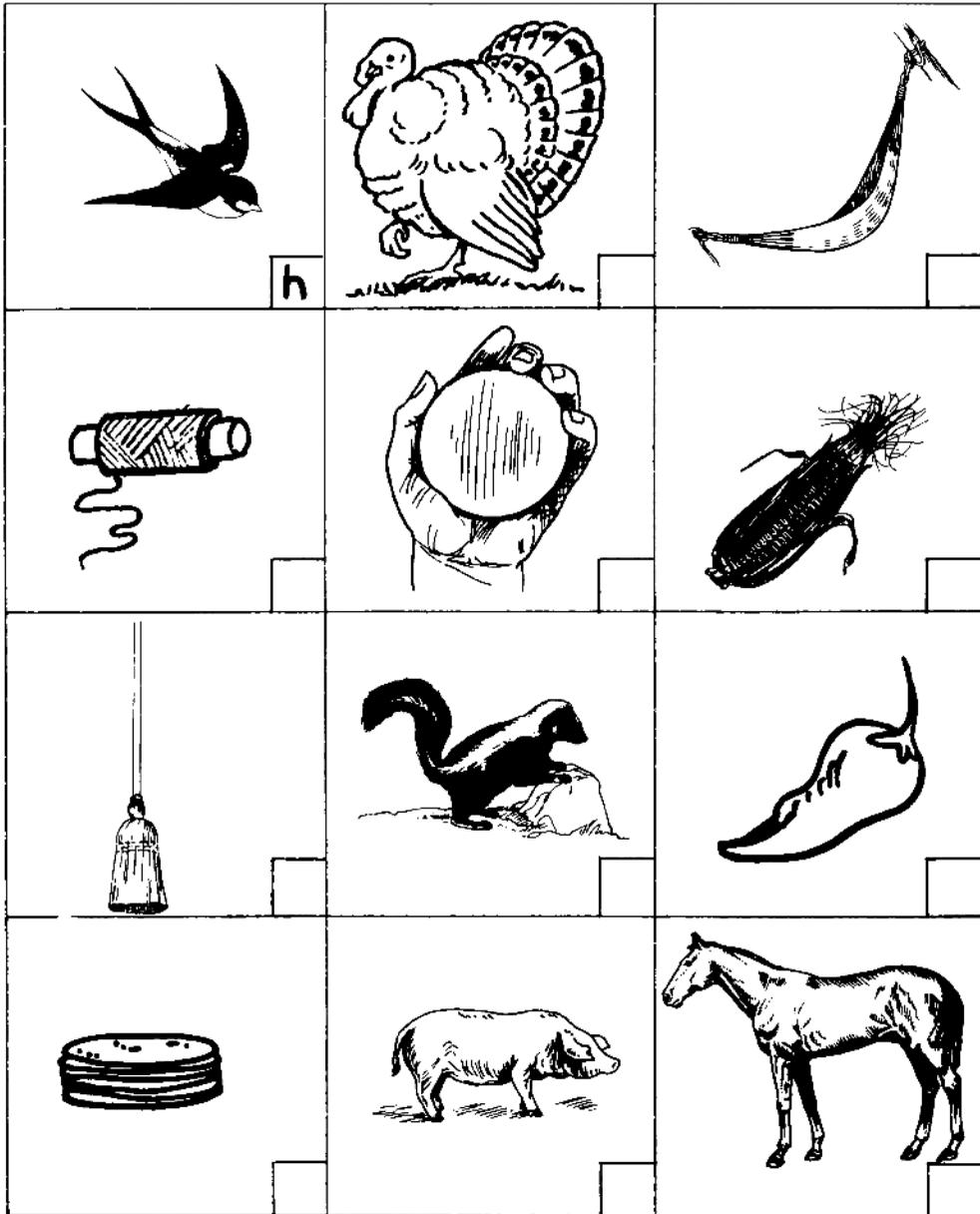
ho _____

heh _____

ho¹² _____

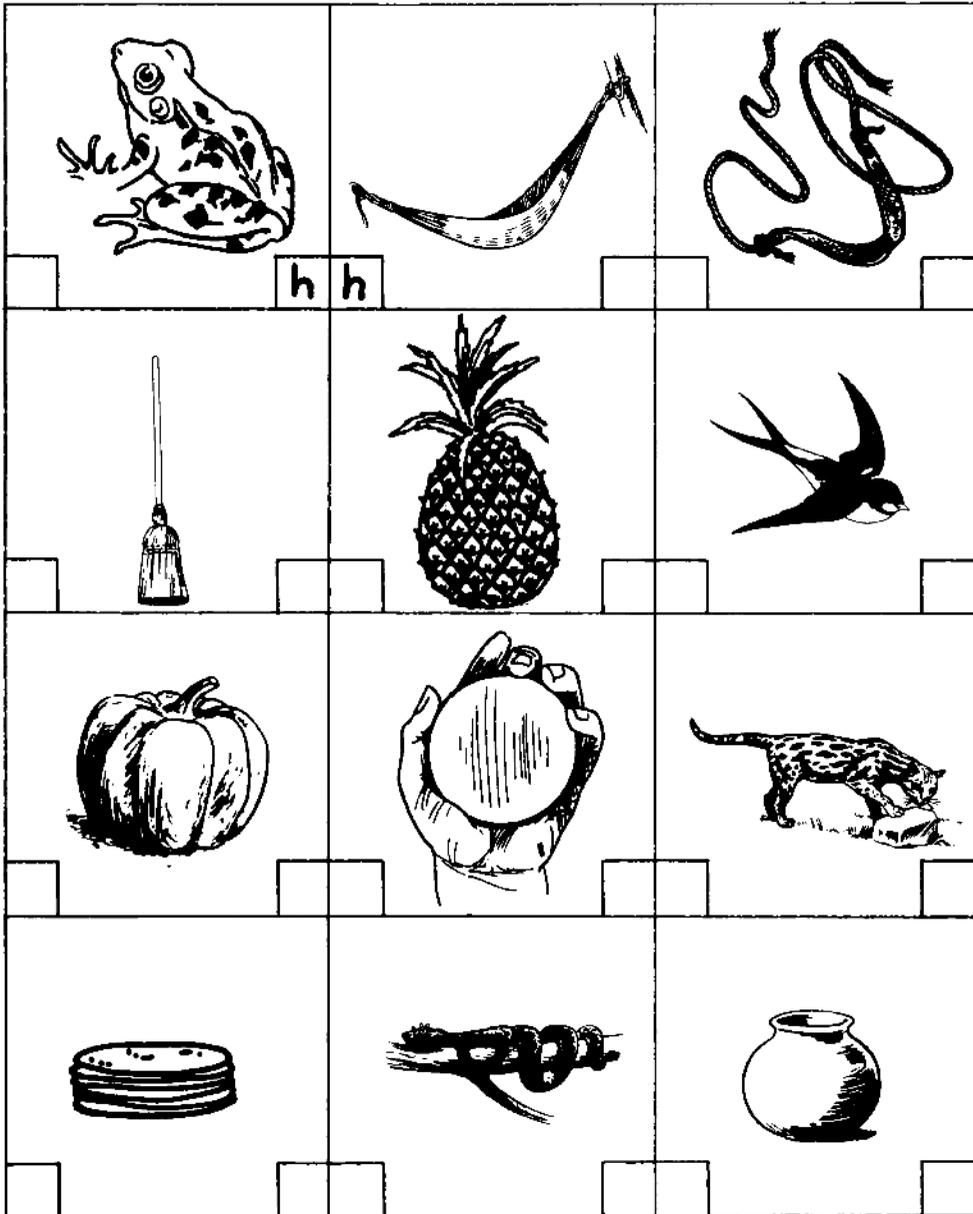
heh¹³ _____

Copie la letra **h** y las palabras son esa letra en el espacio indicado.



h

Escriba una **h** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la **h**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



Todas las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido **h**. Escriba una **h** en la esquina izquierda de las ilustraciones que representan palabras que **comienzan** con el sonido **h**. Escriba una **h** en la esquina derecha de las ilustraciones que representan palabras que **terminan** con el sonido **h**. Algunas palabras tendrán una **h** de cada lado, si comienzan y terminan con el sonido **h**. Observe los ejemplos en la parte superior de la página.

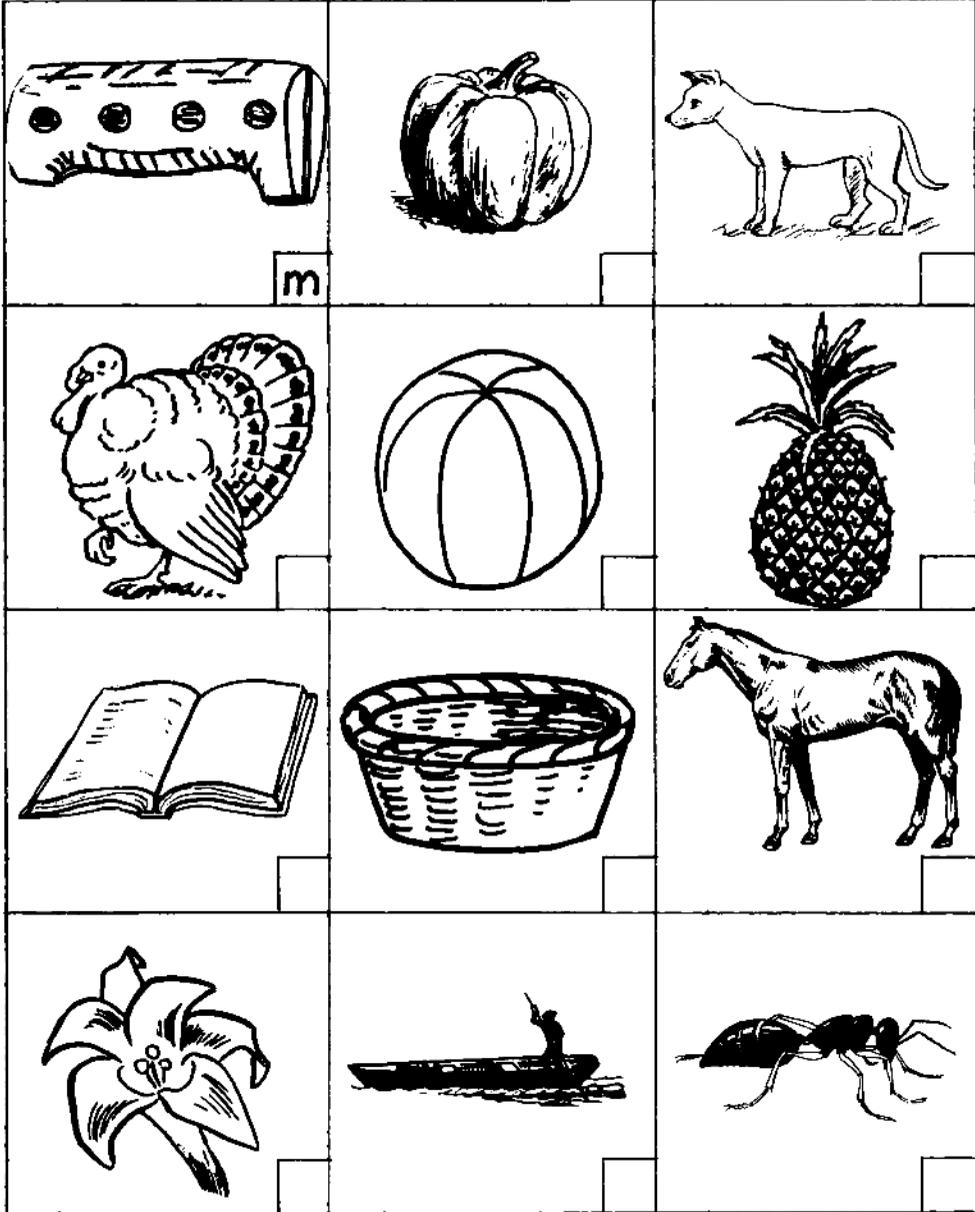
14 Pase ahora a la página 18 de la cartilla.

Lección 4

| | |
|----------------------------------|--|
| mih ¹² | mih ¹² ho ¹² meh ² |
| moh ¹³ | meh ² moh ¹³ ho ¹² |
| meh ² | meh ² mih ² moh ¹³ |
| hi ² meh ² | heh ¹³ mih ¹² hi ² meh ² |

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

m



Escriba una **m** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la **m**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

m _____

moh¹³ _____

mih¹² _____

meh² _____

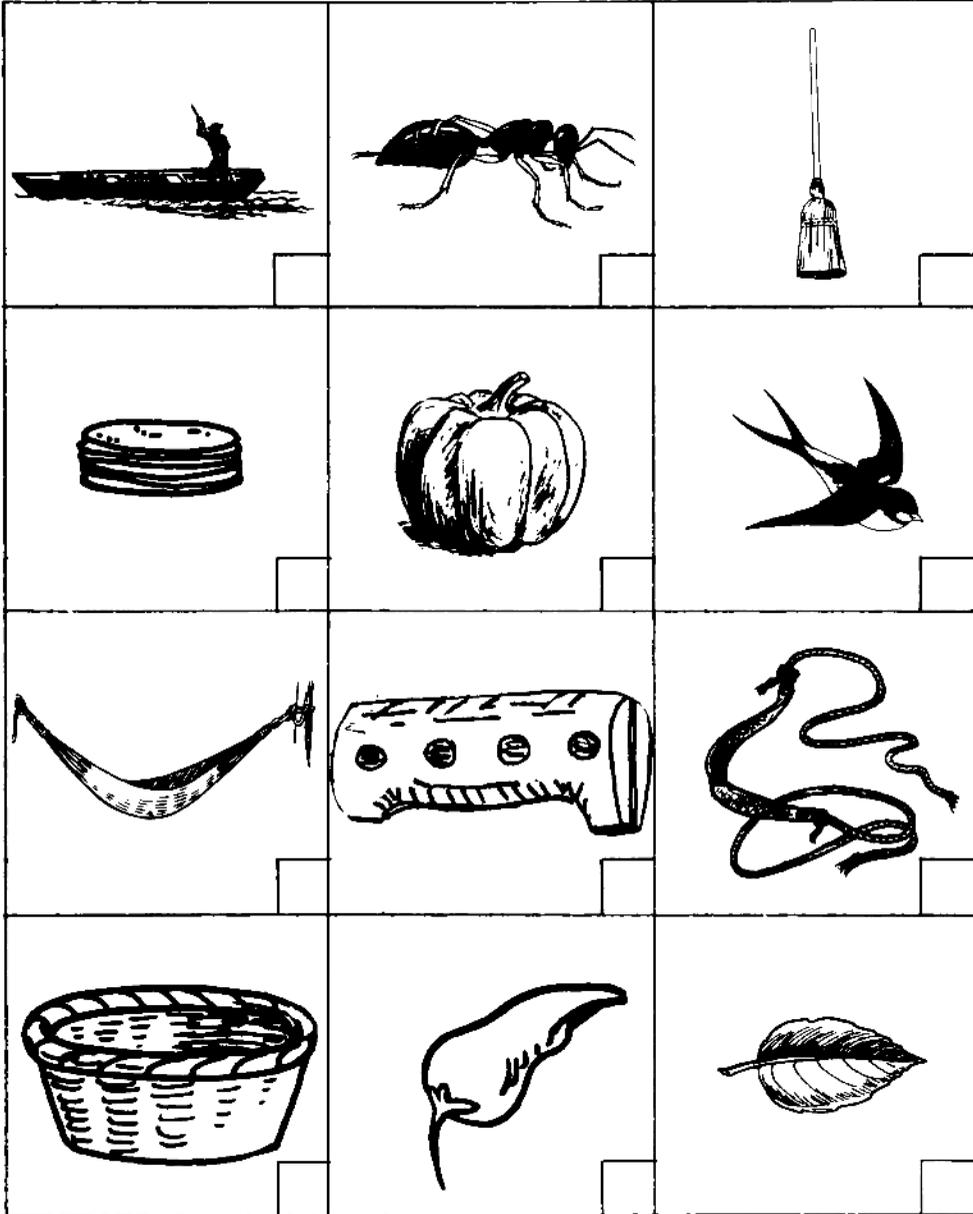
hi²meh² _____

mih² ho¹² hi²meh² _____

Lea y copie las palabras y frases que contienen el sonido **m**.

h

m



Las ilustraciones de esta página representan palabras las cuales comienzan con **h** o con **m**.
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser **h** o **m**.

18 Pase ahora a la página 20 de la cartilla.

Lección 5

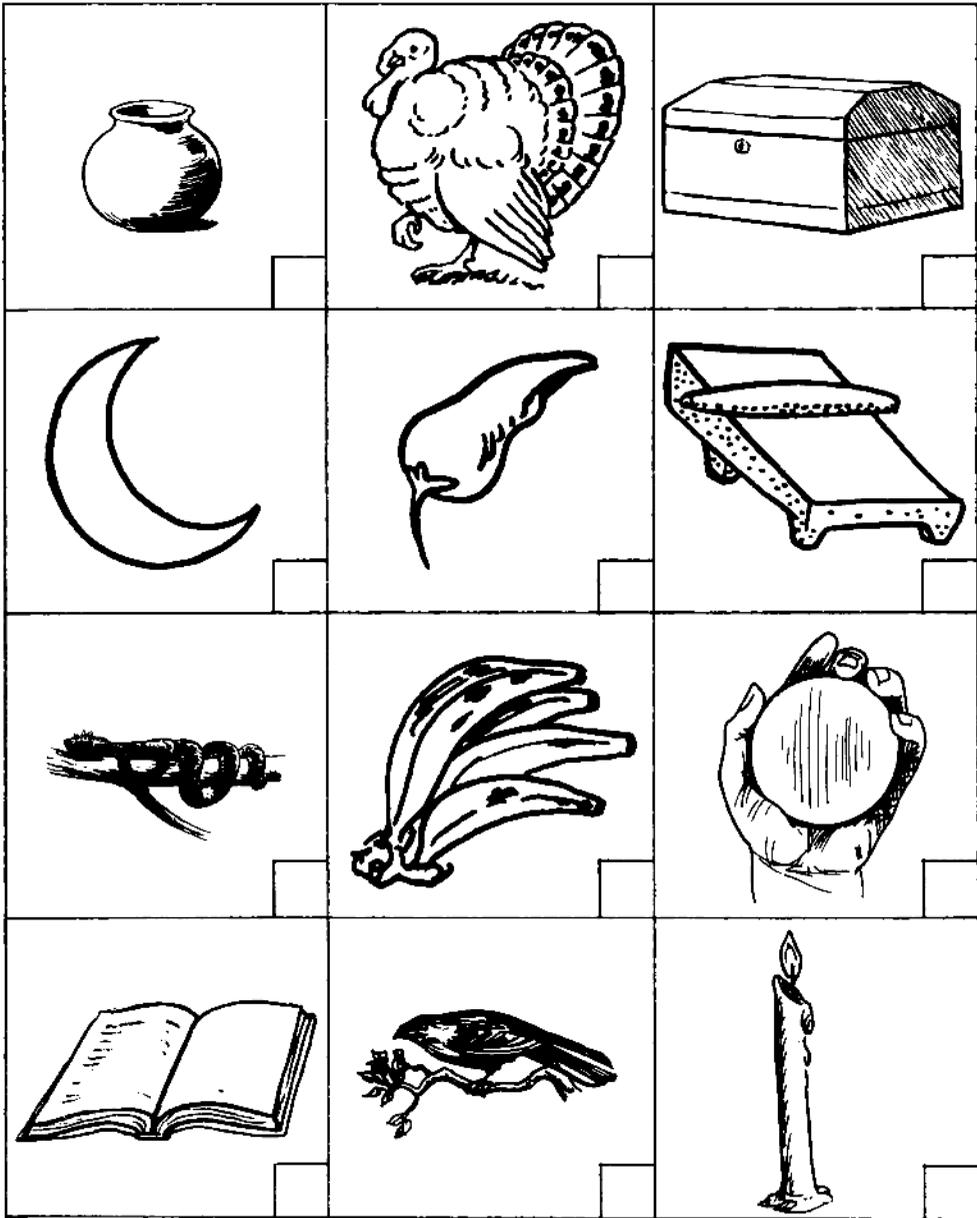
| | |
|-----------|-------------|
| $c\phi^2$ | $m\phi^2$ |
| | $c\phi^2$ |
| | $c\phi h^3$ |

| | |
|--------------|-------------------|
| $h\phi^{12}$ | $h\acute{e}^{12}$ |
| | $h\phi^{12}$ |
| | ho^{12} |

| | |
|-------------|-------------|
| $m\phi h^2$ | $m\phi h^2$ |
| | moh^{13} |
| | mih^{12} |

| | |
|-------------|-------------|
| $c\phi h^3$ | $c\phi^2$ |
| | co^{12} |
| | $c\phi h^3$ |

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.



El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Escriba una ø en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con el sonido ø

ø o e i



Escriba en la esquina de cada ilustración la letra con la que comienza la palabra que la ilustración indica. En la parte superior de la página están las letras.

i _____

e _____

o _____

/ _____

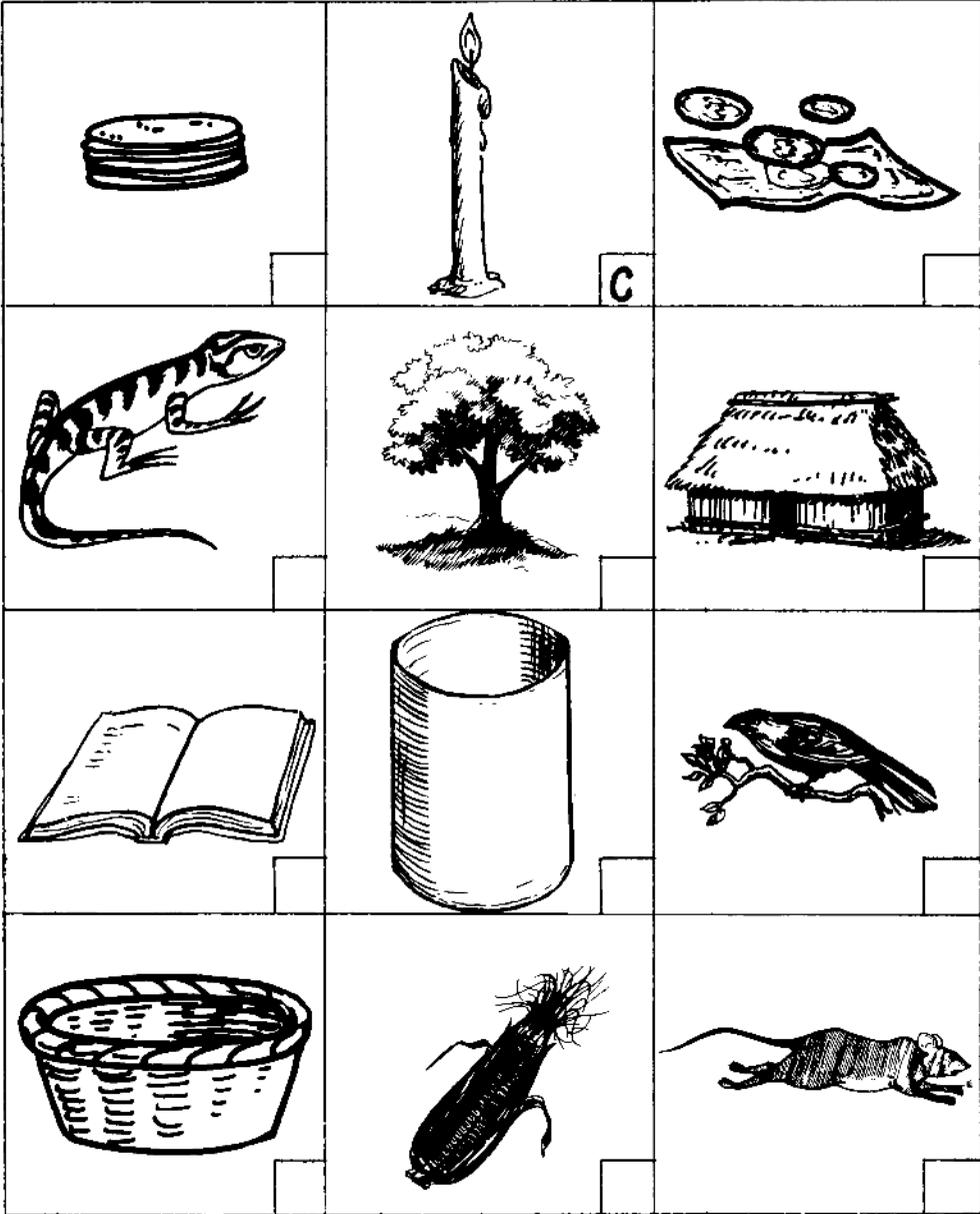
ó _____

cø² _____

cøh³ _____

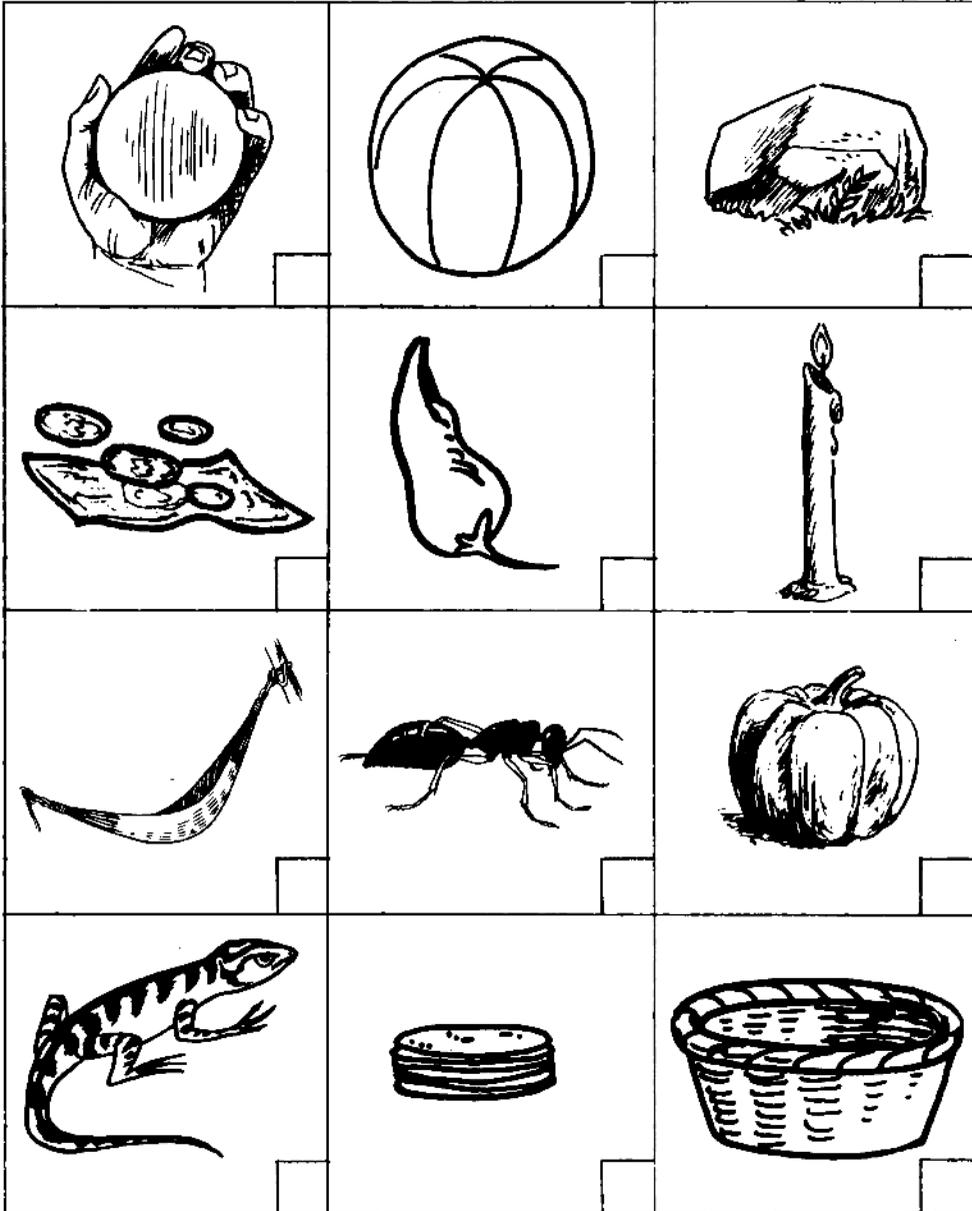
Copie las letras y las palabras. Lea las palabras.

C



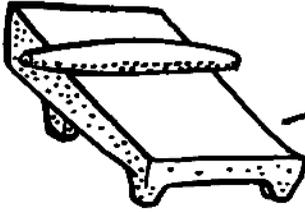
Escriba una c en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la c. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

h m c



Las ilustraciones de esta página representan palabras las cuales comienzan con **h**, con **m** o con **c**. Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser una de las tres letras mencionadas.

Lección 6



to²

ho¹²



tøh¹²

møh²



cø²

mó²

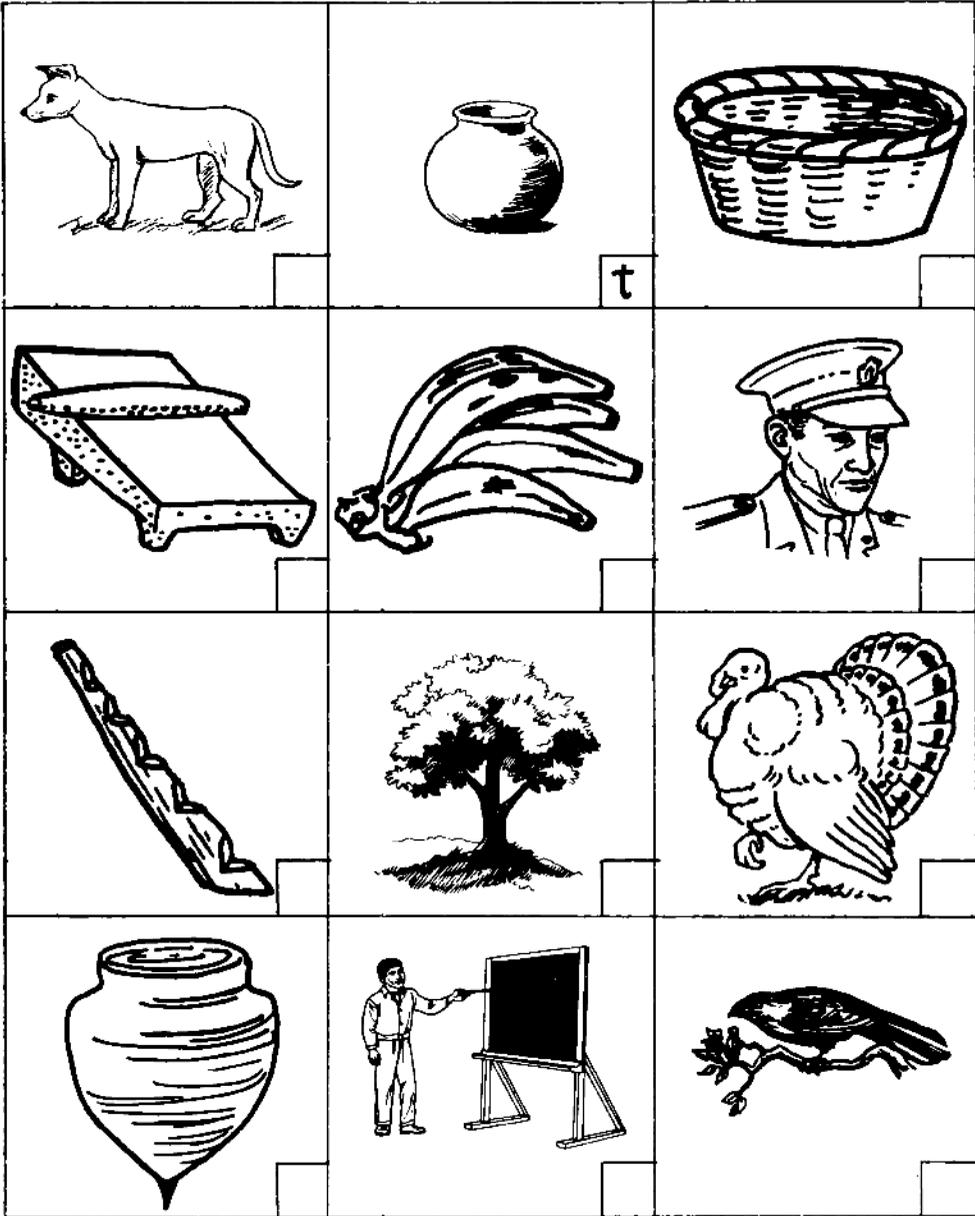


hó¹²

heh¹³

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

t



Escriba una t en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la t. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

t _____

to² _____

tø² _____

tøh¹² _____

cøh³ _____

Copie la letra **t** y las palabras siguientes en el espacio indicado.

tøh¹²

hlég²

to²

li³

jeh¹²

si²

cø²

joh¹³

i

e

o

ø

Trace una línea desde cada palabra de la izquierda hasta cada letra de la derecha que se encuentre en dicha palabra. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

hé¹²

cø²

c

tøh¹²

h

hø¹²

m

to²

t

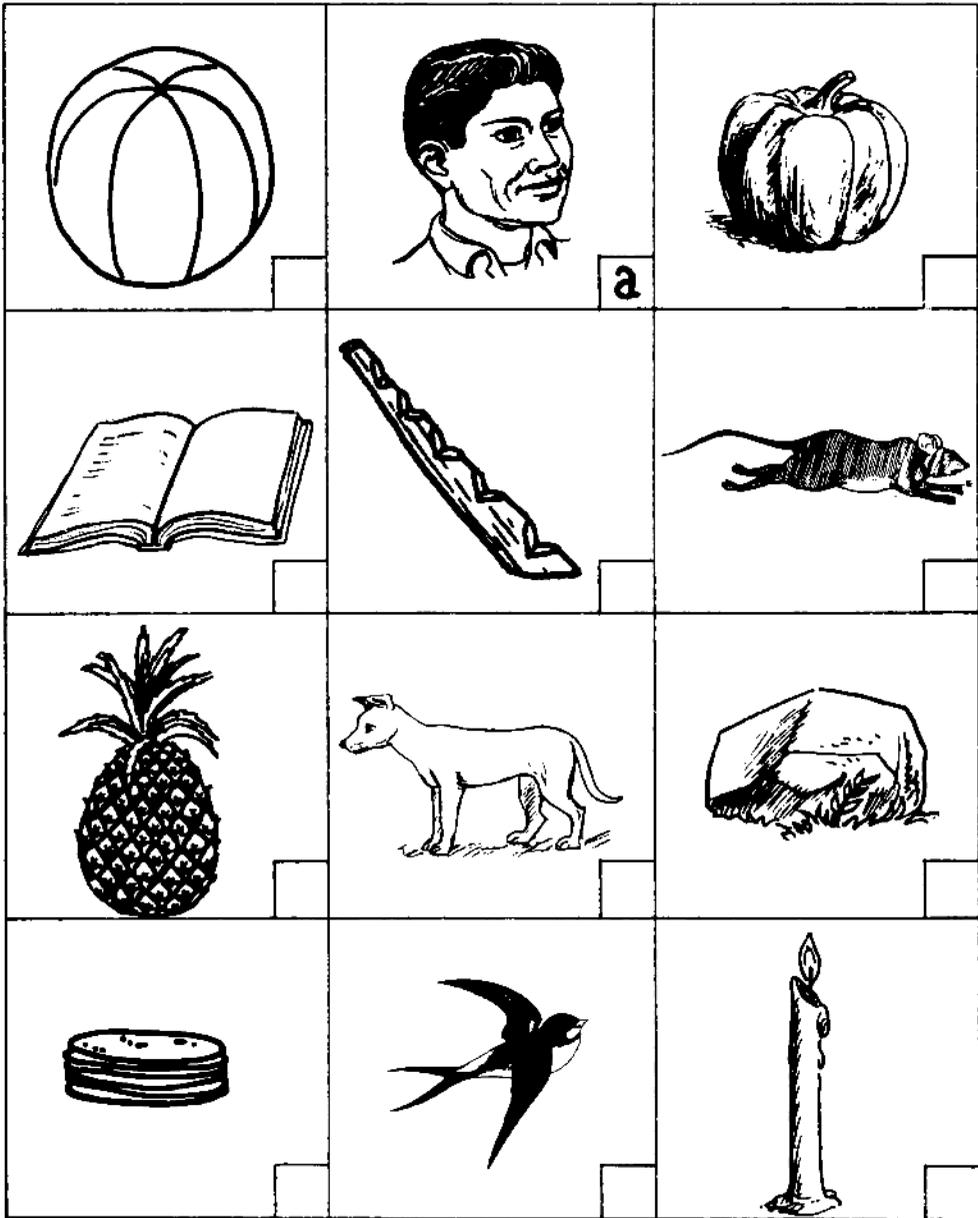
møh²

cang³

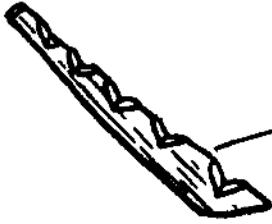
Trace una línea desde cada palabra de la izquierda hasta cada letra de la derecha que se encuentre en dicha palabra. Recuerde que la **h** puede estar al principio o al final de una palabra.

Lección 7

a



Escriba una **a** en la esquina de cada dibujo que represente una palabra con el sonido **a**.
Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



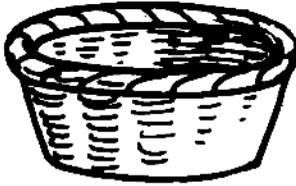
ta¹²

to²



tøh¹²

tah¹²



máh²

møh²

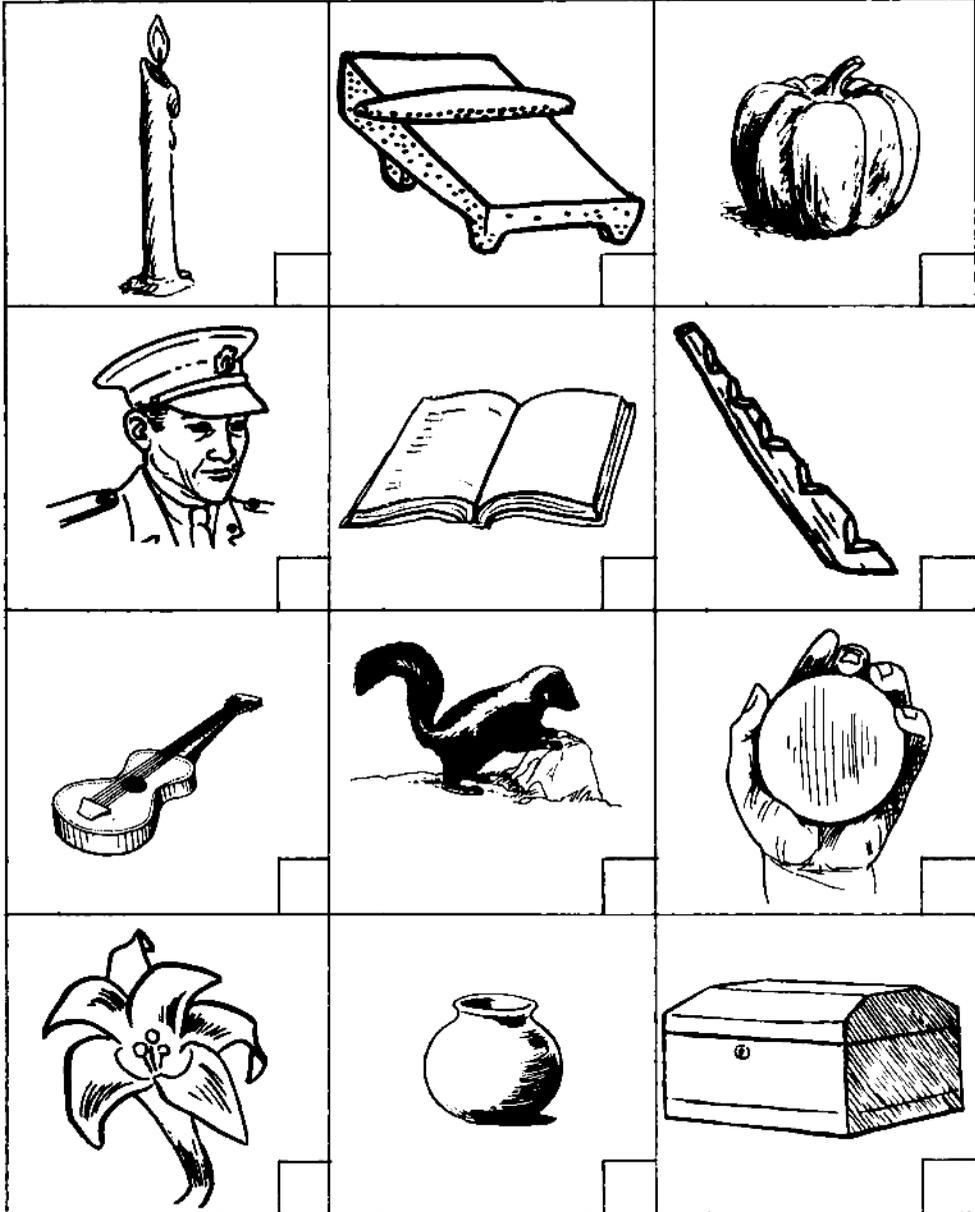


mih¹²

máh²

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.

i e o ø a



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

a _____

ta¹² _____

tah¹² _____

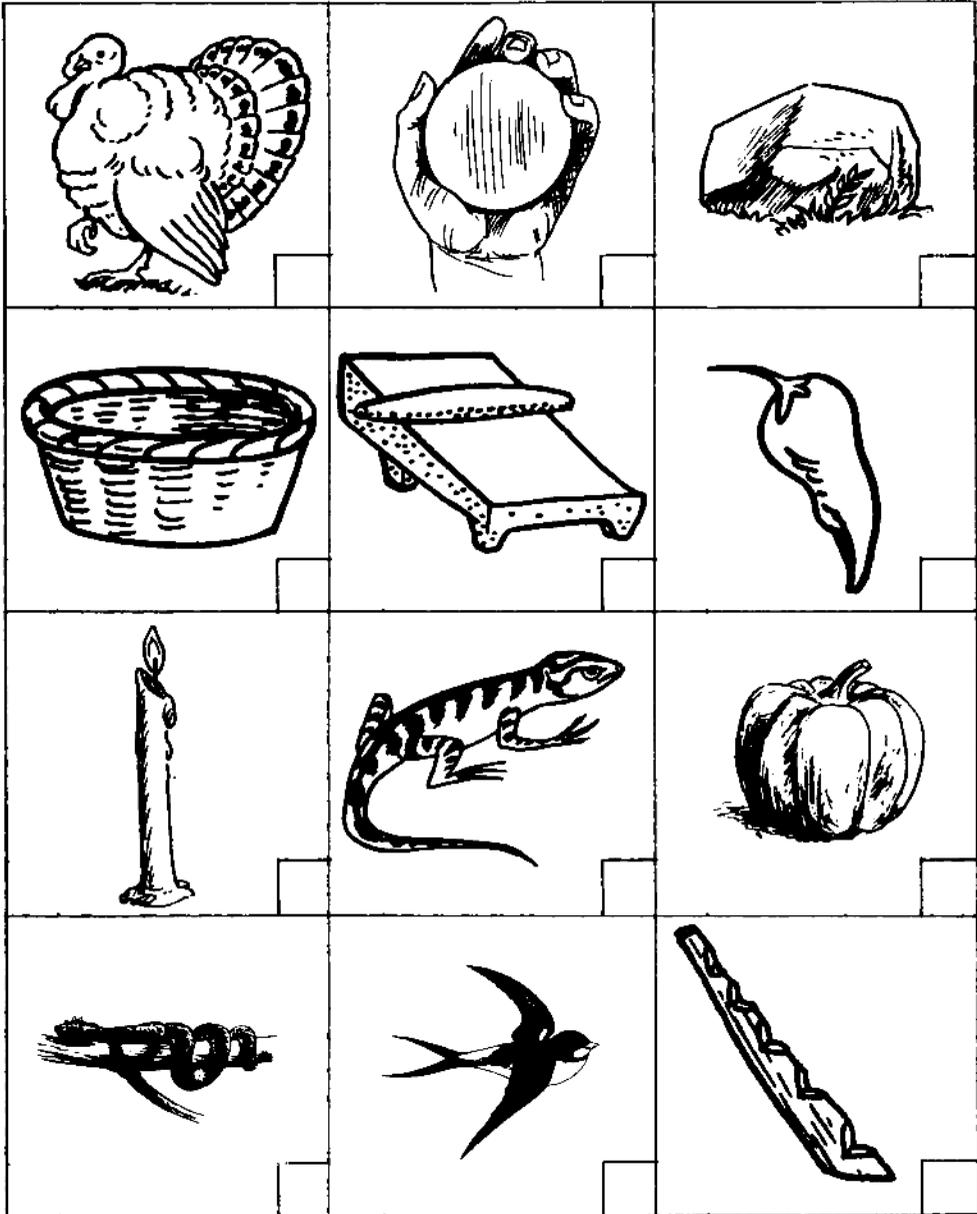
máh² _____

há³ _____

cah³ _____

Copie la letra **a** y las palabras en el espacio indicado.

h m c t



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.

Lección 8

j _____

jáh² _____

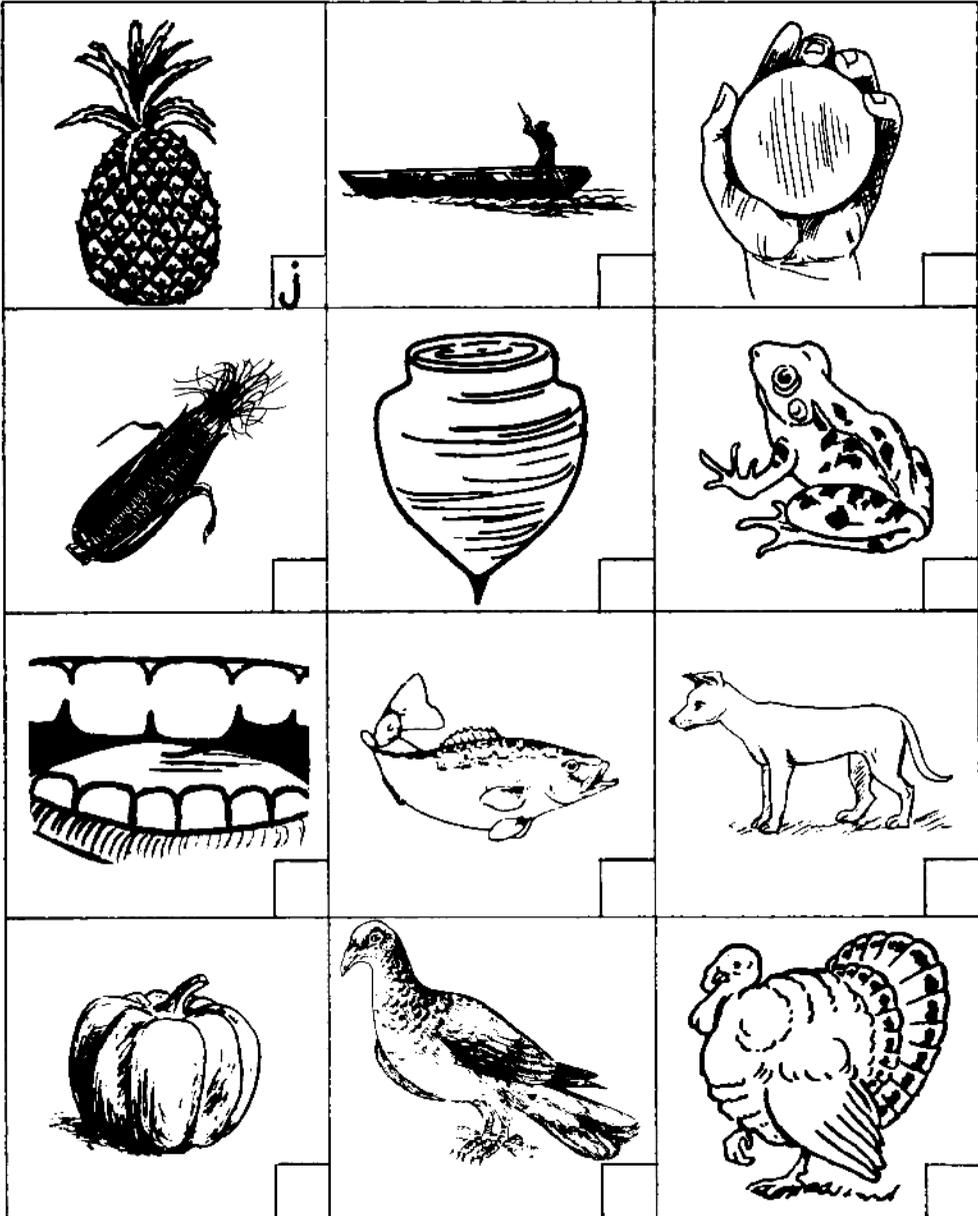
jeh¹² _____

joh¹³ _____

jeh¹² meh² _____

Copie la letra **j** y las palabras y frases en el espacio indicado.

j



Escriba una **j** en la esquina de cada dibujo que represente una palabra que comience con el sonido de la **j**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

mih²

ho¹²

tø²

hi²meh²

co¹² hi²meh² quianh¹³ jeh¹²

_____ hi²meh² mih²

_____ báh³ moh¹³

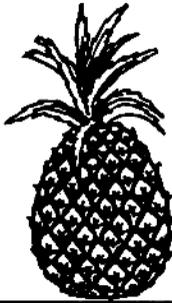
_____ báh³ ta¹²

Ponga la palabra correcta que complete la oración, en los espacios indicados. Escoga cada palabra, de las que están en la parte superior de la página. Vea la primera oración como ejemplo.



jeh¹²

joh¹³



jáh²

joh¹³



hó¹²

ho¹²



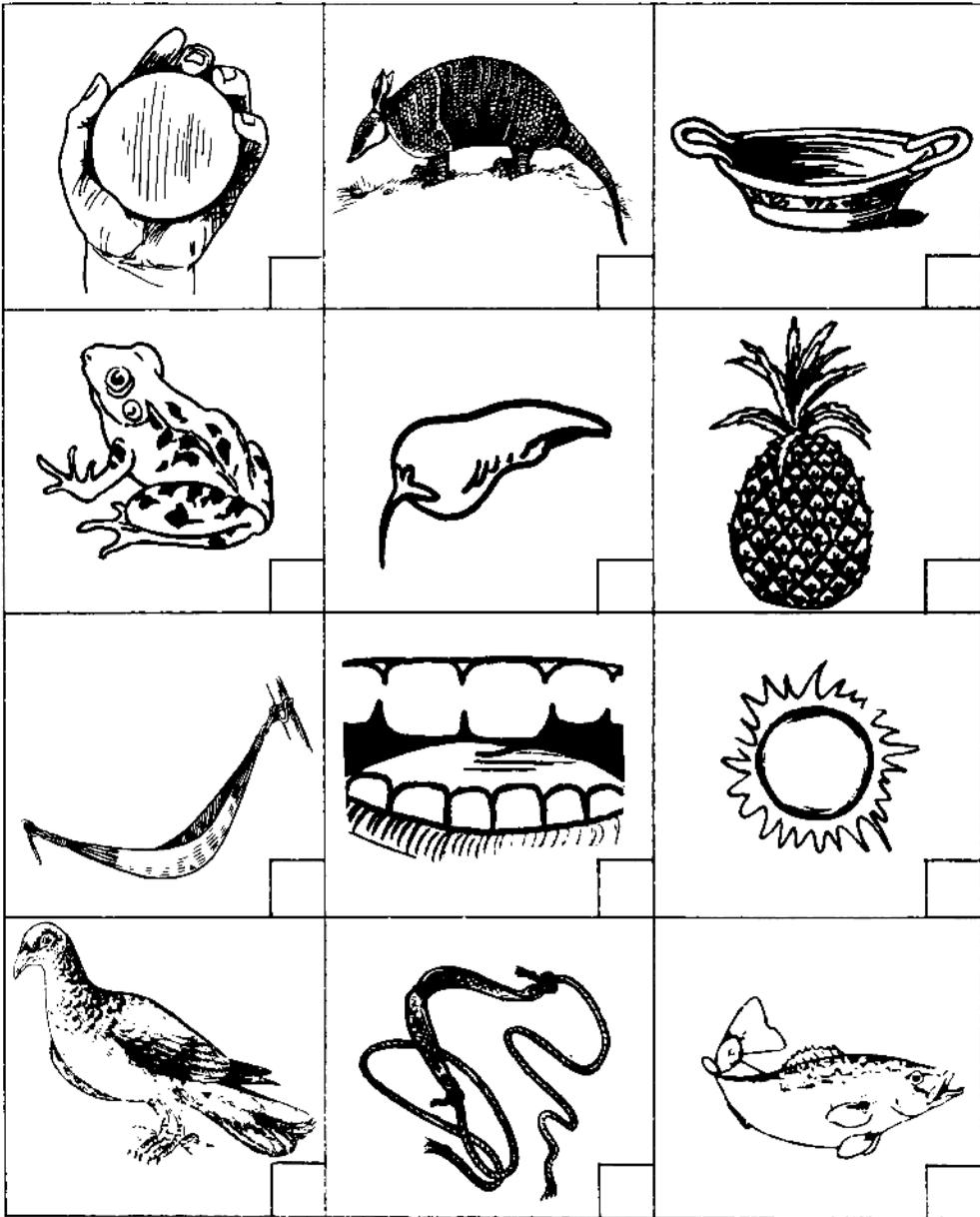
cø²

co¹²

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.

h

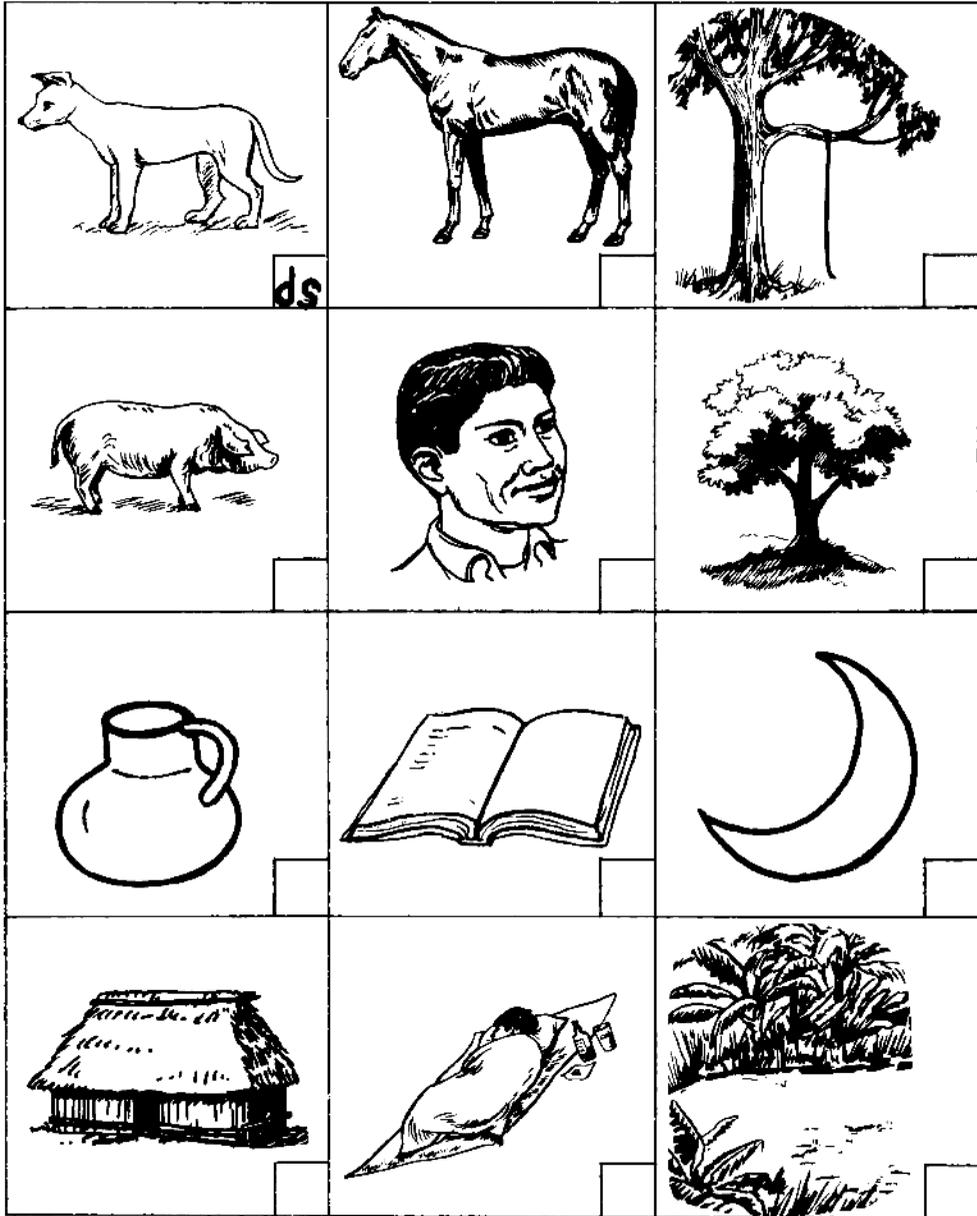
j



Las ilustraciones de esta página representan palabras las cuales comienzan con **h** o con **j**.
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser **h** o **j**.

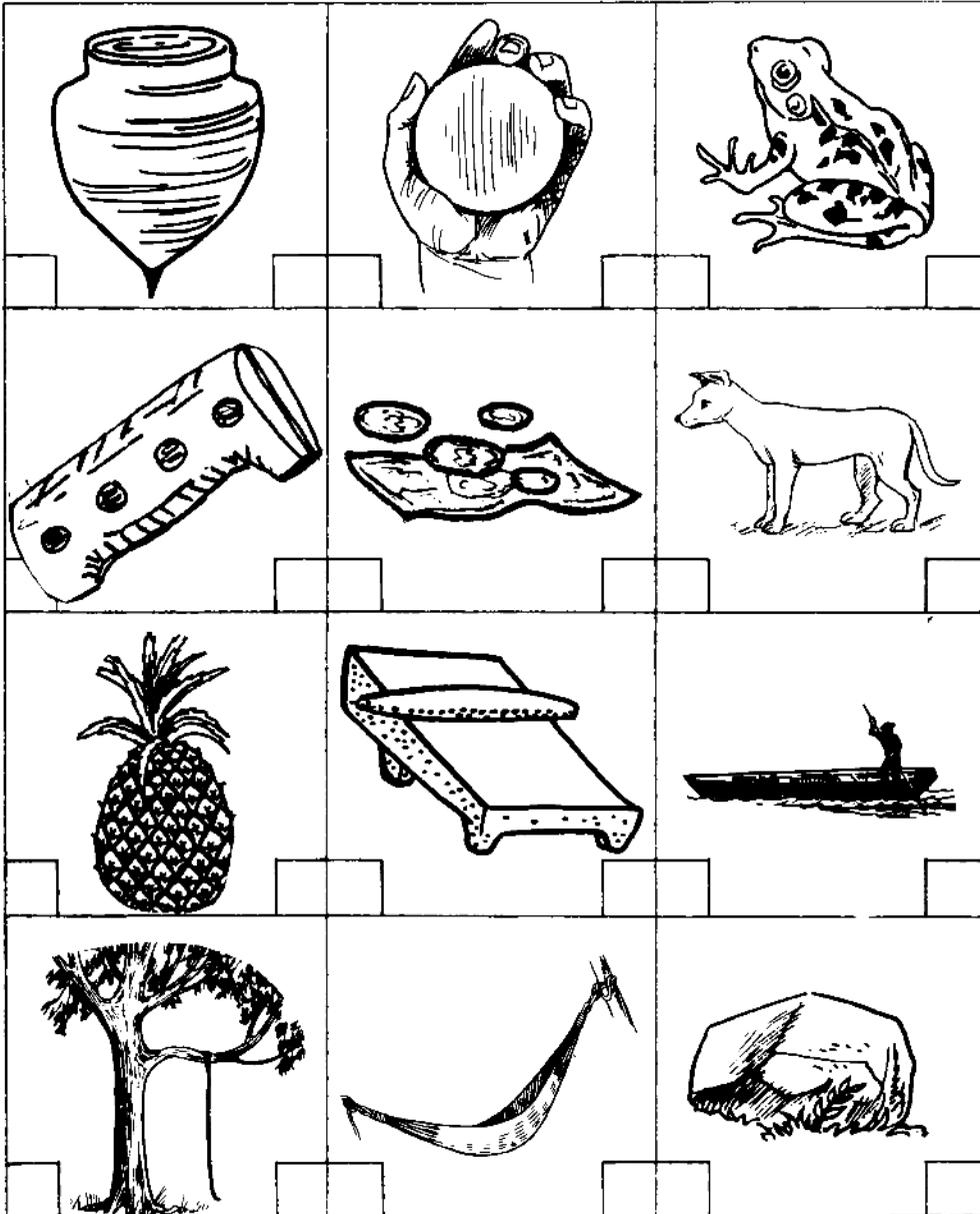
Lección 9

ds



Escriba una ds en la esquina de cada dibujo que represente una palabra que comience con el sonido de la ds. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

h j m ds c t



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.

Lección 10

h _____

H _____

m _____

M _____

c _____

C _____

t _____

T _____

j _____

J _____

ds _____

Ds _____

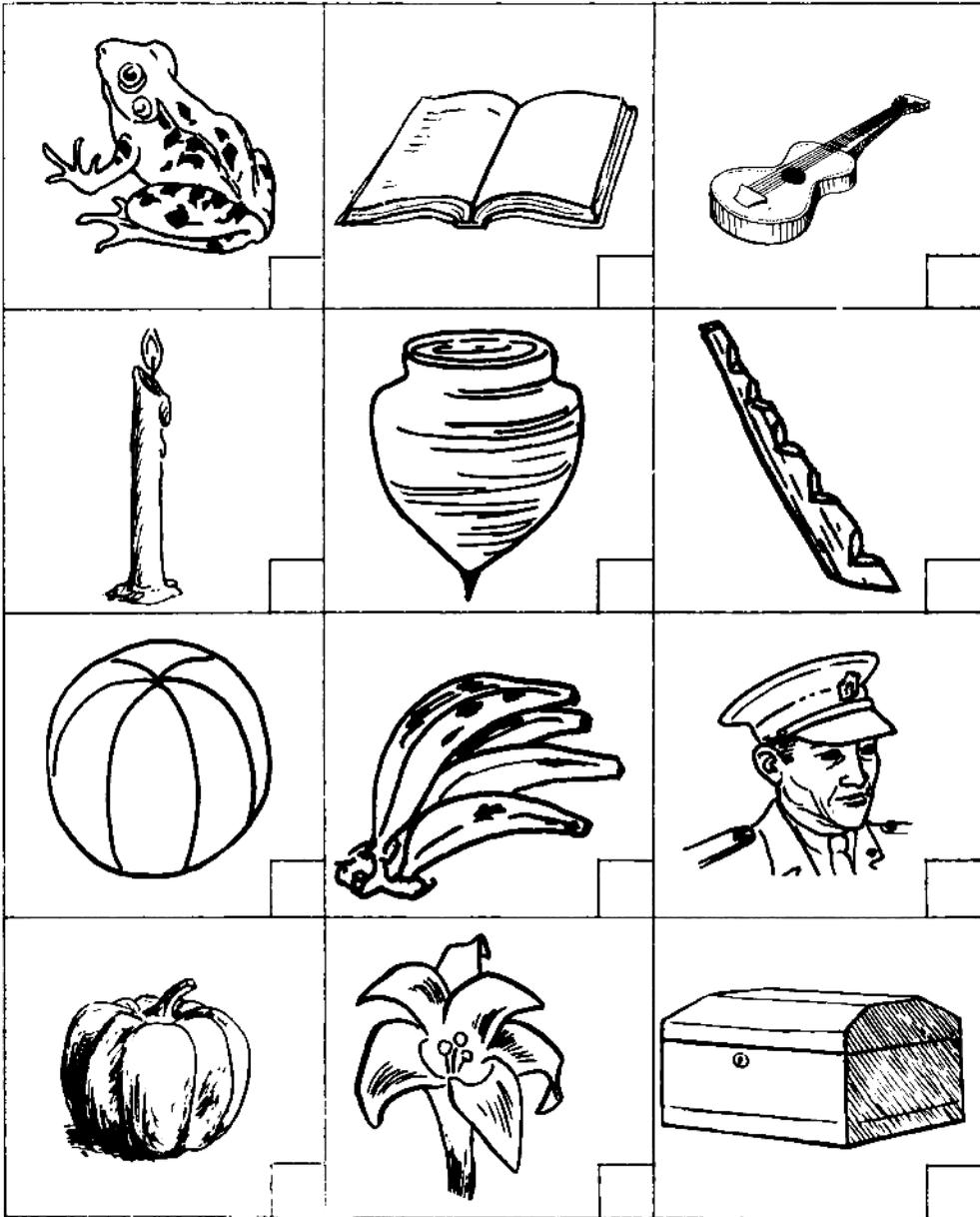
øi _____

dsøi _____

tøi² _____

Copie las letras y palabras.

i a e øi o ø



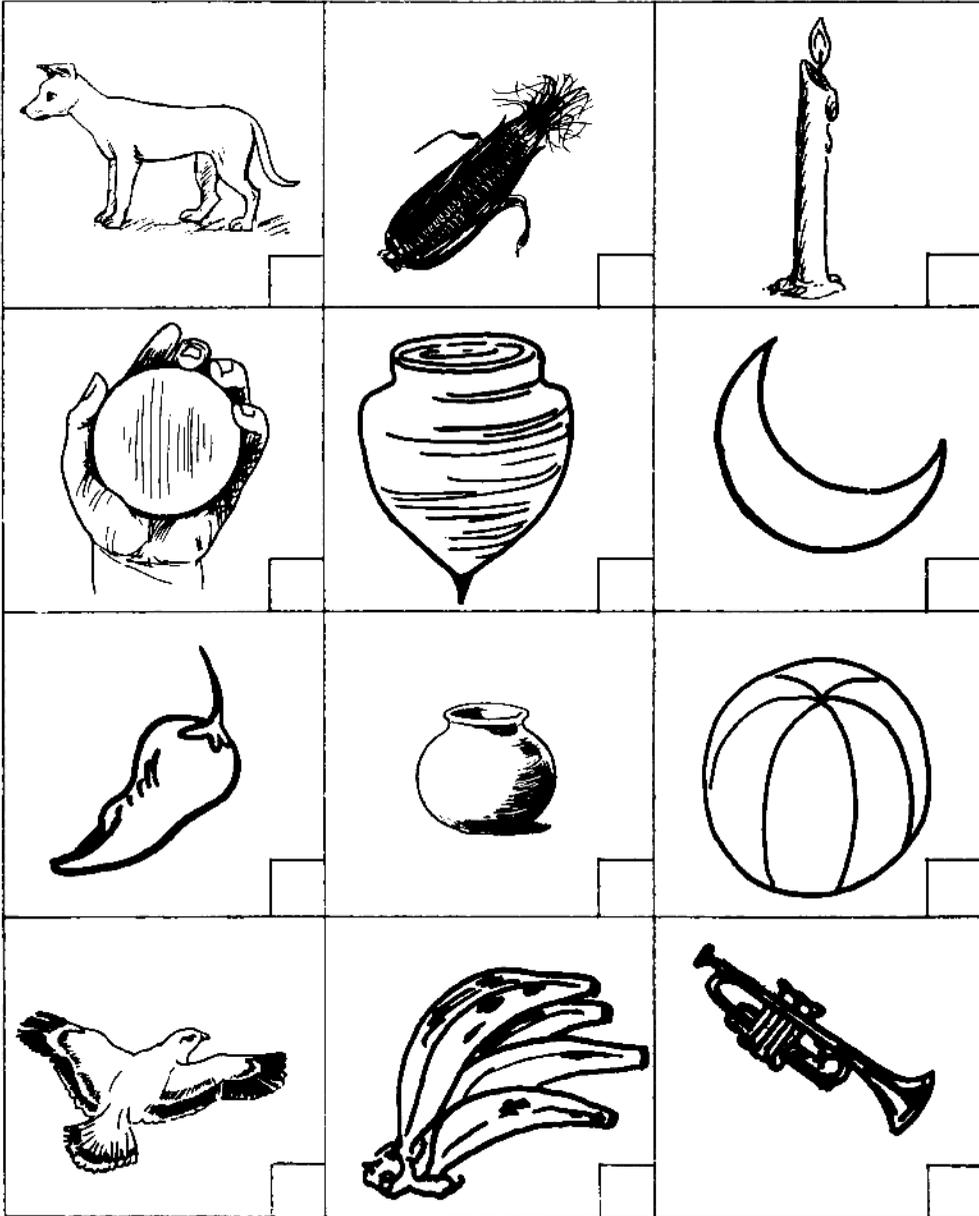
Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| máh ² | tøi ² |
| hi ² meh ² | dsih ¹² |
| moh ¹³ | dsøi ² |
| dsih ¹² | máh ² |
| jeh ¹² | moh ¹³ |
| tøi ² | jeh ¹² |
| tøh ¹² | hi ² meh ² |
| dsøi ² | tøh ¹² |

Trace una línea desde cada palabra de la columna izquierda a su igual en la columna derecha. Vea el ejemplo.

ø

øi



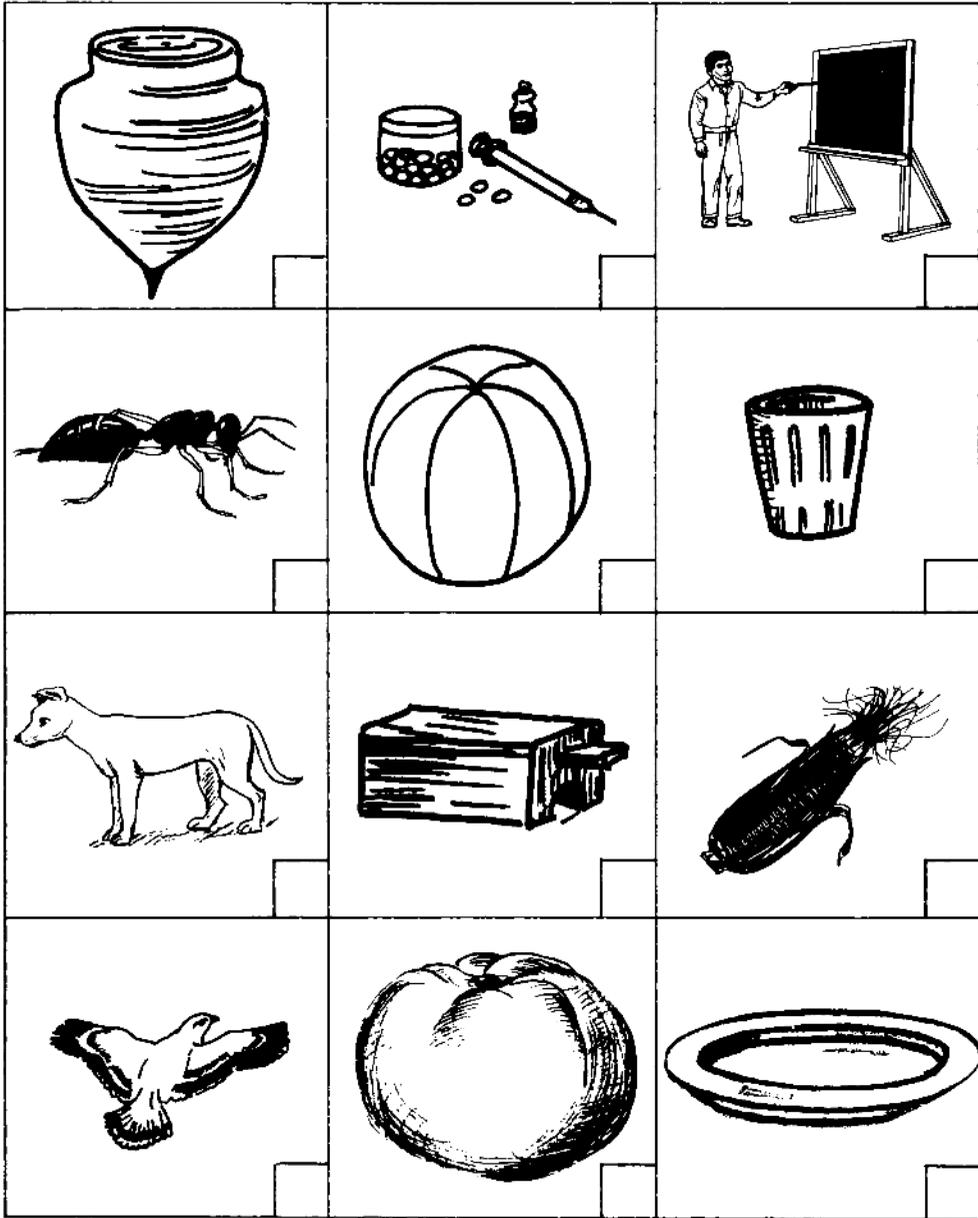
Las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido de la ø o la øi. Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser ø o øi.

45 Pase ahora a la página 44 de la cartilla .

Lección 11

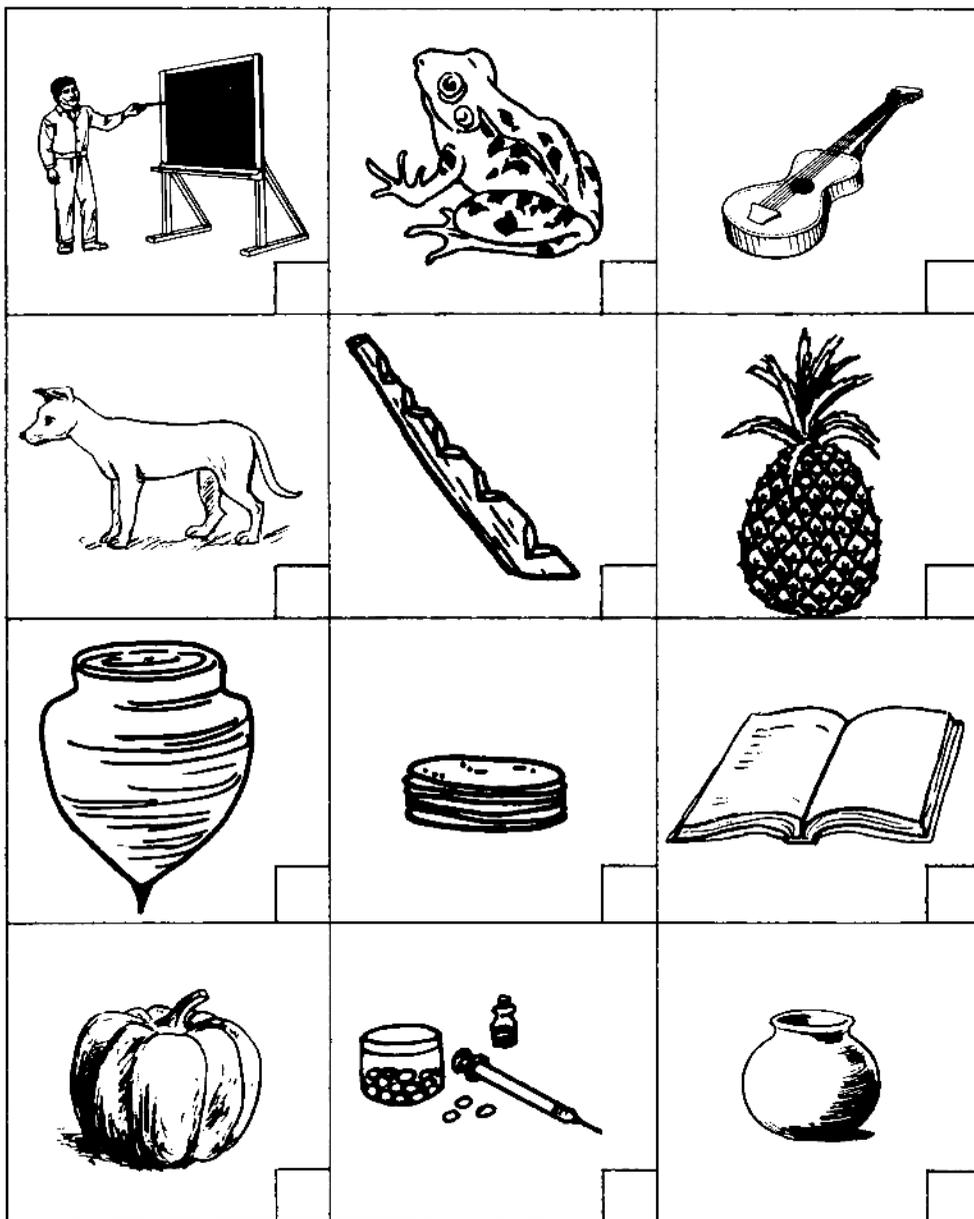
øi

øa



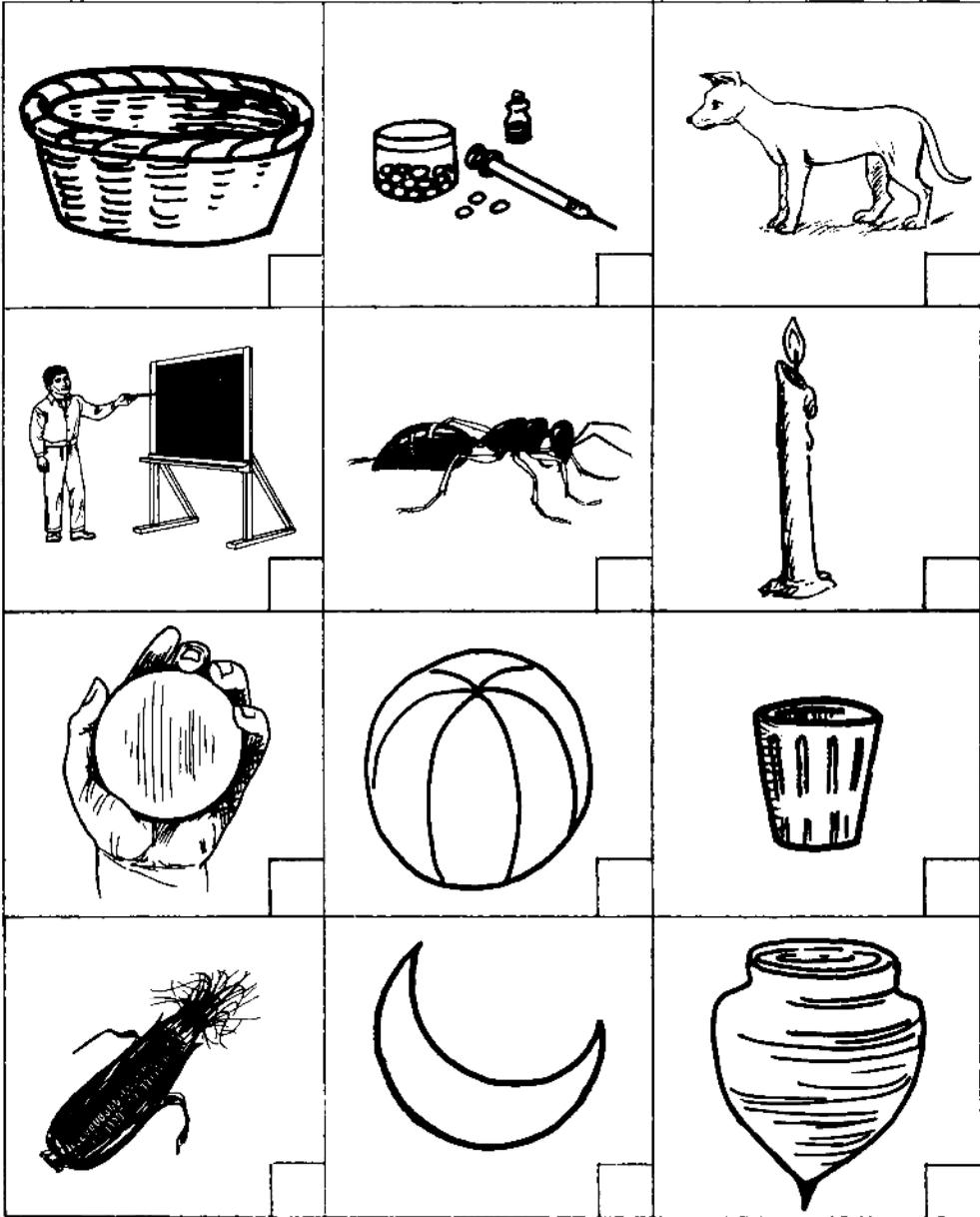
Las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido de la øi ó la øa.
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración. La respuesta debe ser øi o øa.

i e o ø a øi øa



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

ø øi øa



Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las vocales posibles se encuentran en la parte superior de la página.

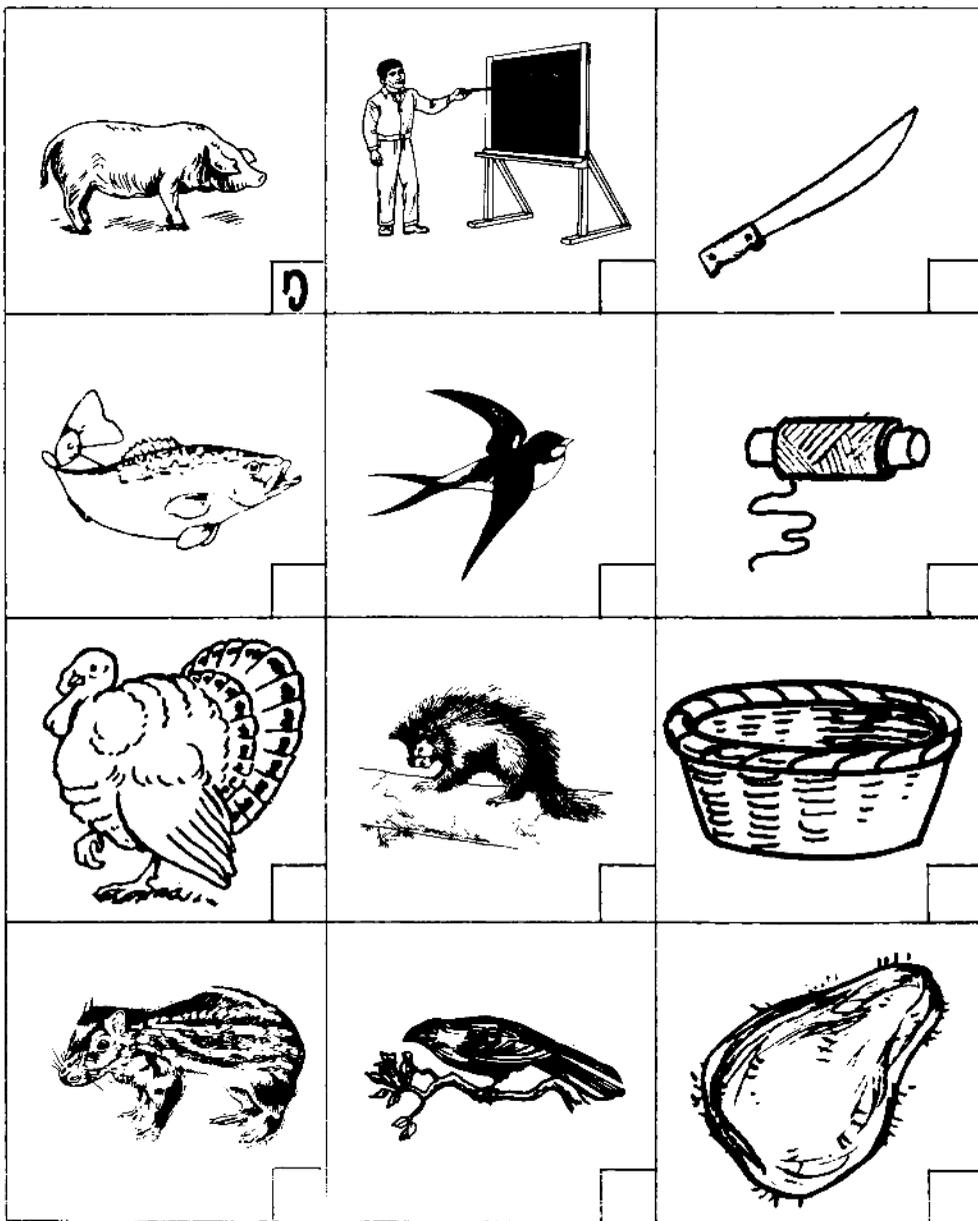
| | |
|--------------------|---|
| tøa ¹² | to ² tøi ² tøa ¹² |
| møah ¹³ | móa ¹² møah ¹³ møh ² |
| móa ¹² | mó ² møh ² móa ¹² |
| dsóa ¹² | dsøi ² dsa ² dsóa ¹² |

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.

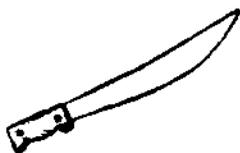
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Lección 12

ñ

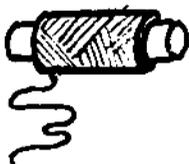


Escriba una ñ en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la ñ. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



dsøi²

ηi³tøi¹



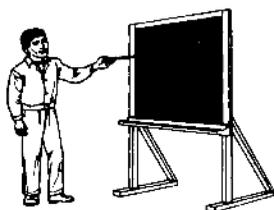
ηi¹²

tøi²



ηø²

mø²



ηøa¹²

tøa¹²

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.

Lección 13

n _____

ŋ _____

ŋ _____

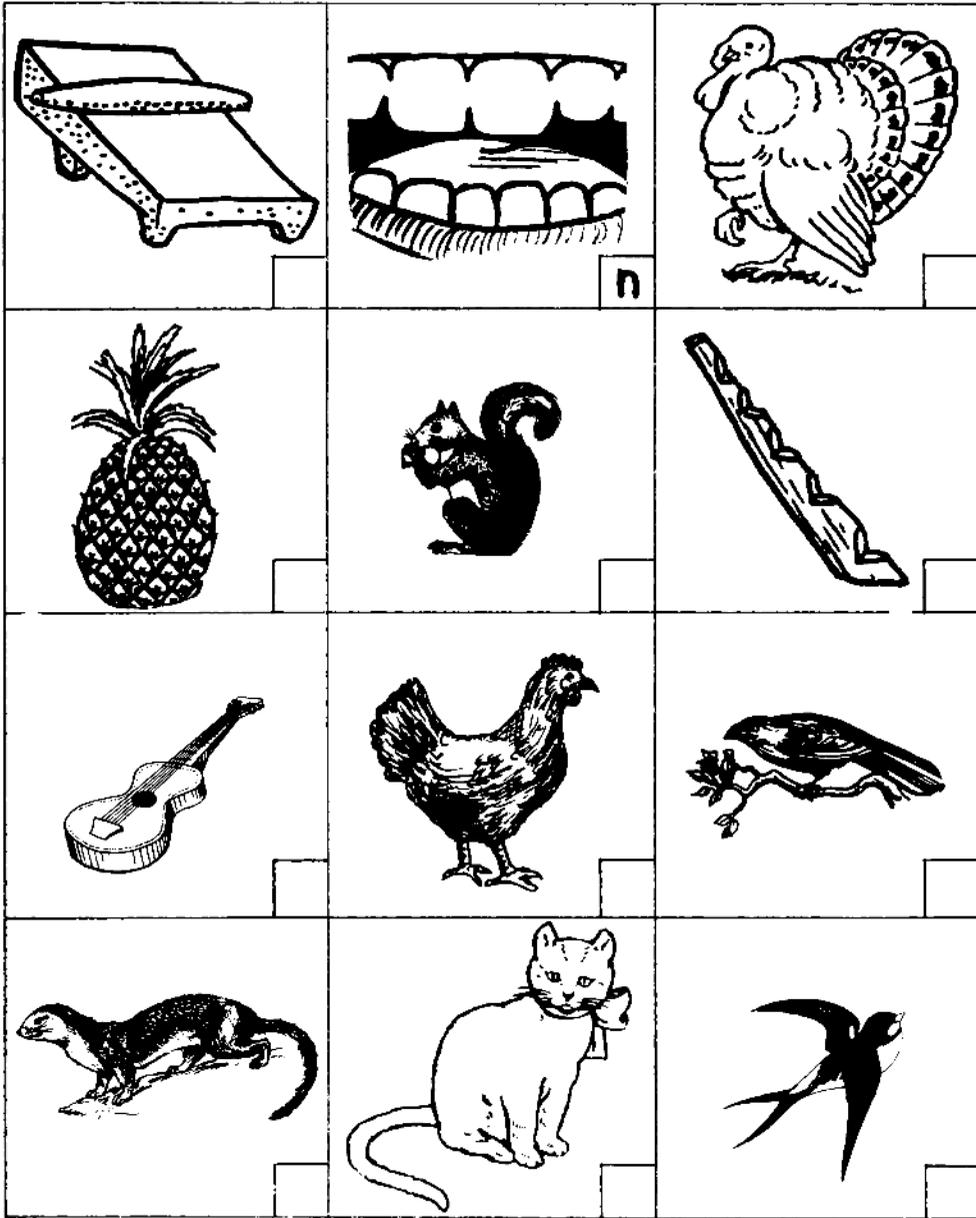
ŋə¹² hi²meh² ja³dsi¹² _____

tan¹² _____

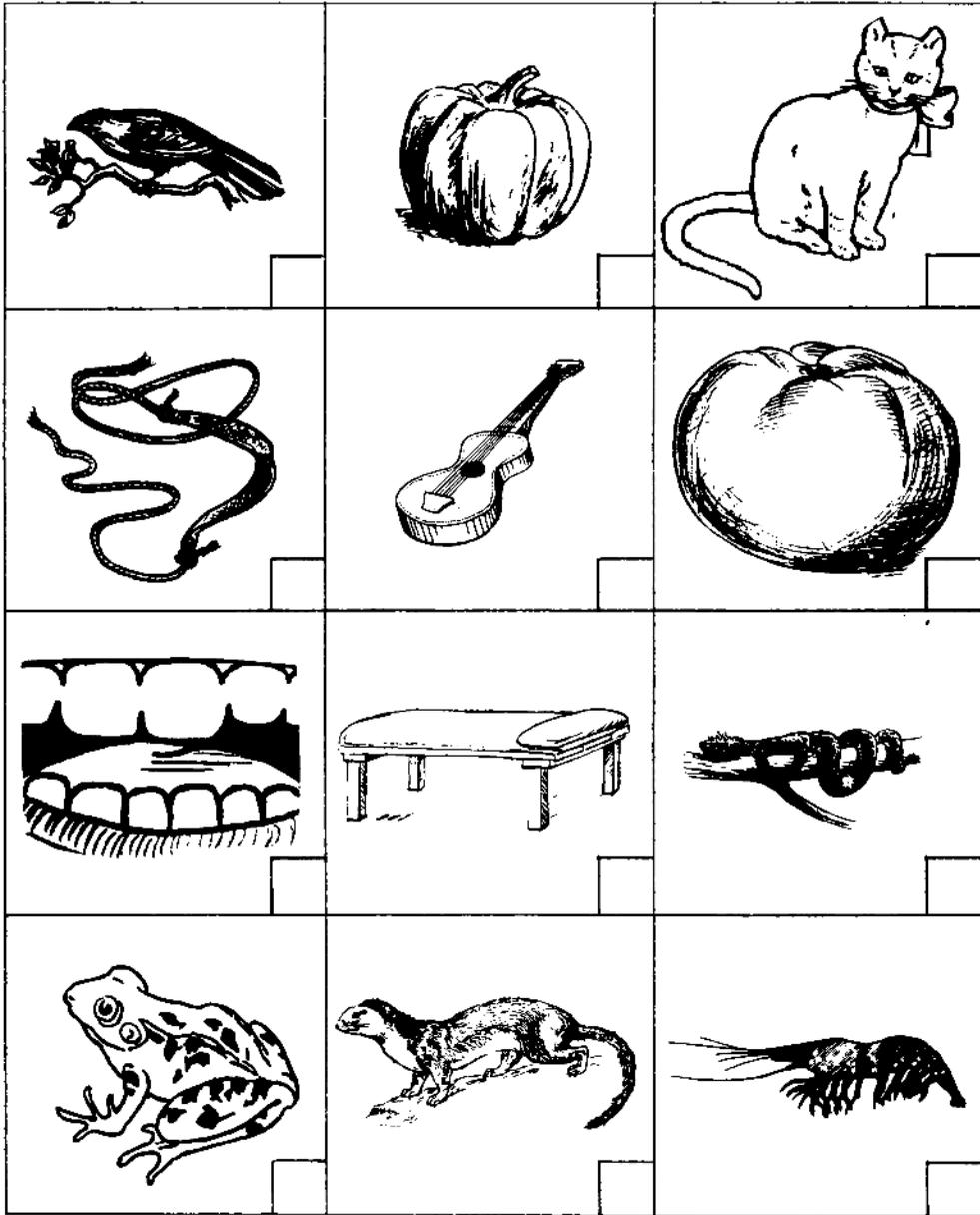
ton¹² _____

jan³ _____

Copie las siguientes letras, palabras y frases.



Escriba una **n** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con el sonido **n**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



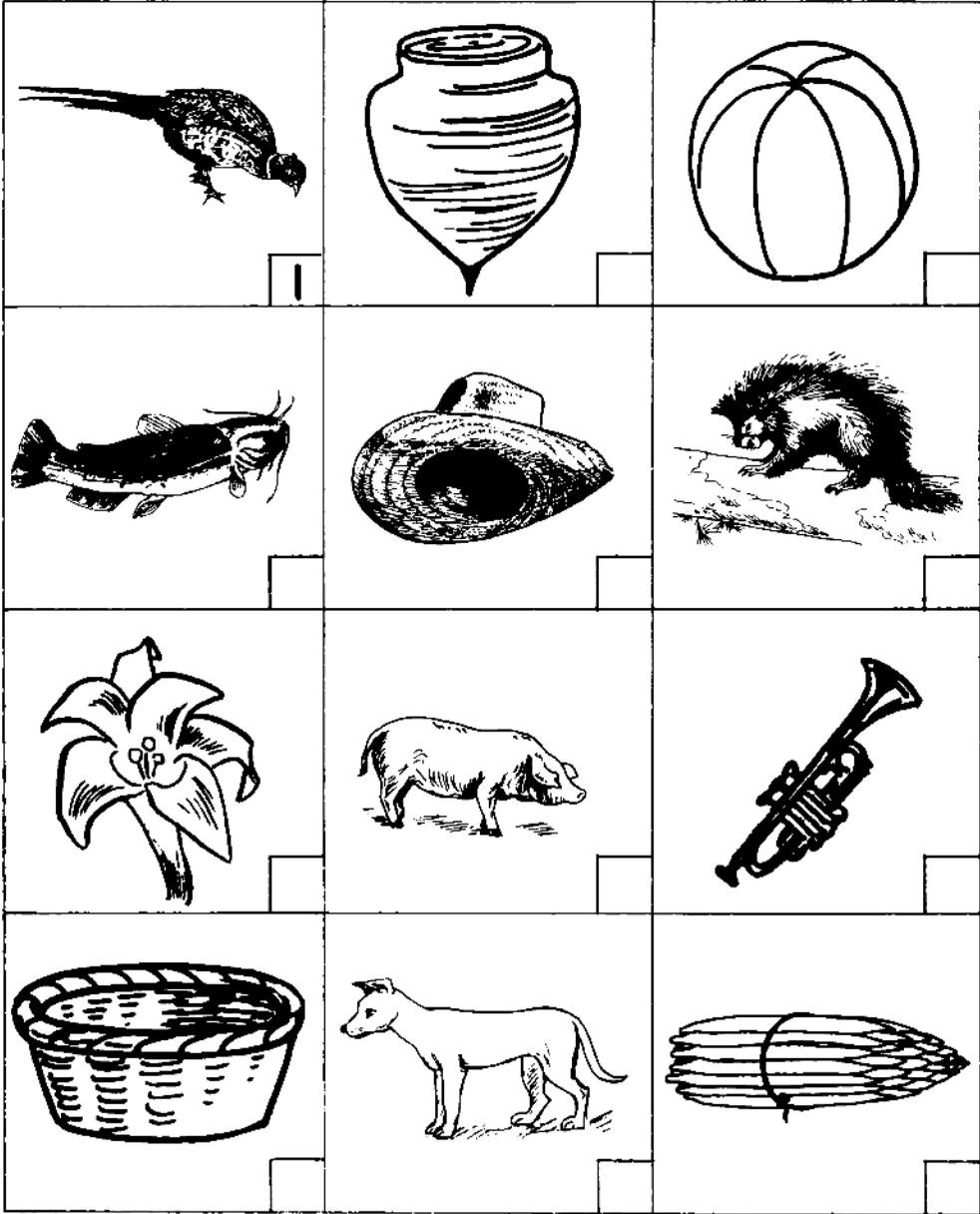
Las ilustraciones de esta página representan palabras que terminan con sonidos **h** o **n**.
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración.

| | |
|---|---|
| | to ² |
| ton ¹² | tøa ¹² |
| | tan ¹² |
| | ton ¹² |
| | <hr/> |
| | tø ² báh ³ ta ¹² |
| Nøa ¹² báh ³ dsa ² | ŋøa ¹² báh ³ dsa ² |
| | Nøa ¹² báh ³ dsa ² |
| | Co ¹² hi ² meh ² |
| | <hr/> |
| | jan ² joh ¹³ |
| jan ² dsøi ² | jan ² tøa ¹² |
| | jan ² _{ds} dsa ² |
| | jan ² dsøi ² |
| | <hr/> |
| | ŋó ² |
| ŋó ² | mó ² |
| | móa ¹² |
| | máh ² |

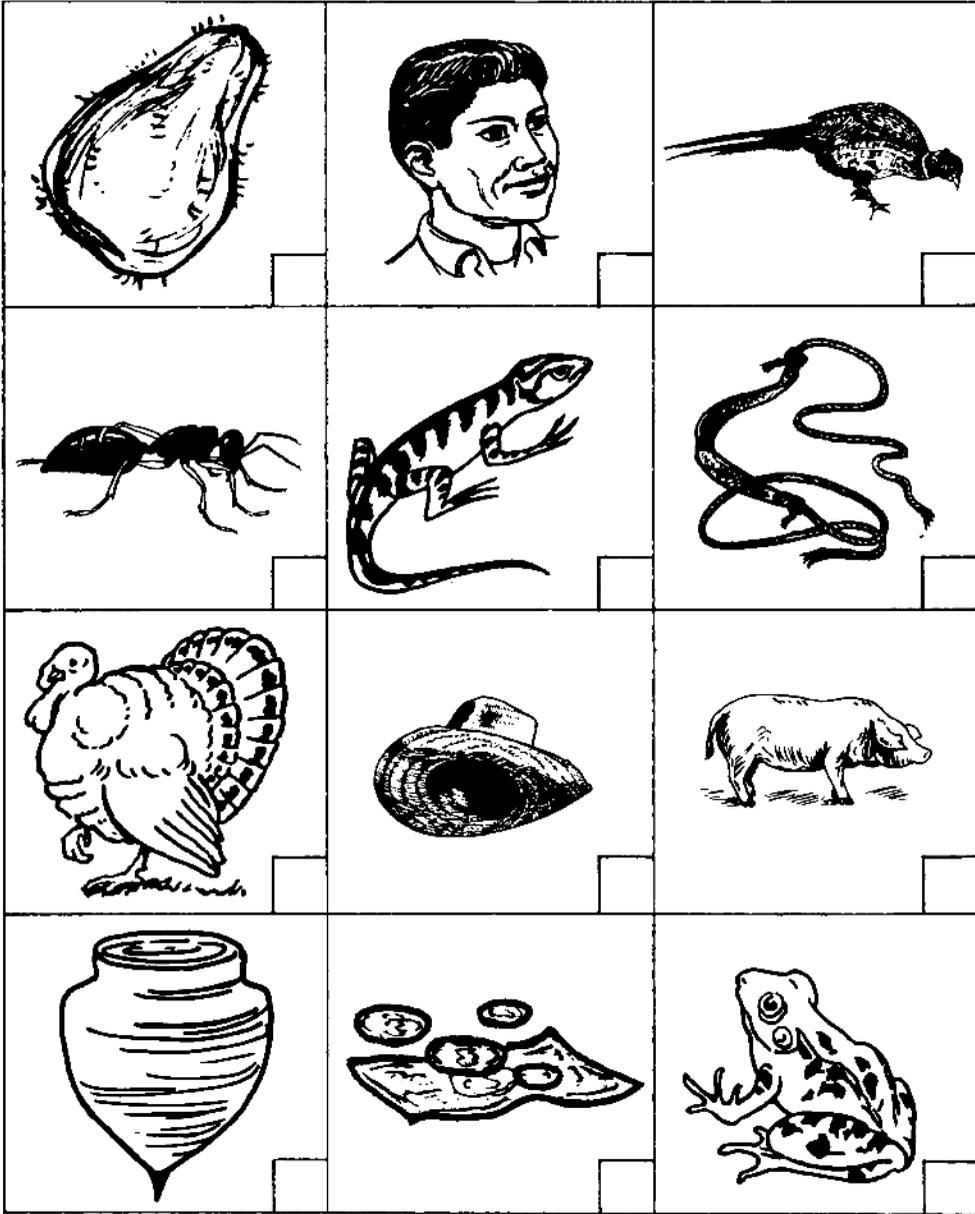
Trace una línea de cada una de las palabras o frases de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.

Lección 14

1



Escriba una l en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido de la l. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Lección 15

l _____

L _____

g _____

log² _____

lo¹² _____

tog² _____

Copie las letras y palabras.



og¹ lo¹²

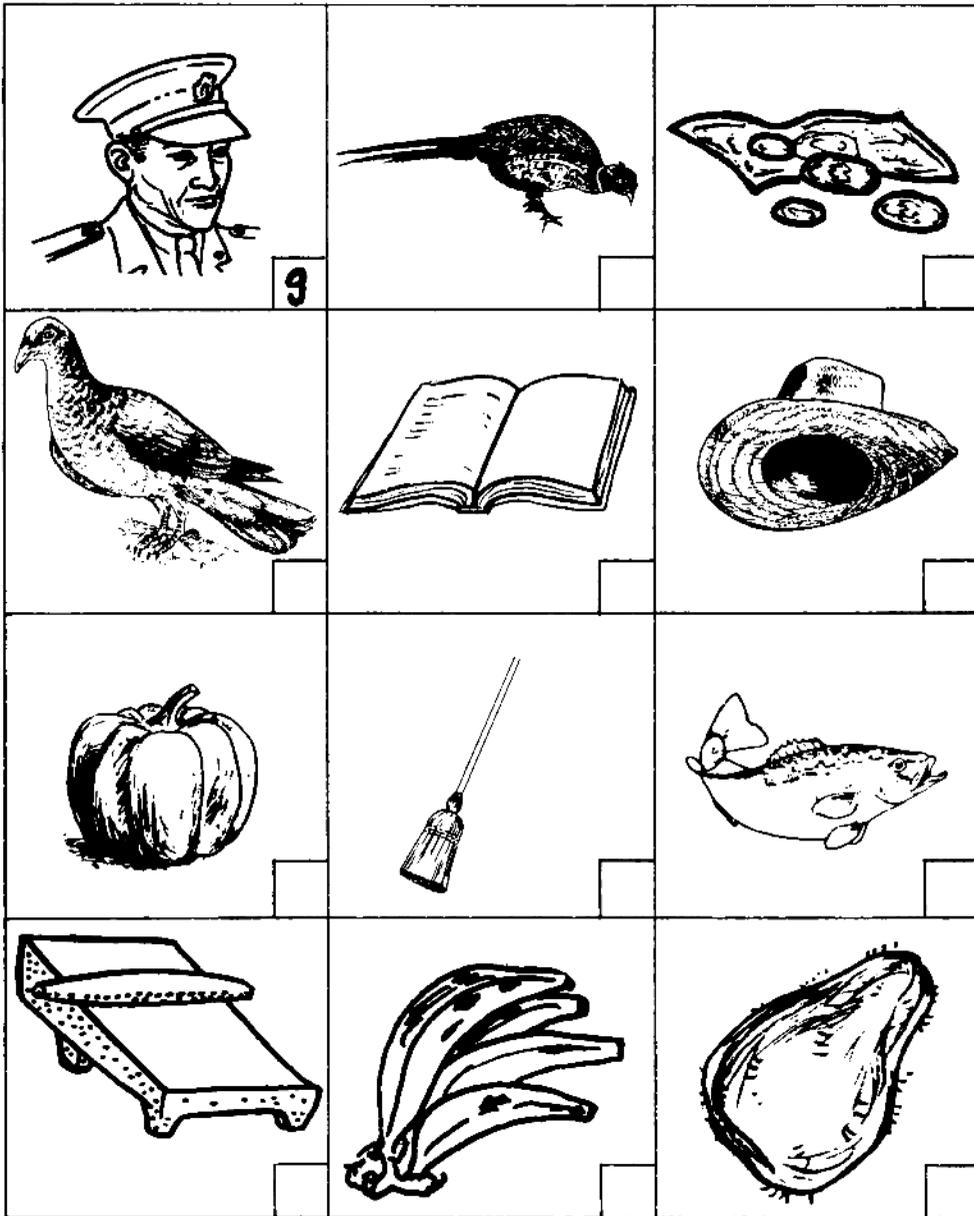
jan² lo¹²



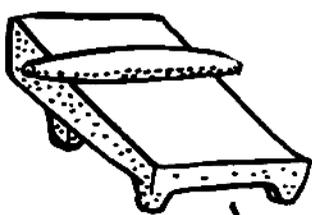
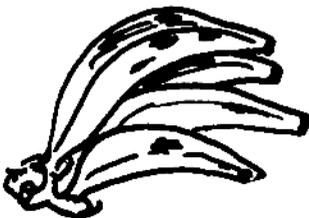
jan² jog³

og¹ jog³

Subraye las frases que describen cada una de las ilustraciones en la parte izquierda de la página.



Escriba una **g** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con el sonido **g**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

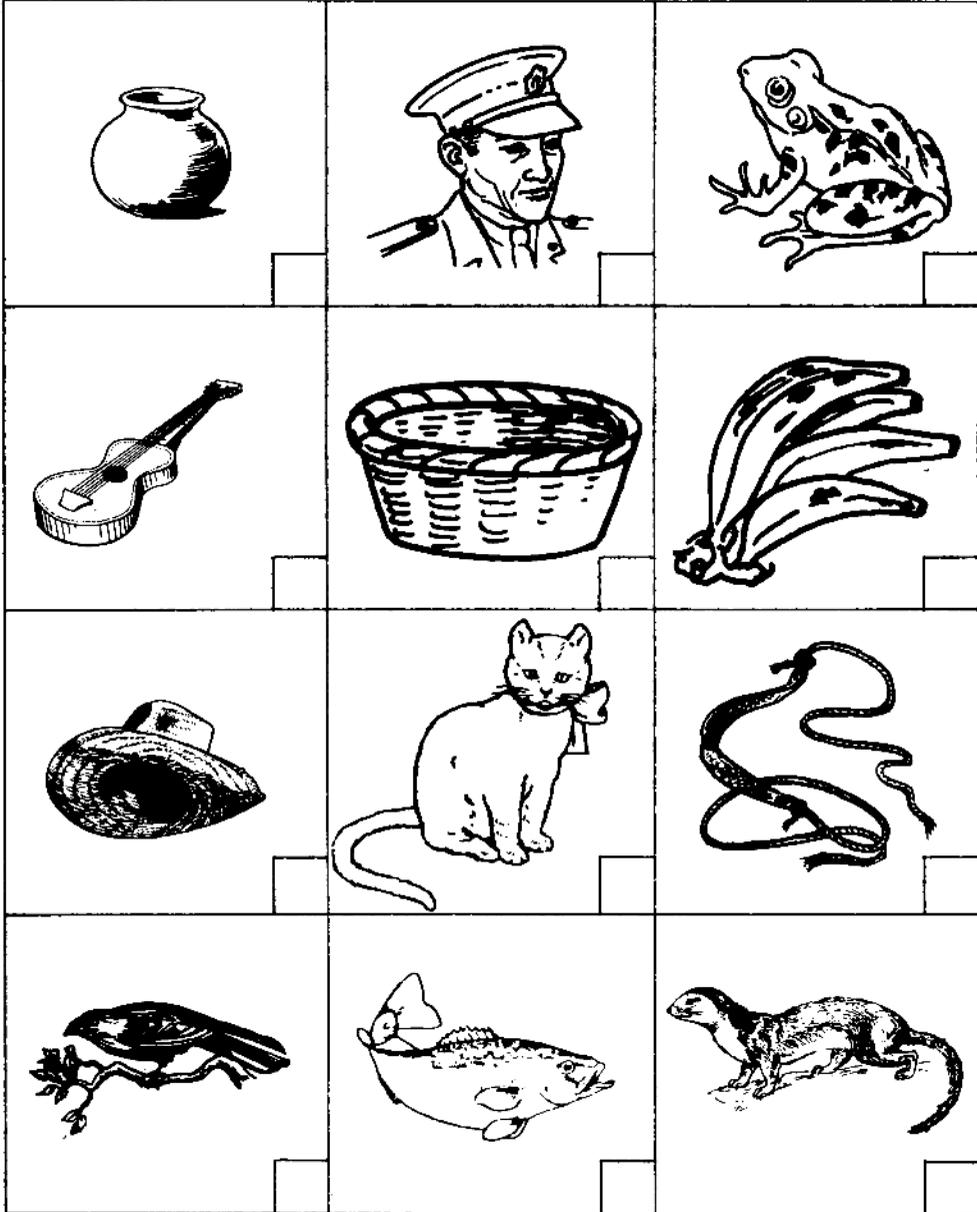
| | |
|---|-------------------|
|  | lo ¹² |
|  | tøg ² |
|  | ton ¹² |
|  | løg ² |
|  | to ² |
|  | tøh ¹² |

A long diagonal line is drawn from the top of the guitar illustration to the right, pointing towards the label 'to²'.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

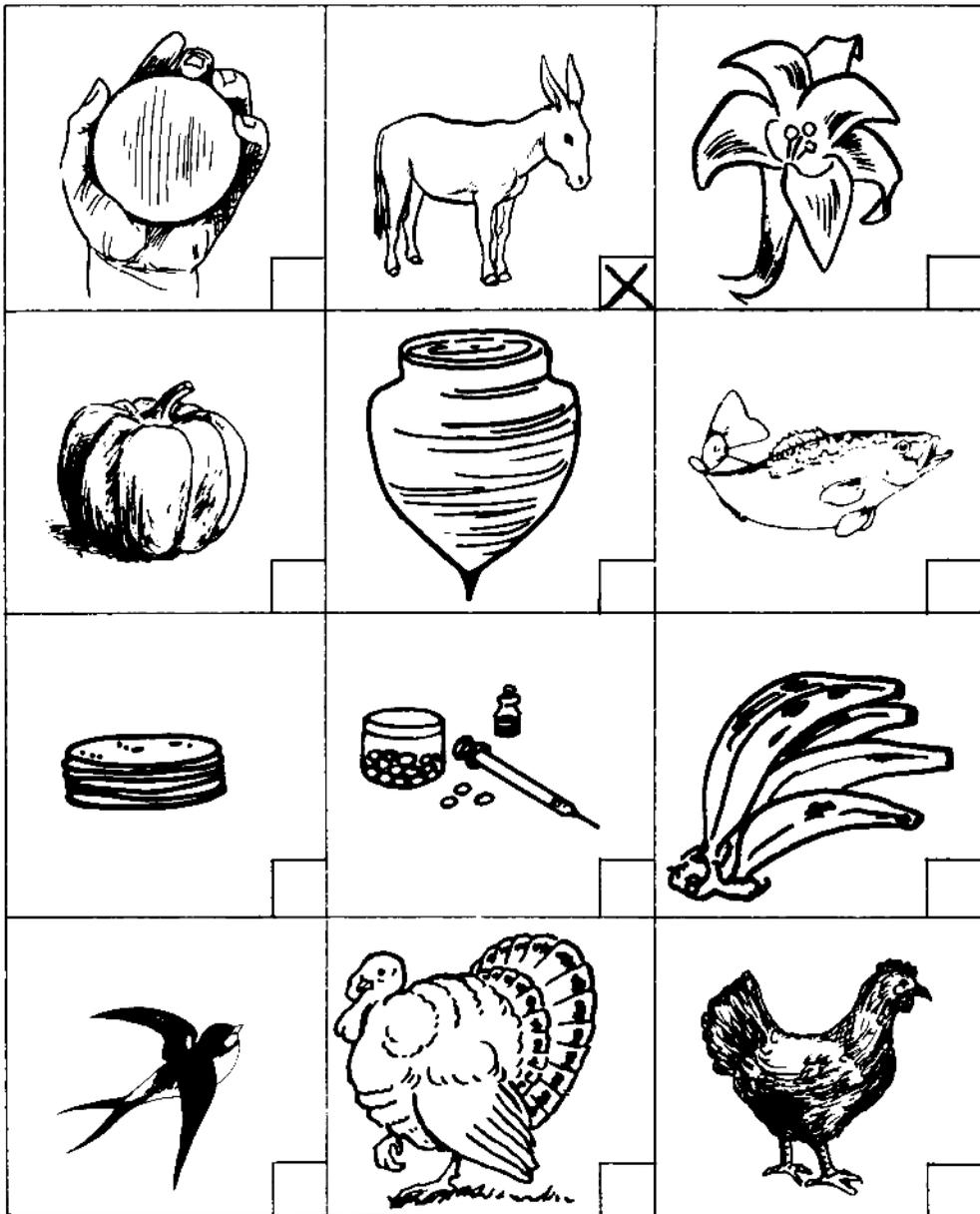
Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

h n g



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.

Lección 16



Marque con una x en la esquina de cada una de las siguientes ilustraciones, aquellas que representen palabras con acento escrito. Vea el ejemplo.

móí²

to²

tøi²

hø¹²

hø¹²

ta¹²

to²

tøi²

hø¹²

hø¹²

møi²

møi²

ta¹²

møi²

Trace una línea desde cada palabra de la columna izquierda a su igual en la columna derecha.

ja³dsi¹²

møi²

hi²meh²

Co¹²

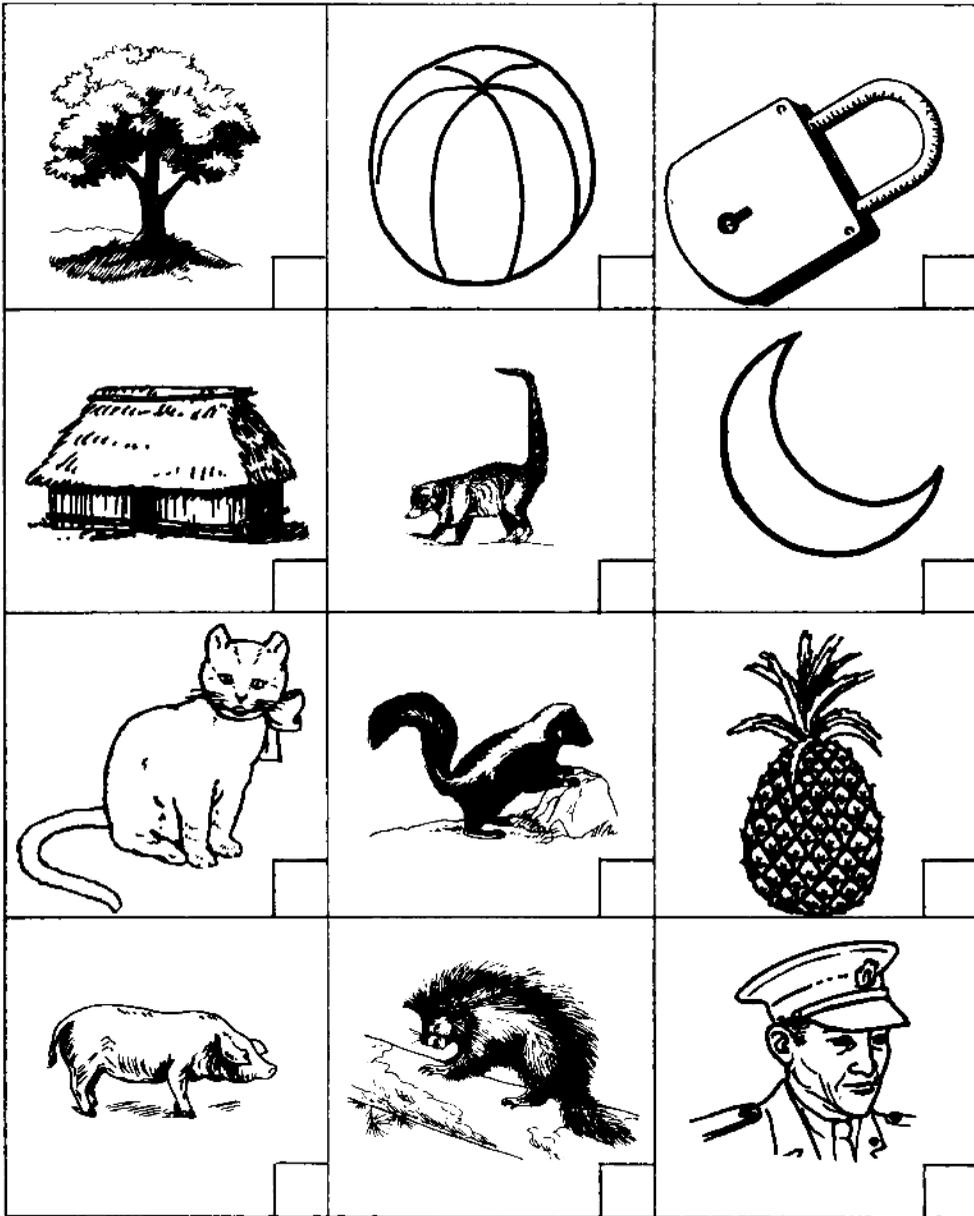
_____hi²meh² møi² ja³dsi¹².

Co¹² hi²meh² møi²_____.

Co¹² hi²meh²_____ja³dsi¹².

Co¹²_____møi² ja³dsi¹².

Ponga la palabra correcta que complete la oración, en los espacios indicados. Escoga cada palabra, de las que están en la parte superior de la página.



Marque con una x en la esquina de cada una de las siguientes ilustraciones, aquellas que representen palabras con acento escrito.

Lección 17

ts _____

Ts _____

ch _____

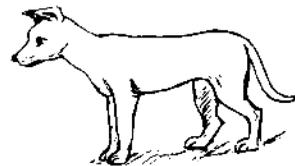
Ch _____

chi²tsó² _____

¿Tsa² chi² dsøg¹²? _____

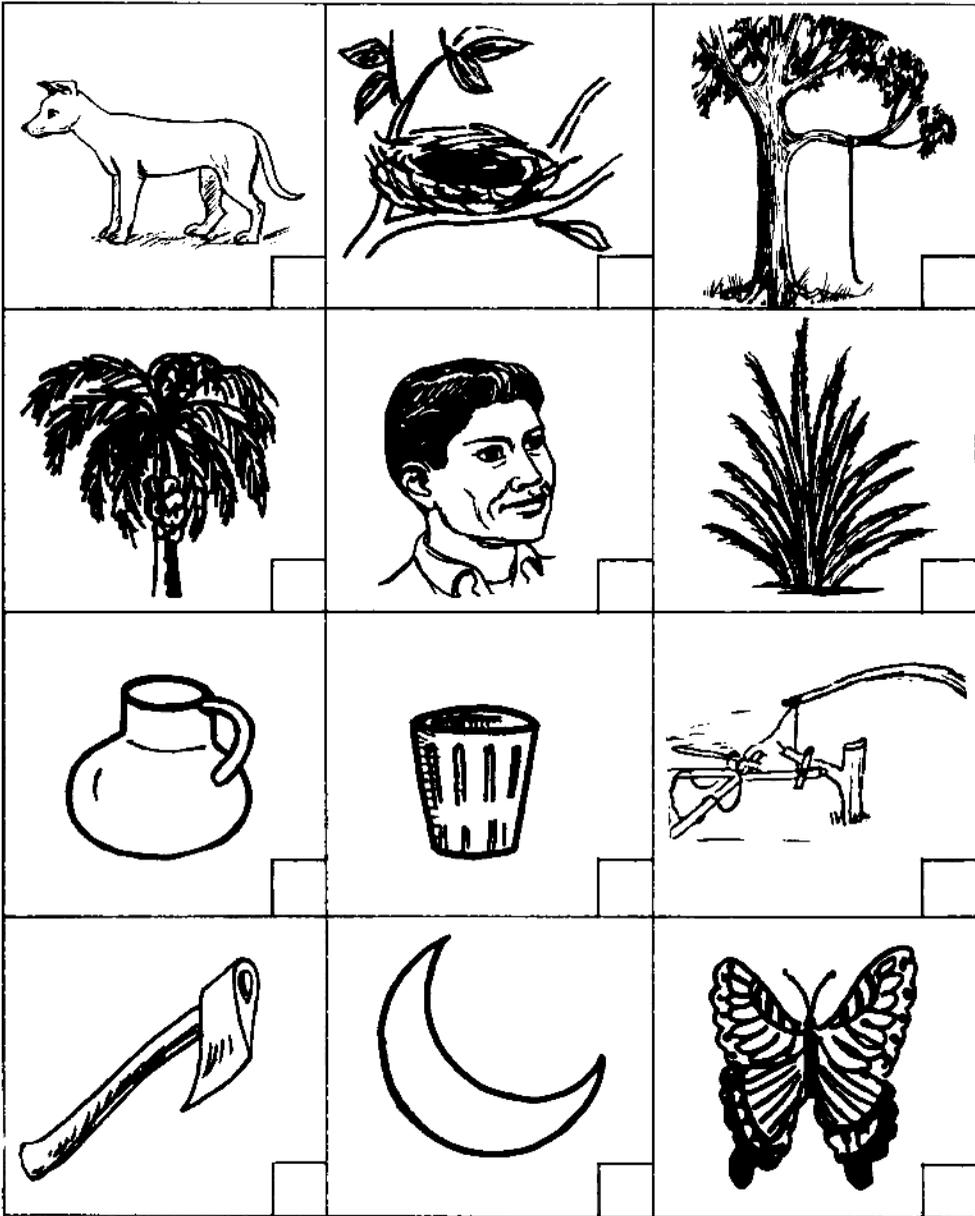
Chi² báh³ dsøg¹². _____

Copie las letras, palabras y frases.



Escriba la palabra chinanteca que cada una de los dos ilustraciones representa.

ts

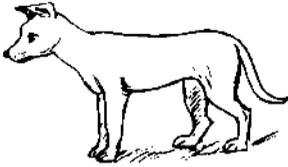


Las ilustraciones de esta página representan palabras que comienzan con sonidos **ds** o **ts**.
Escriba la letra correcta en la esquina de cada ilustración.



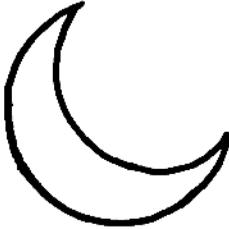
dsoh³

dsih¹²



dsa²

dsøi²



tsøh²

tsai²



tsøh²

tsóa¹²

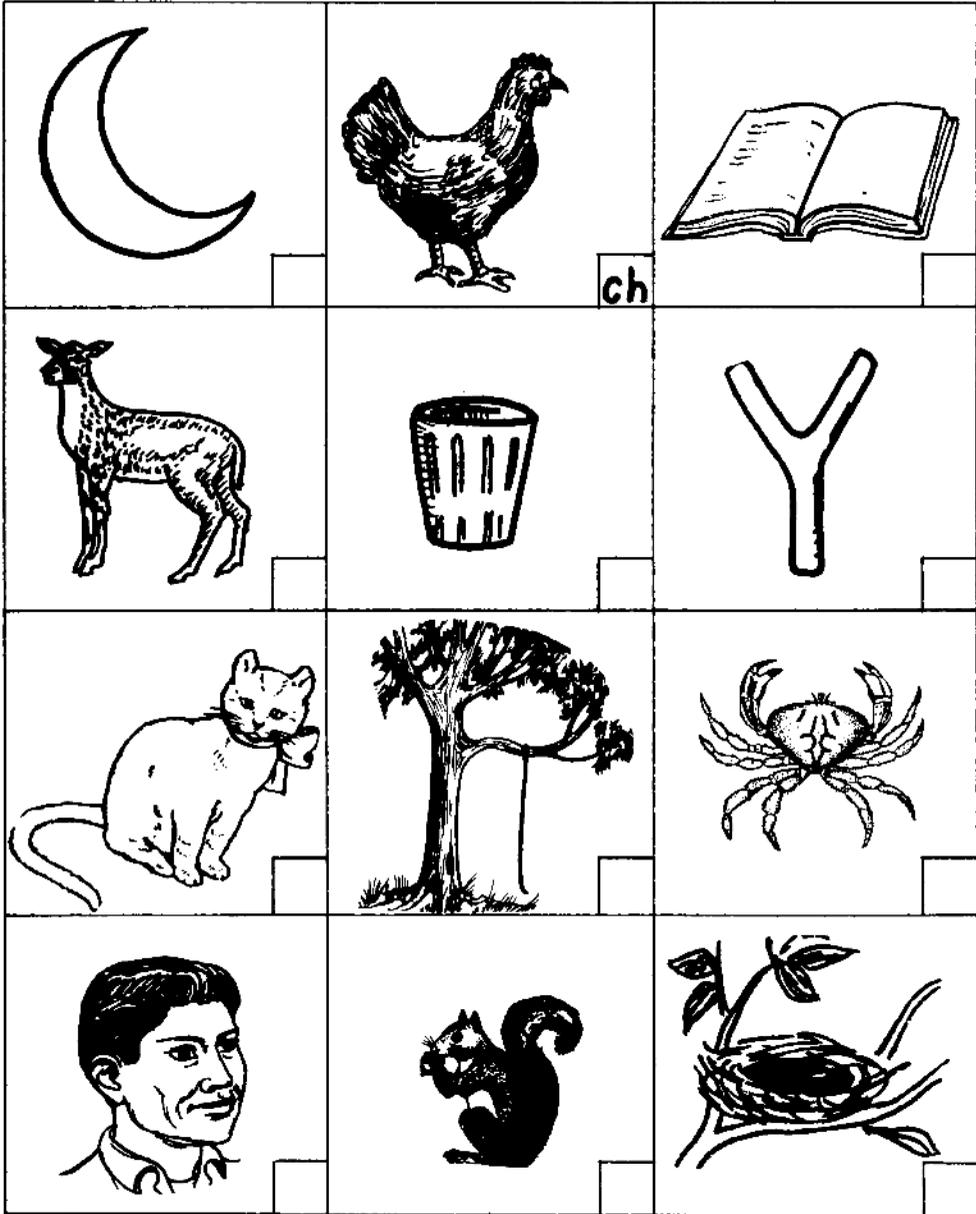


tu² dsú²

chi²tsó²

Trace una línea que vaya de la ilustración que está a la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.

ch



Escriba una **ch** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con el sonido **ch**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

Lección 18

n _____

g _____

ng _____

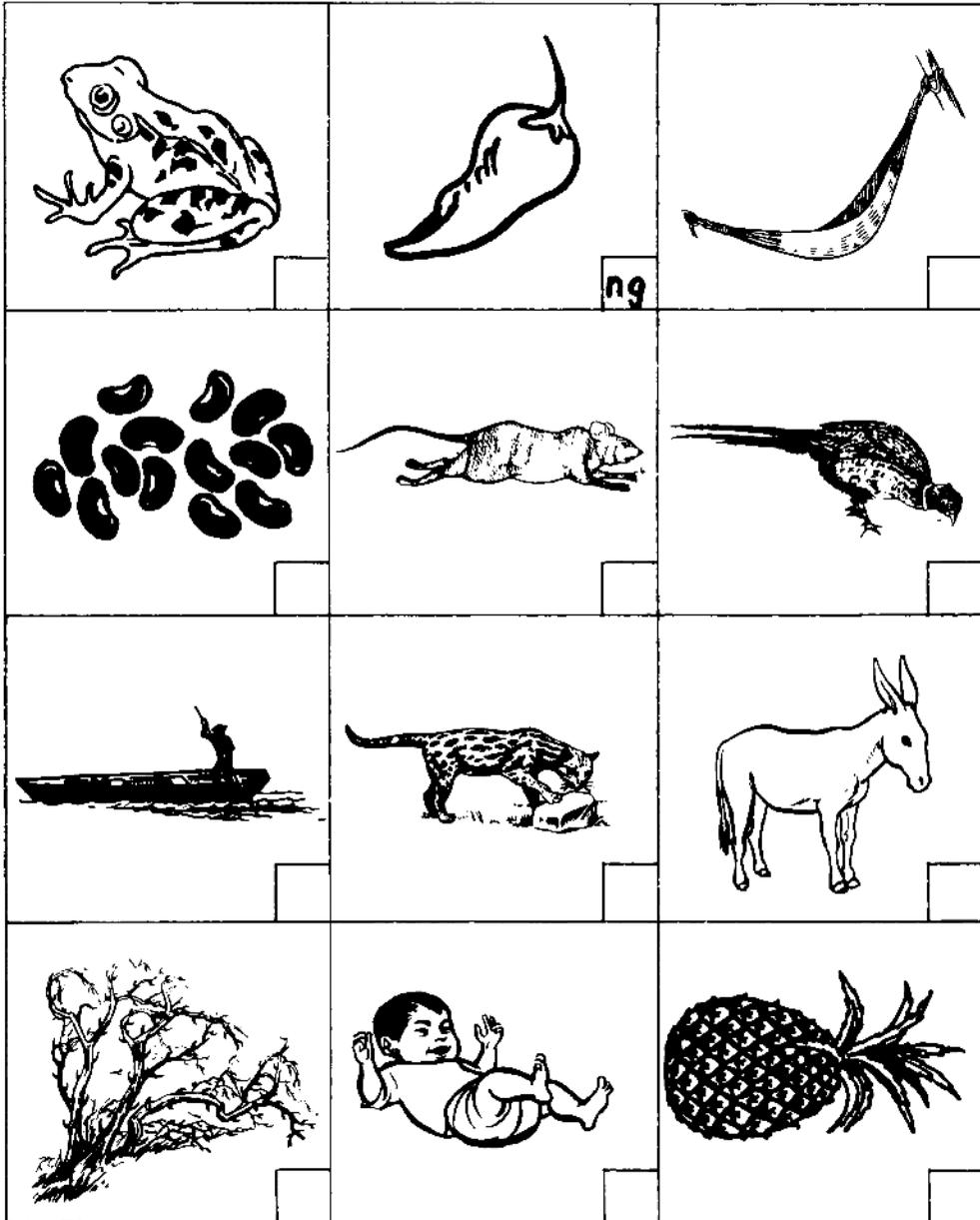
tang¹² _____

høng² _____

mong¹² _____

cang³ _____

Copie las letras y palabras.



Escriba una **ng** en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con el sonido **ng**. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.



moh¹³

mong¹²



høng²

hø¹²



tan¹²

tang¹²



tøg²

ton¹²

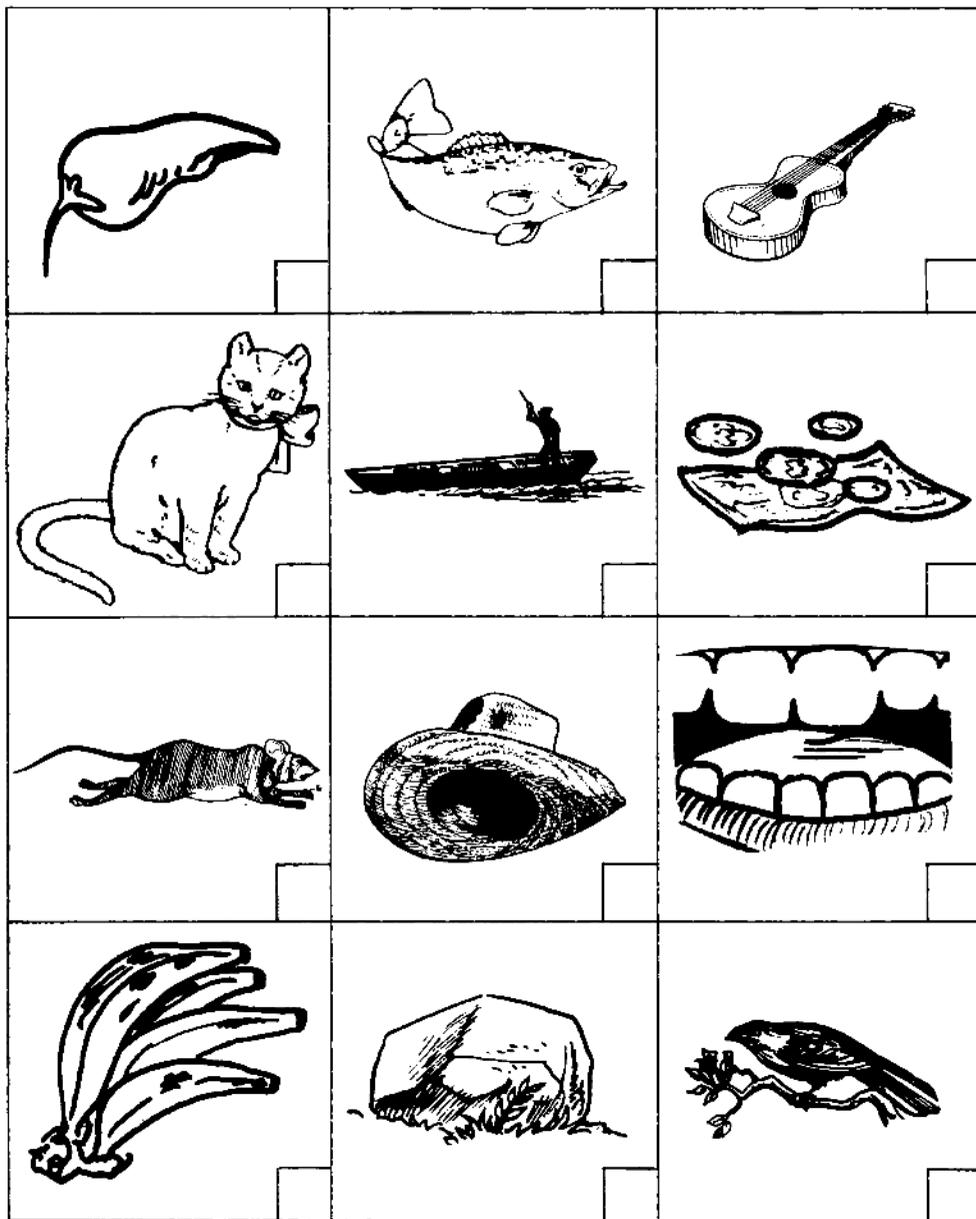


tan¹²

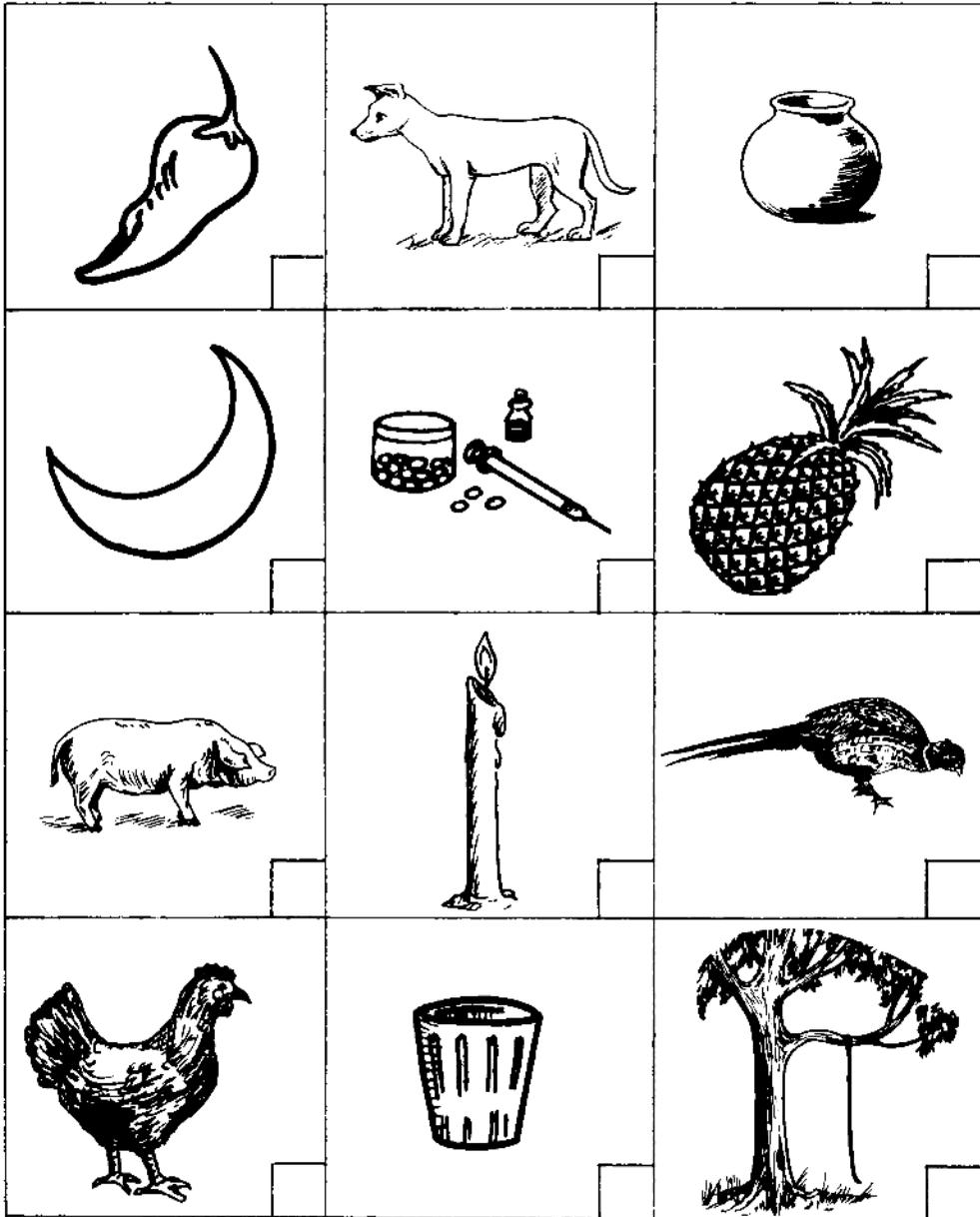
ta¹²

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

n g ng



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que termine con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.



El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Lección 19

u _____

tu² _____

tu² _____

tu² _____

jug² _____

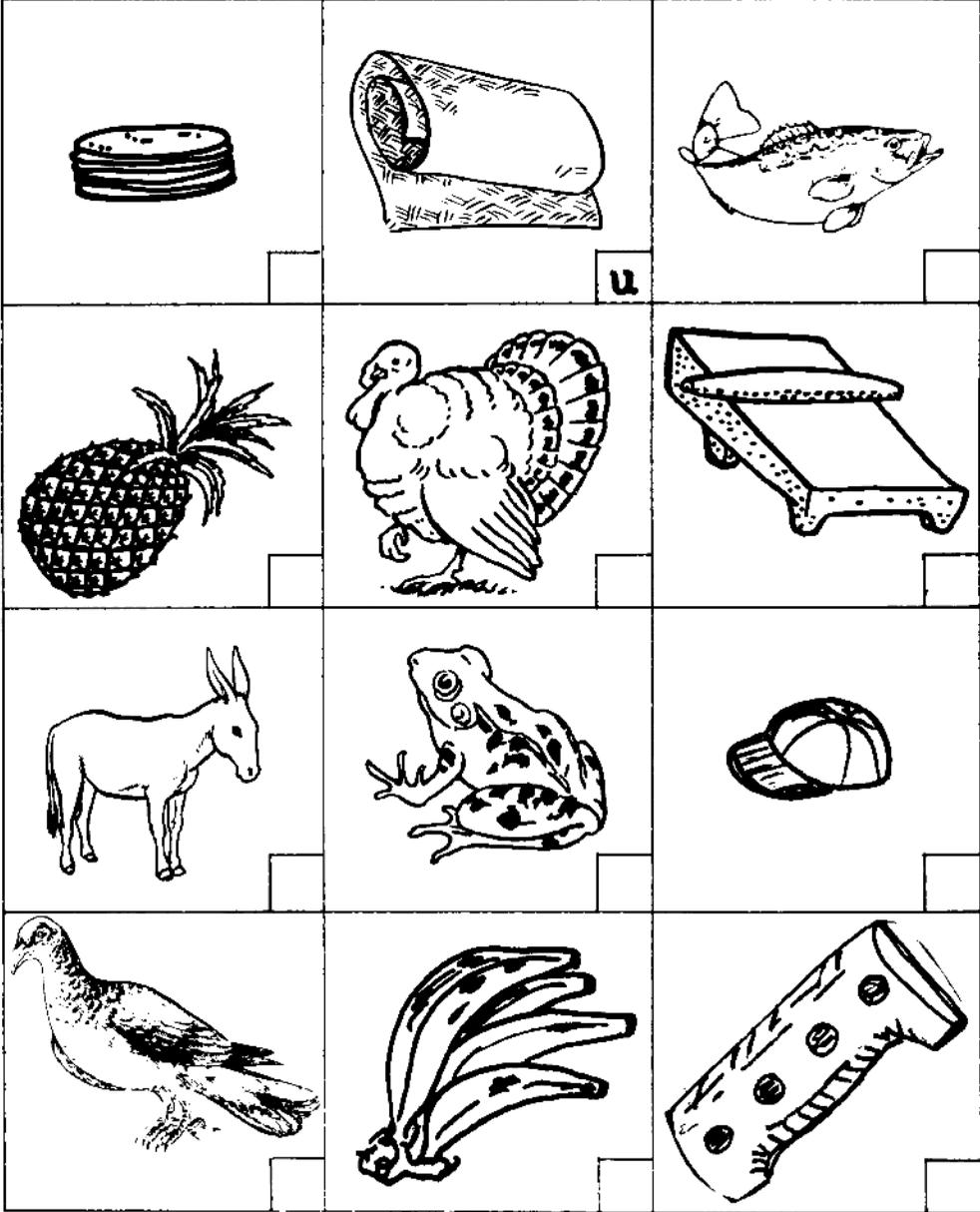
jog³ _____

jog³ _____

El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Copie las letras y palabras.

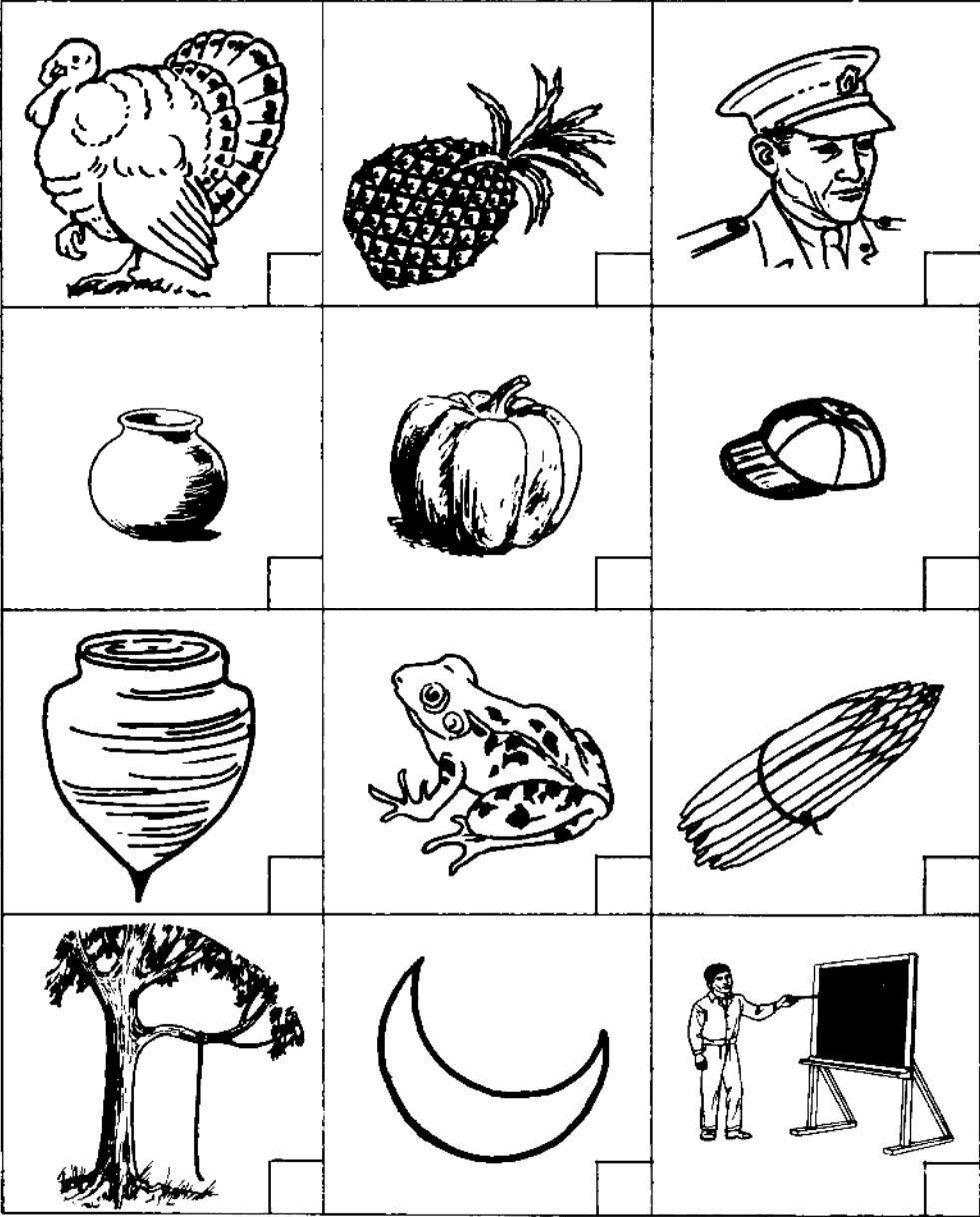
u



Escriba una **u** en la esquina de cada dibujo que represente una palabra con el sonido **u**.
Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

| | | |
|-------|-------------------|--------------------|
| | tu ² | tu ² |
| | | to ² |
| | | tø ² |
| <hr/> | | |
| | | mung ² |
| | mung ² | mong ¹² |
| | | møh ² |
| <hr/> | | |
| | | tøh ¹² |
| | tuh ² | to ² |
| | | tuh ² |
| <hr/> | | |
| | | joh ¹³ |
| | jug ² | jug ² |
| | | jog ³ |

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.



El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

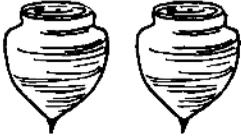
Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido.

jan²

cøng²

og¹

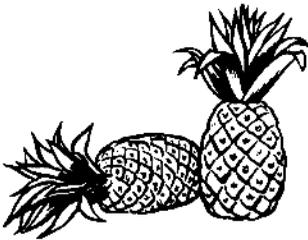
ton¹



ton¹ tøi²



_____ tu².



_____ joh¹³.



_____ dsa².

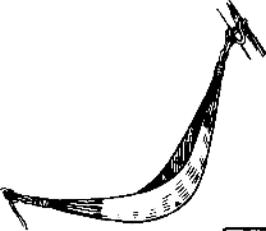
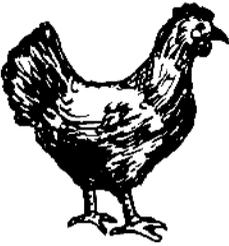
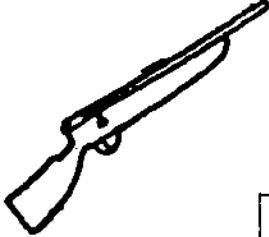


_____ lo¹².

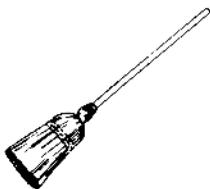
Ponga la palabra correcta que complete la oración en los espacios indicados. Escoga cada palabra de las que están en la parte superior de la página. Cada oración indica cuantas cosas, animales, o personas se encuentran en cada ilustración a la izquierda. Vea la primera oración como ejemplo.

Lección 20

ii ie io ia iu

| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

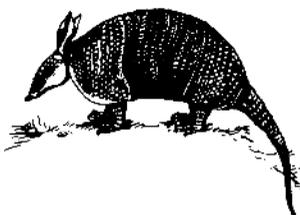
Las ilustraciones de esta página representan palabras con secuencias de dos vocales. Escriba las vocales apropiadas en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido. Las secuencias posibles se encuentran en la parte superior de la página.



hio¹³

ho¹²

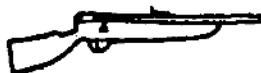
hioh¹²



joh¹³

jug²

jiuh³



tu²

tiú¹²

tuh²



ηié¹²

ηi¹²

ηó¹²



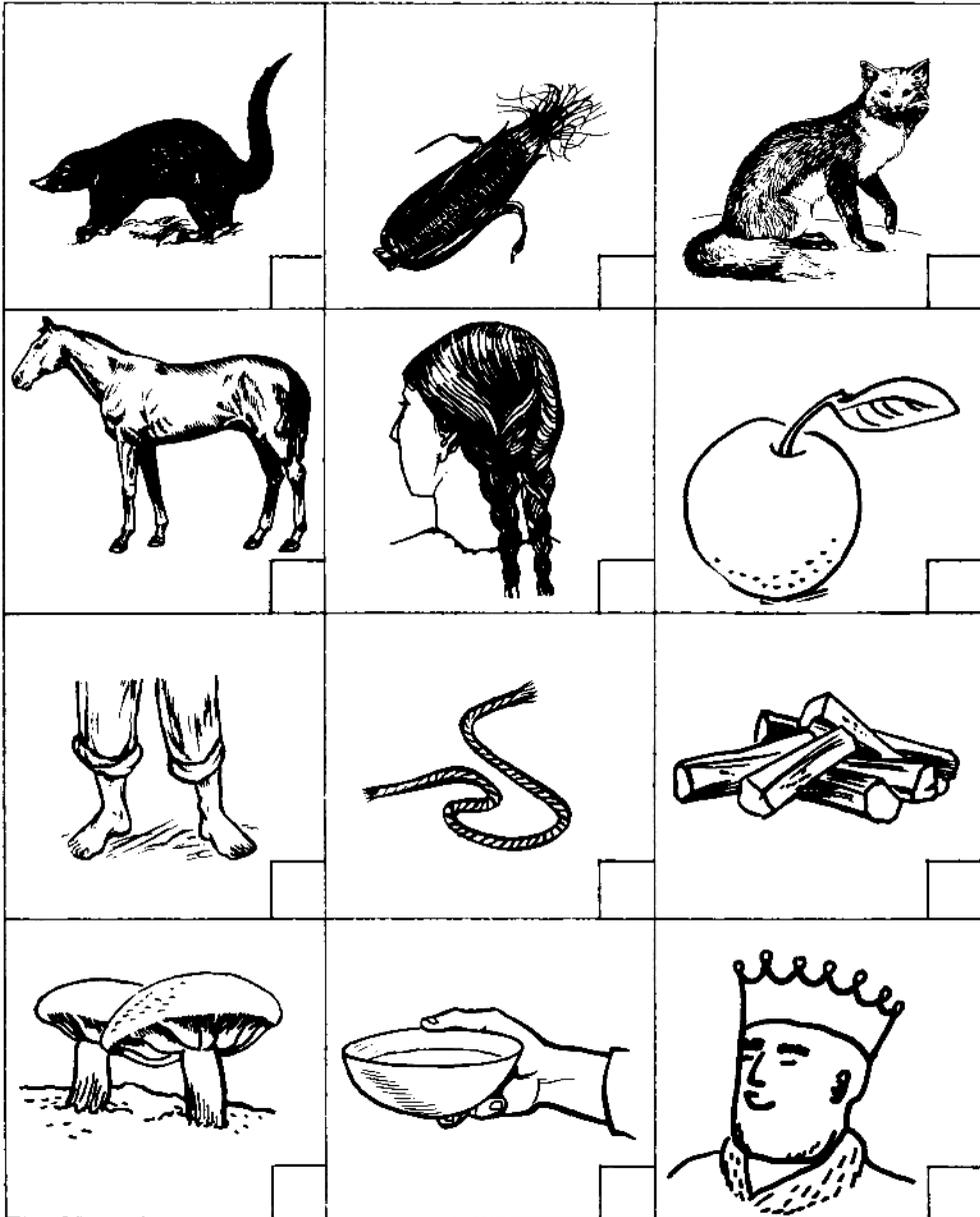
hieh¹²

hioh¹²

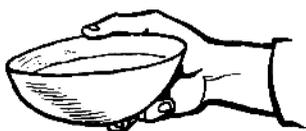
hii¹³

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

Lección 21



Las ilustraciones de esta página representan palabras con secuencias de dos o tres vocales. Escriba las vocales apropiadas en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido.



cuøh³

cøh³



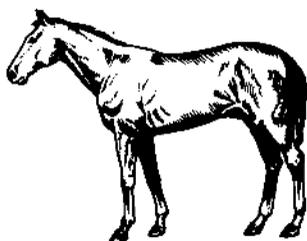
quiú¹²

qui¹²



cuai³

cuøi²



cuøh³

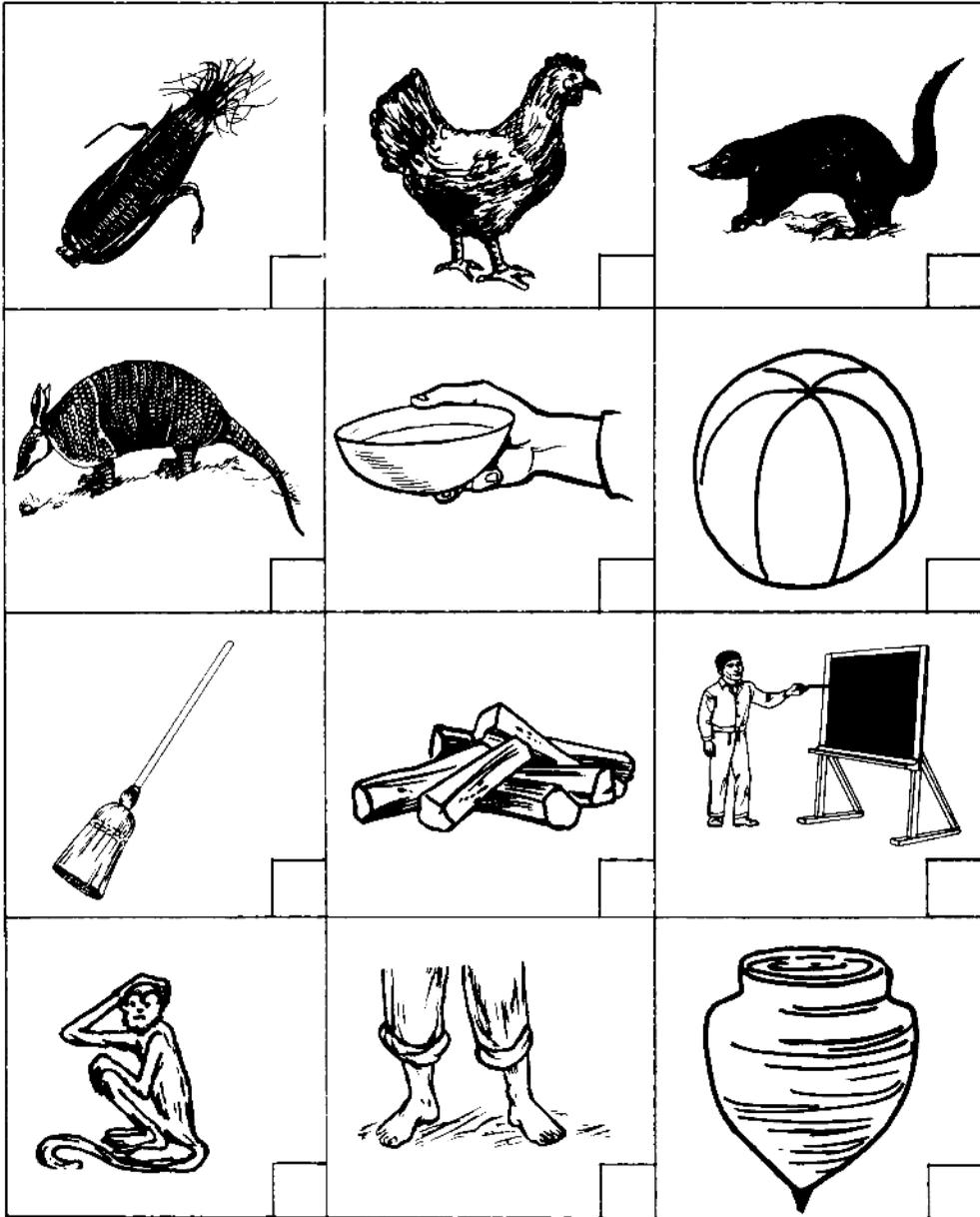
cuø³



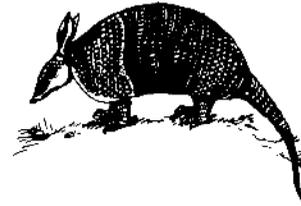
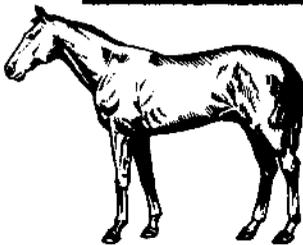
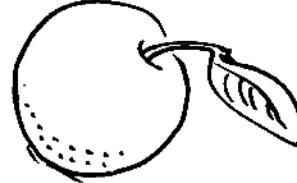
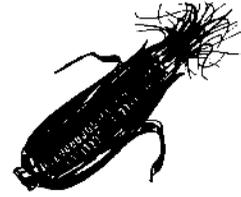
tai³dsa

to²

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponde en la columna de la derecha.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.



Escriba la palabra chinanteca que es representada en cada ilustración.

Lección 22

g _____

guing² _____

n _____

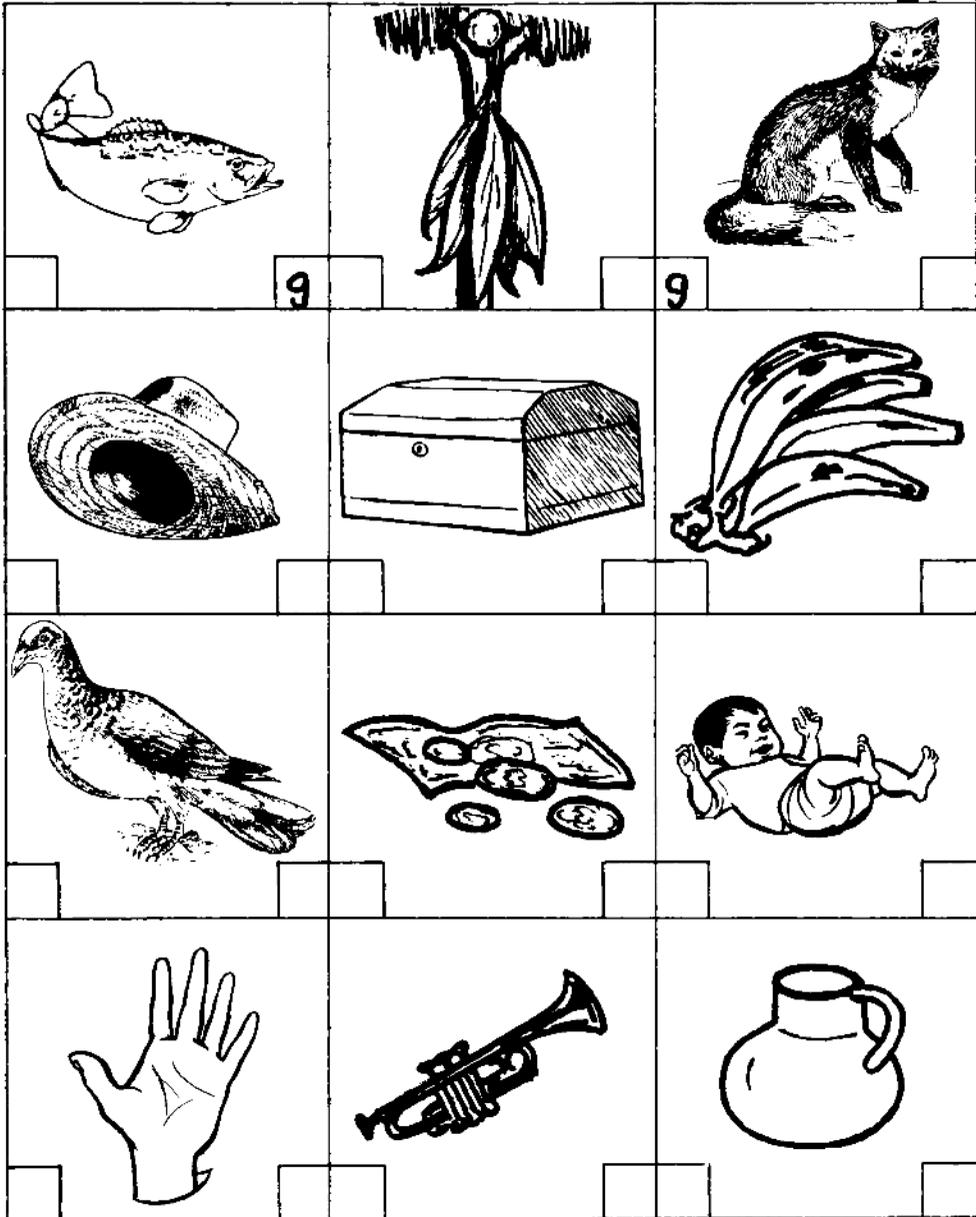
nang¹² _____

høng² _____

nai¹² _____

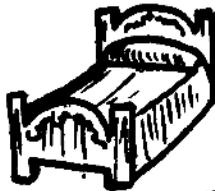
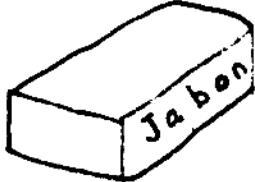
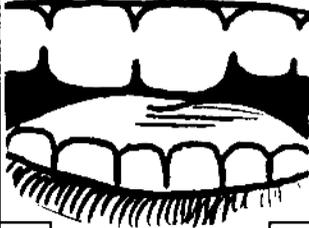
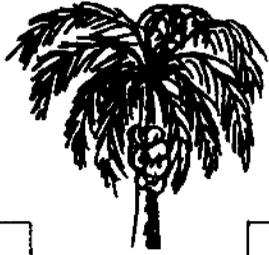
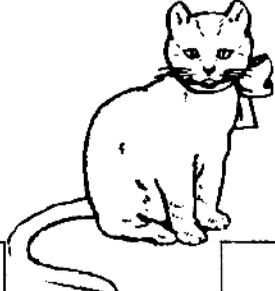
gog¹² _____

Copie las letras y palabras.

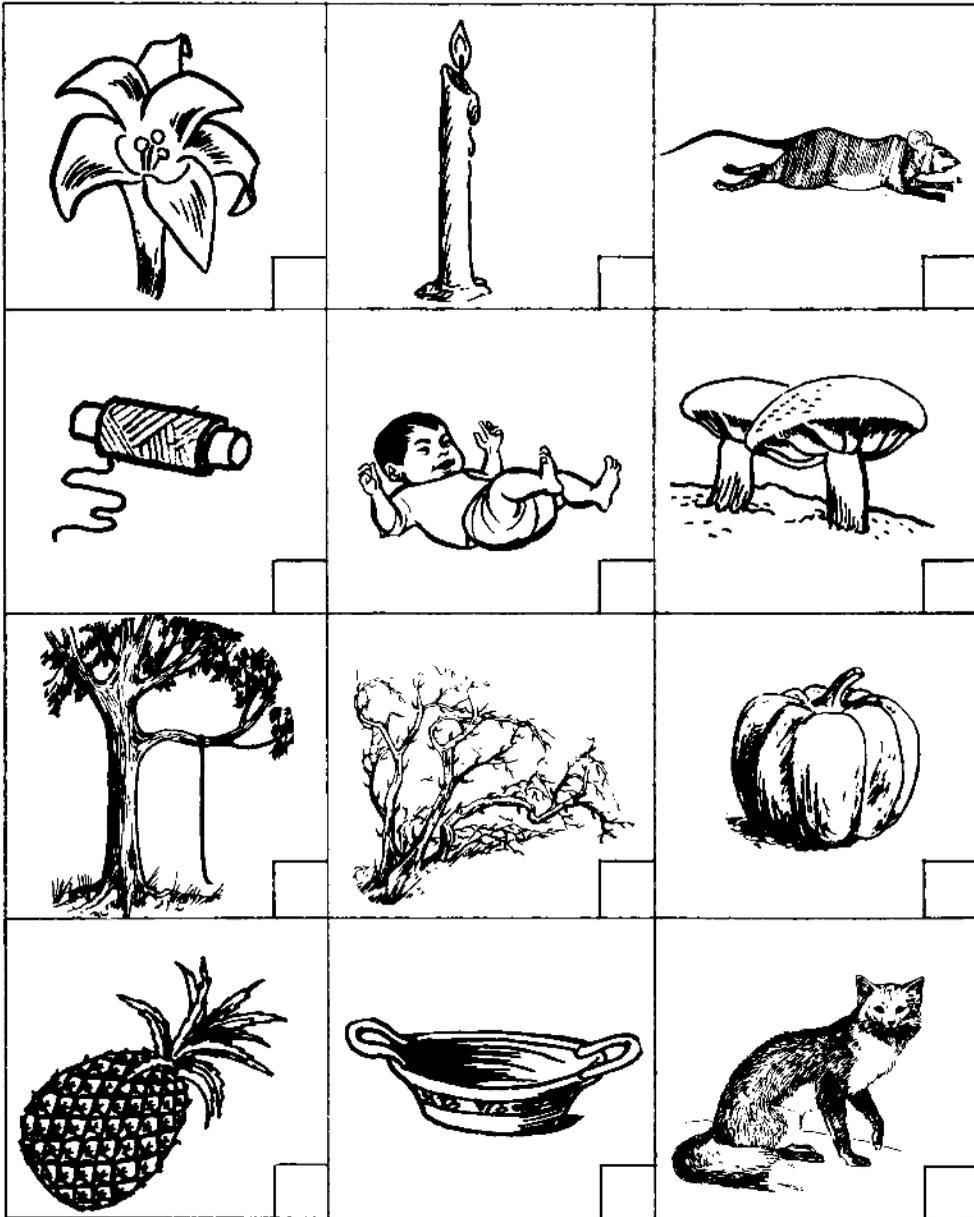


Todas las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido **g**. Escriba una **g** en la esquina izquierda de las ilustraciones que representan palabras que comienzan con el sonido **g**. Escriba una **g** en la esquina derecha de las ilustraciones que representan palabras que terminan con el sonido **g**. Algunas palabras tendrán una **g** de cada lado, si comienzan y terminan con el sonido **g**. Observe los ejemplos en la parte superior de la página.

n

| | | |
|--|--|--|
|  n |  n |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 4 |  |  |

Todas las ilustraciones de esta página representan palabras con el sonido **n**. Escriba una **n** en la esquina izquierda de las ilustraciones que representan palabras que **comienzan** con el sonido **n**. Escriba una **n** en la esquina derecha de las ilustraciones que representan palabras que terminan con el sonido **n**. Observe los ejemplos en la parte superior de la página.

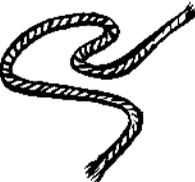
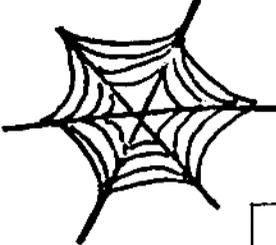


El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Lección 23

hl hm hn hñ

| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.



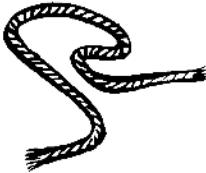
hlég²

løg²



møah¹³

hmøah¹²



hnei¹³

nai¹²



hja³

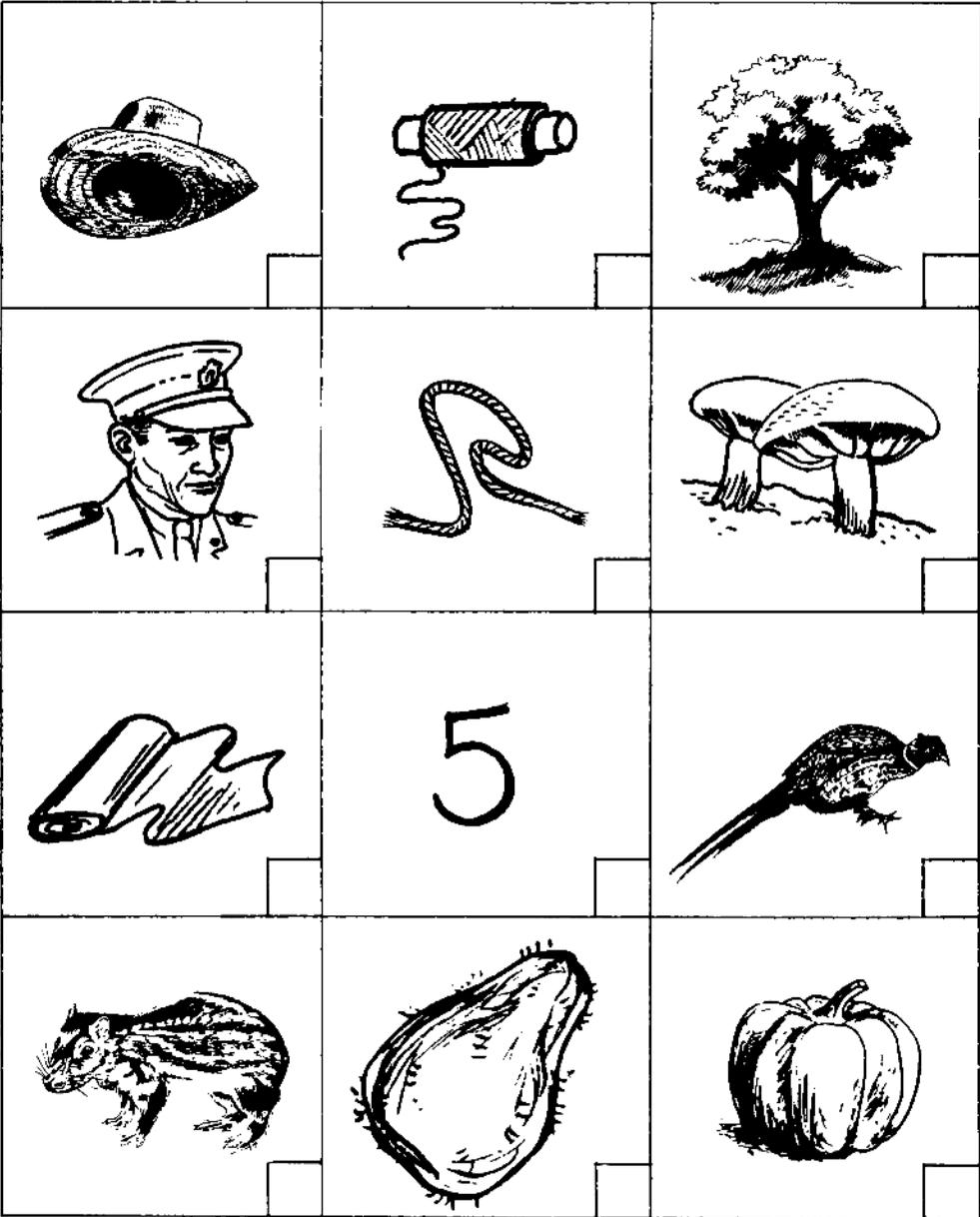
ηó¹²



máh²

hma²

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.



El lenguaje utilizado en esta edición no está viguete pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

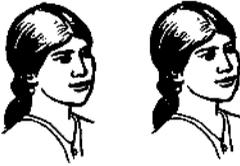
Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.



jan²



cøng²



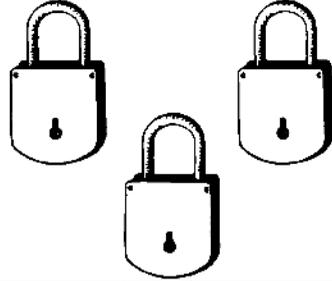
og¹



ton¹



úg²



hnøa¹²



quión²



quiún²



Trace una línea desde cada una de las ilustraciones de la izquierda hasta las palabras escritas en medio que dicen cuántas cosas, animales, o gente hay. Haga lo mismo con las ilustraciones de la derecha.

Lección 24

hl _____

hlég² _____

hm _____

hma² _____

hn _____

hnei¹³ _____

hŋ _____

hŋa³ _____

jl _____

jløi² _____

jm _____

jmøah¹² _____

jn _____

jneng² _____

jŋ _____

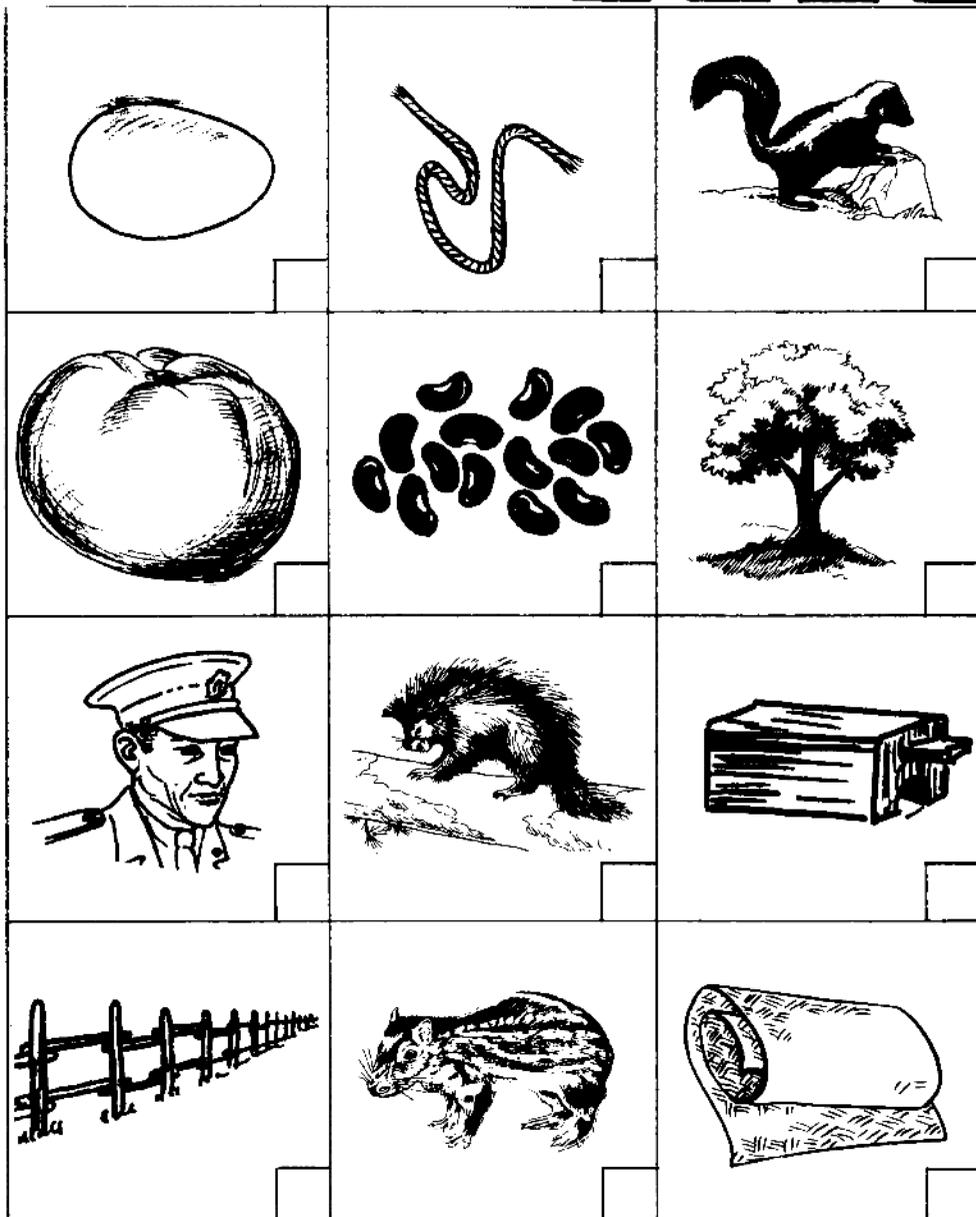
jŋiang³ _____

jl

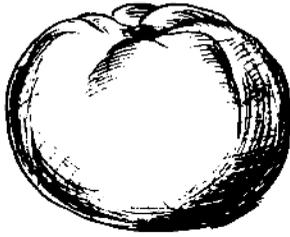
jm

jn

jn



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.



hmøah¹²

jmøah¹²



hløah¹²

jløa¹³



jløi²

lí³



hŋa³

jŋiang³



ŋié¹²

jŋiang³

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

cøng²

ton¹

hnøa¹²

quiún²

jan²

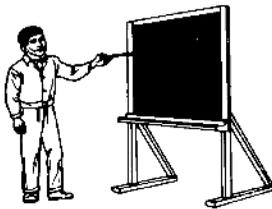
og¹

úg²

quión²



_____ løg²



_____ tøa¹²



_____ jløi²



_____ møh²

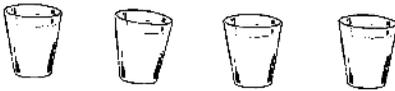
Ponga la palabra correcta que complete la oración en los espacios indicados. Escoga cada palabra, de las que están en la parte superior de la página. Cada oración indica cuántas cosas, animales o gente se encuentran en cada ilustración a la izquierda.



_____cuøh³



_____jiuh³



_____tsøa¹²

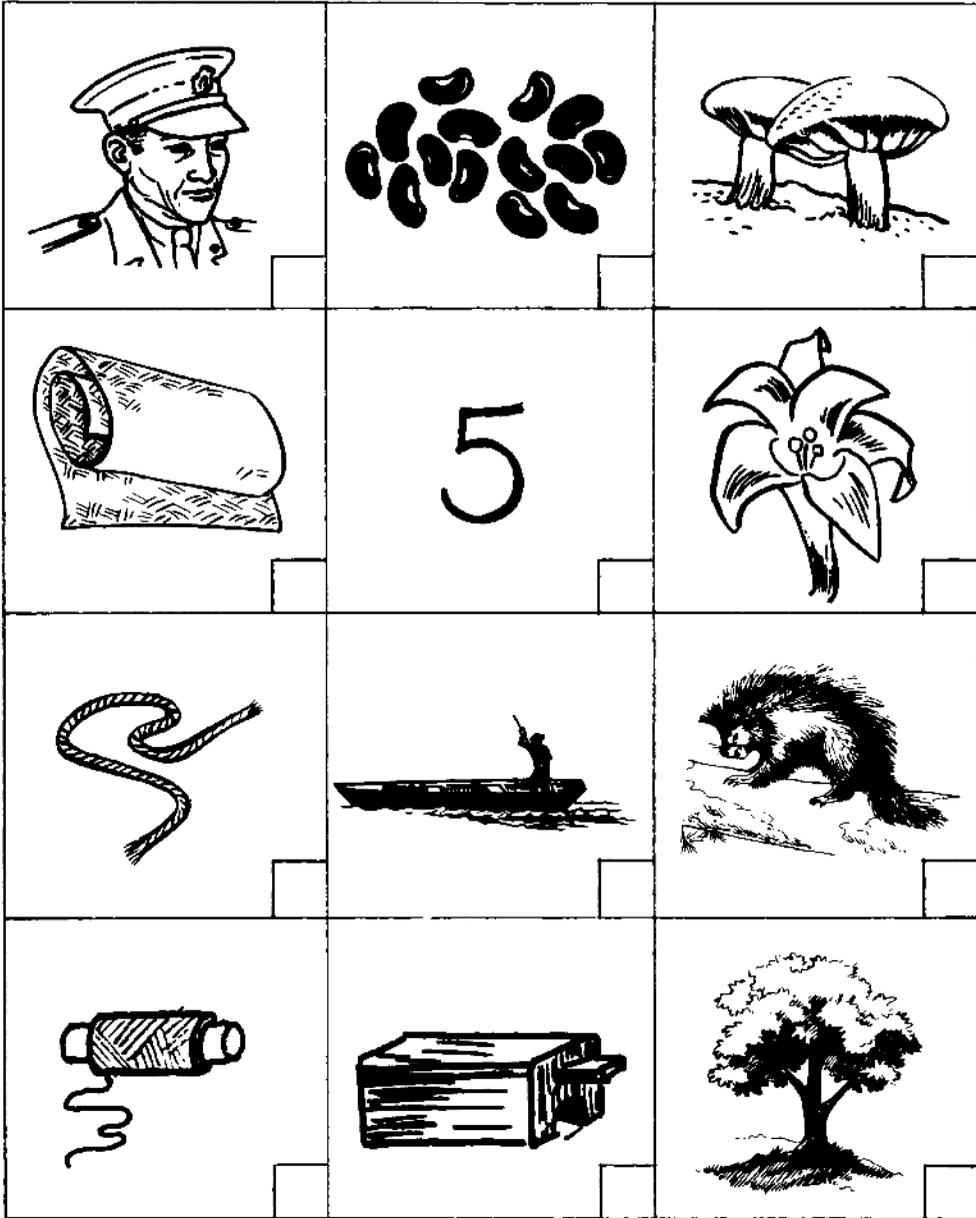


_____jog³



_____dsøi²

Ponga la palabra correcta que complete la oración en los espacios indicados. Cada oración indica cuántas cosas, animales o gente se encuentran en cada ilustración a la izquierda.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Lección 25

e _____

ë _____

møa¹² _____

më¹² _____

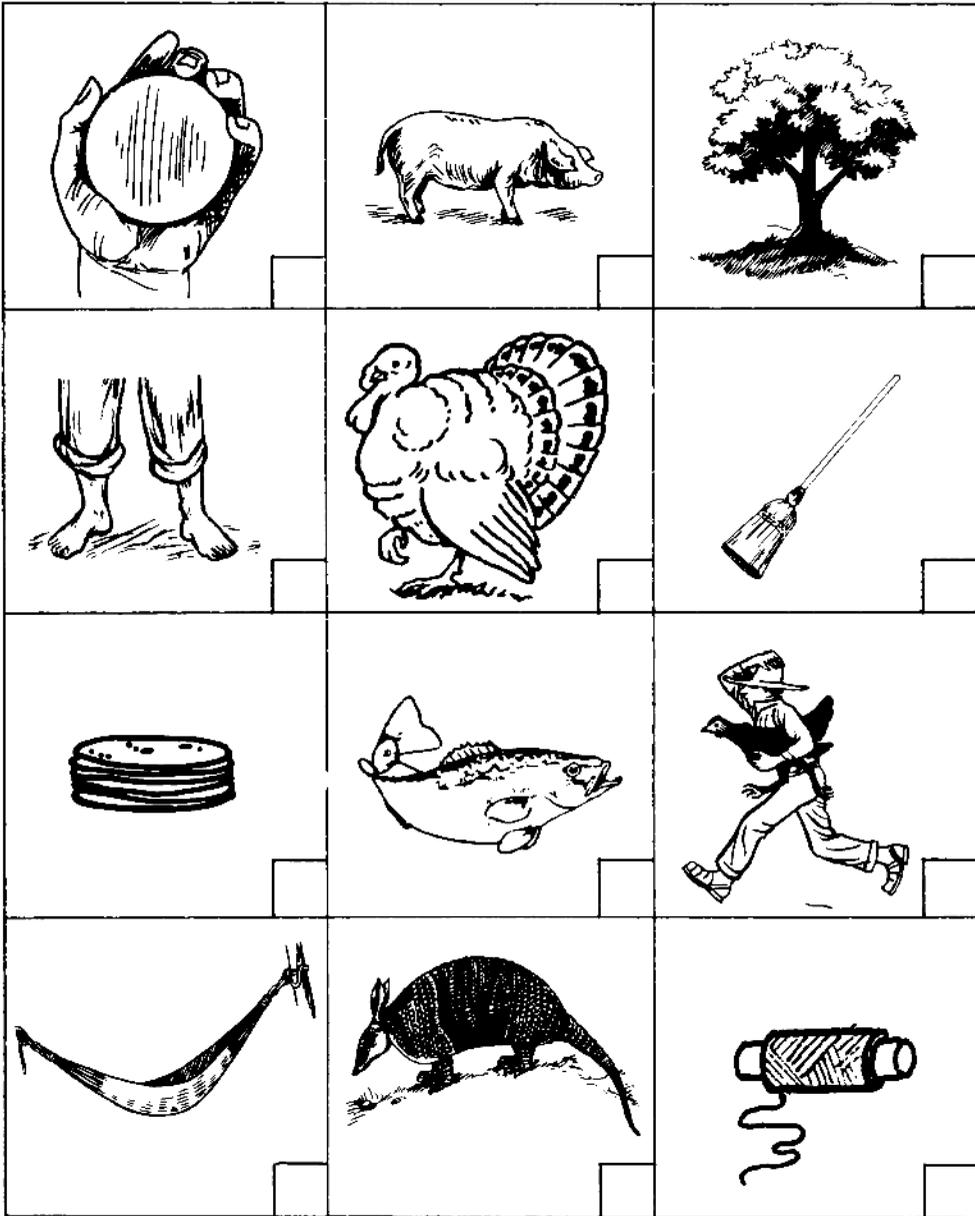
dsóh²dsa _____

dséh²dsa _____

Hën¹²dsa chiih³. _____

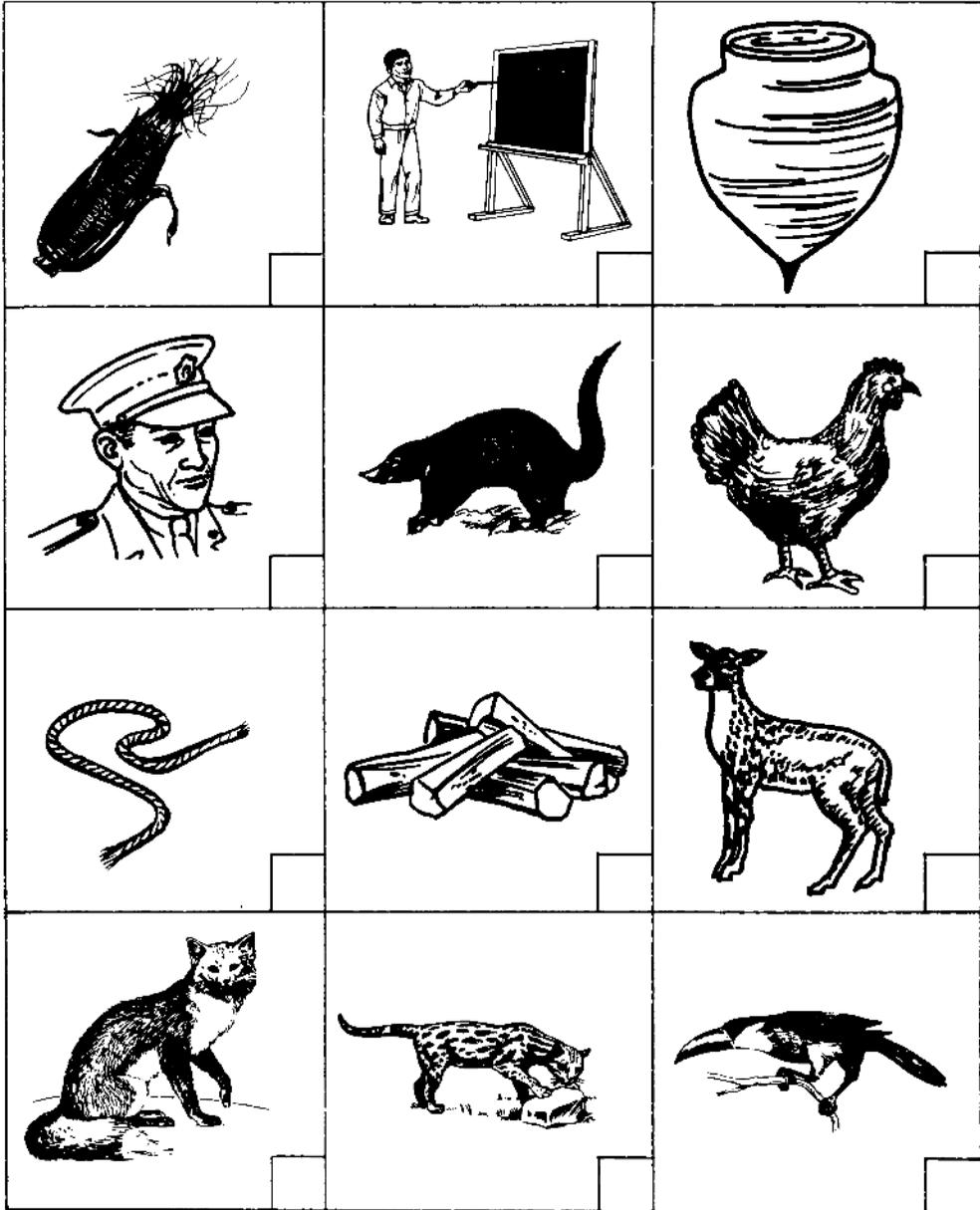
Më¹²dsa tu². _____

Copie y lea las letras, palabras y frases.



El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Escriba la vocal apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra con ese sonido.



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

Møa¹²dsa _____ cuøi².

Më¹²dsa

Të²dsa

ta³.

Më¹²dsa

Hën¹²dsa

ŋié¹².

Hnai¹dsa

Dséh²dsa

chiih³.

qui¹².

Hnë¹dsa

to².

tu².

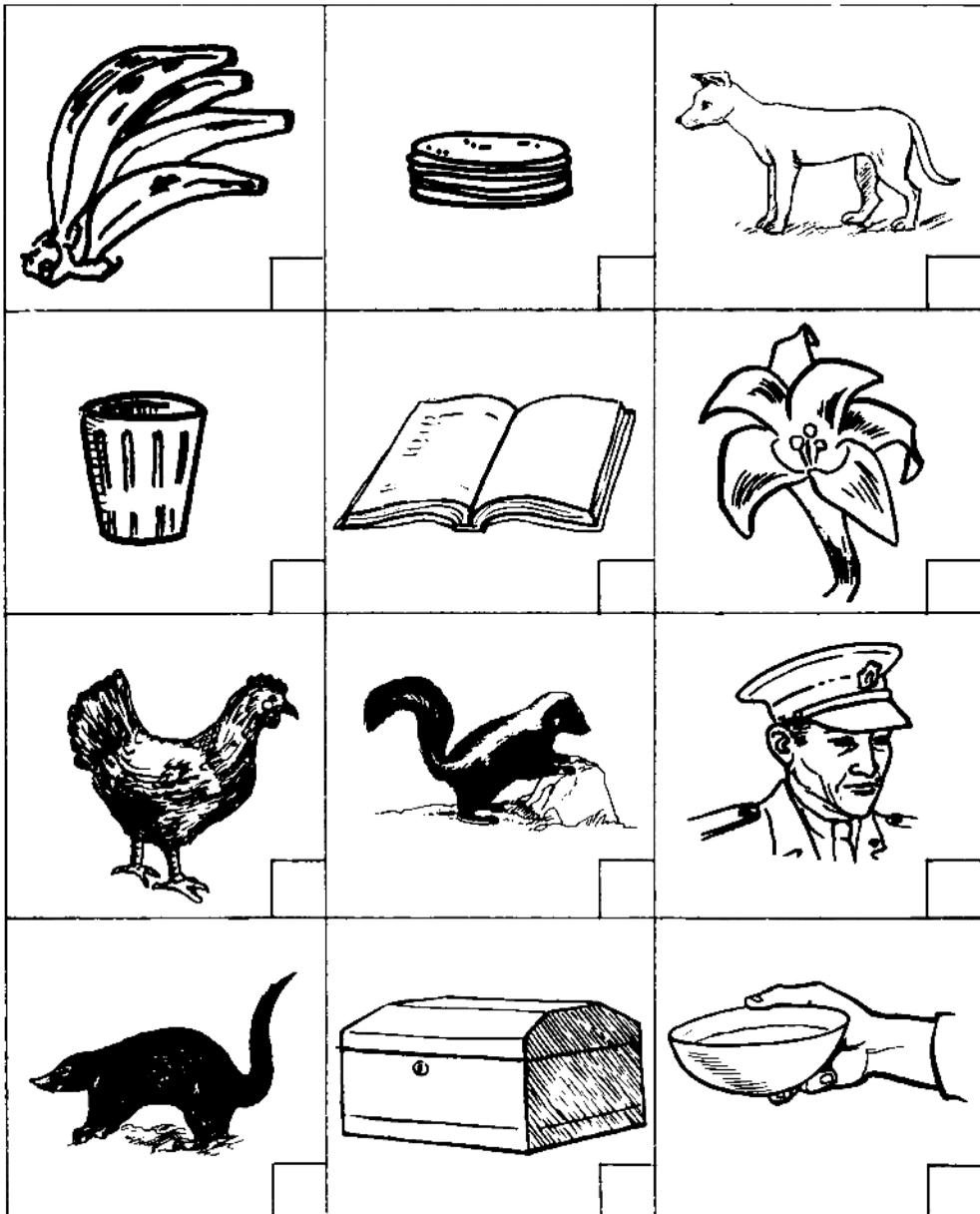
Jé²dsa

dsa²

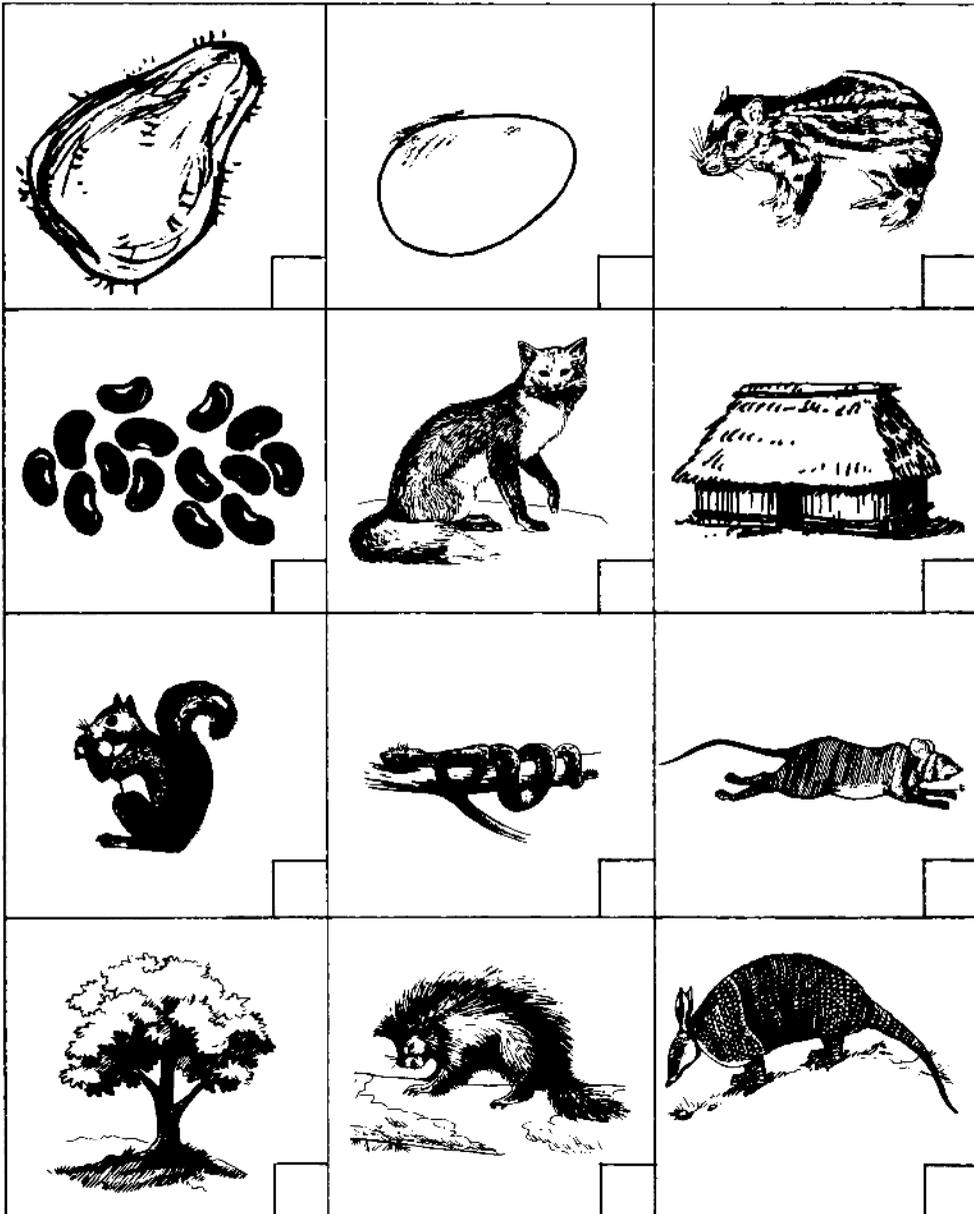
lí³.

Escoga la palabra de la derecha que mejor termine la oración comenzada por la palabra de la izquierda. Trace una línea entre las dos palabras. Observe el ejemplo en la parte superior de la página.

Lección 26



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.



El lenguaje utilizado en esta edición no está viguere pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.



si²

ŋi¹²

tøi²



ton¹²

tan¹²

son¹³



tsóh³

søh¹²

tsøh²



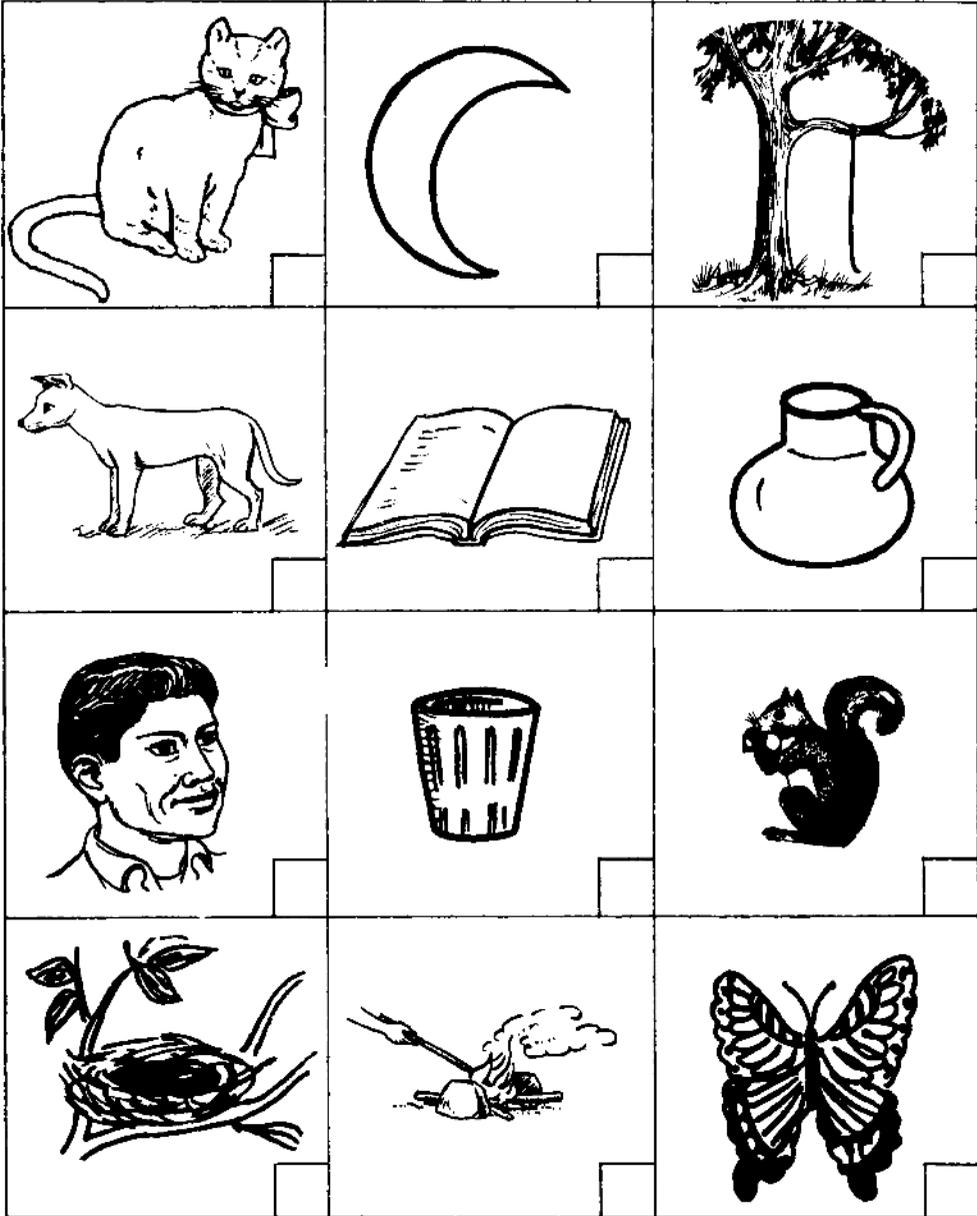
mó²

mó^{a12}

sín³

Trace una línea que vaya de la ilustración que está en la izquierda a la palabra que corresponda en la columna de la derecha.

ds ts s



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido. Las letras posibles se encuentran en la parte superior de la página.

Lección 27

c _____

ch _____

ds _____

g _____

h _____

Escriba cualquier palabra que comience con las letras dadas.

j _____

l _____

m _____

n _____

ñ _____

p _____

Escriba cualquier palabra que comience con las letras dadas.

qu _____

r _____

s _____

t _____

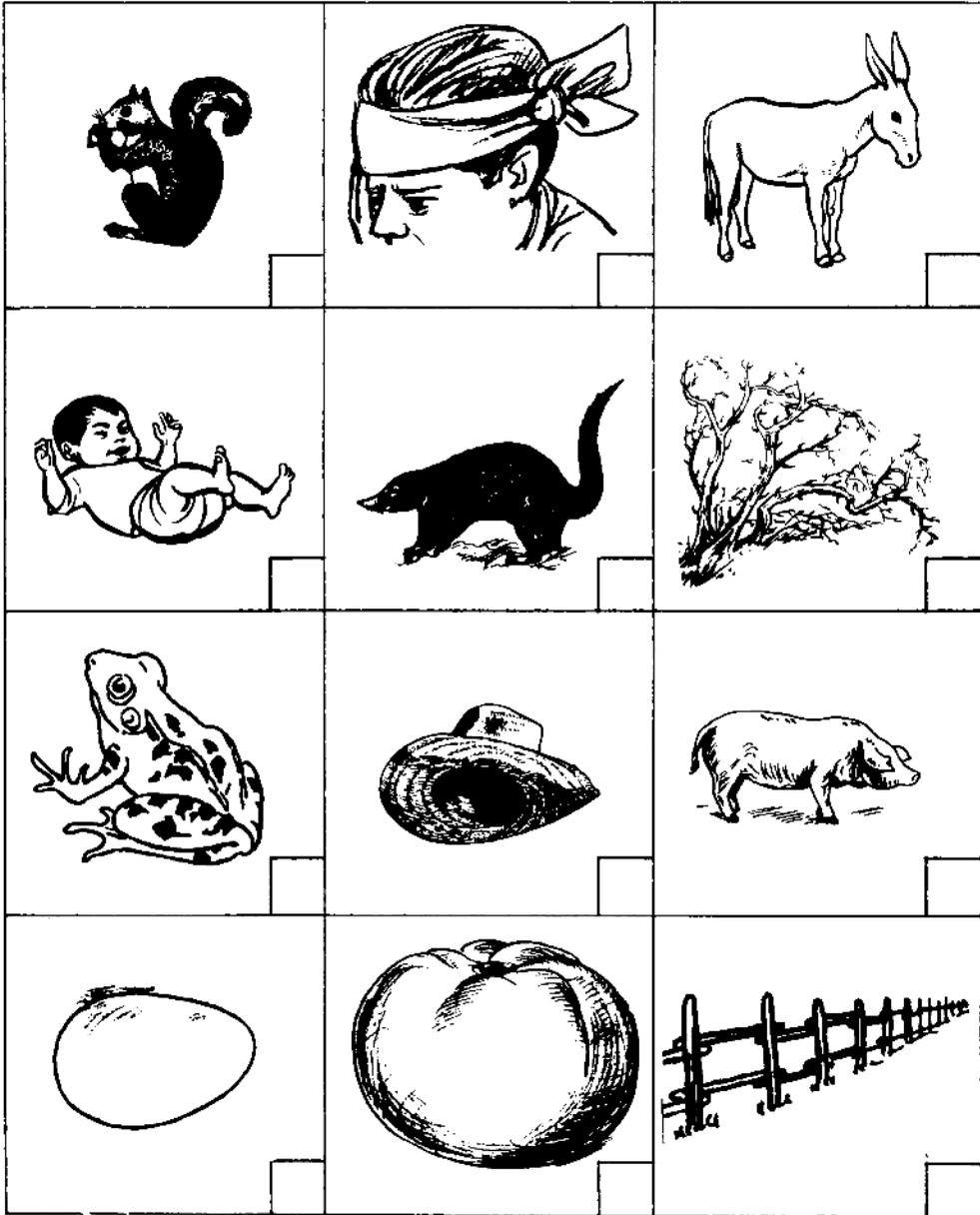
ts _____

Escriba cualquier palabra que comience con las letras dadas.

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| | tu ² dsú ² |
| pø ³ guiú ¹³ | quiú ¹² |
| | pø ³ guiú ¹³ |
| <hr/> | |
| | nai ¹² |
| rai ¹³ | rai ¹³ |
| | hma ² sai ³¹ |
| <hr/> | |
| | pøh ³ |
| røg ² | røg ² |
| | tøg ² |
| <hr/> | |
| | sønh ¹² |
| sønh ¹² | tsønh ³ dsa |
| | sín ³ |
| <hr/> | |
| | ton ¹² |
| son ¹³ | son ¹³ |
| | sín ³ |

Trace una línea de cada una de las palabras de la columna de la izquierda, a la correspondiente palabra en la columna de la derecha.

Lección 28



Escriba la letra apropiada en la esquina de cada ilustración que represente una palabra que comience con ese sonido.

hl _____

hm _____

hn _____

hj _____

jl _____

jm _____

jn _____

jn _____

• Escriba cualquier palabra que comience con las letras dadas.

a

u

e

o

i

Escriba una palabra por cada uno de los sonidos de la lista.

ø _____

øi _____

øa _____

ai _____

uøi _____

uai _____

Escriba una palabra por cada uno de los sonidos de la lista.

ua

uø

uu

ia

ie

ei

io

ii

iu

Escriba una palabra por cada uno de los sonidos de la lista.

_____h

_____n

_____g

_____ng

_____nh

Escriba una palabra que termine con cada uno de los sonidos de la lista.

118 Pase ahora a la página 112 de la cartilla.

Lección 29

má¹ _____

máh² _____

ηó² _____

ηó¹² _____

ta³ _____

ta¹² _____

jmøah¹³ _____

jmøah¹² _____

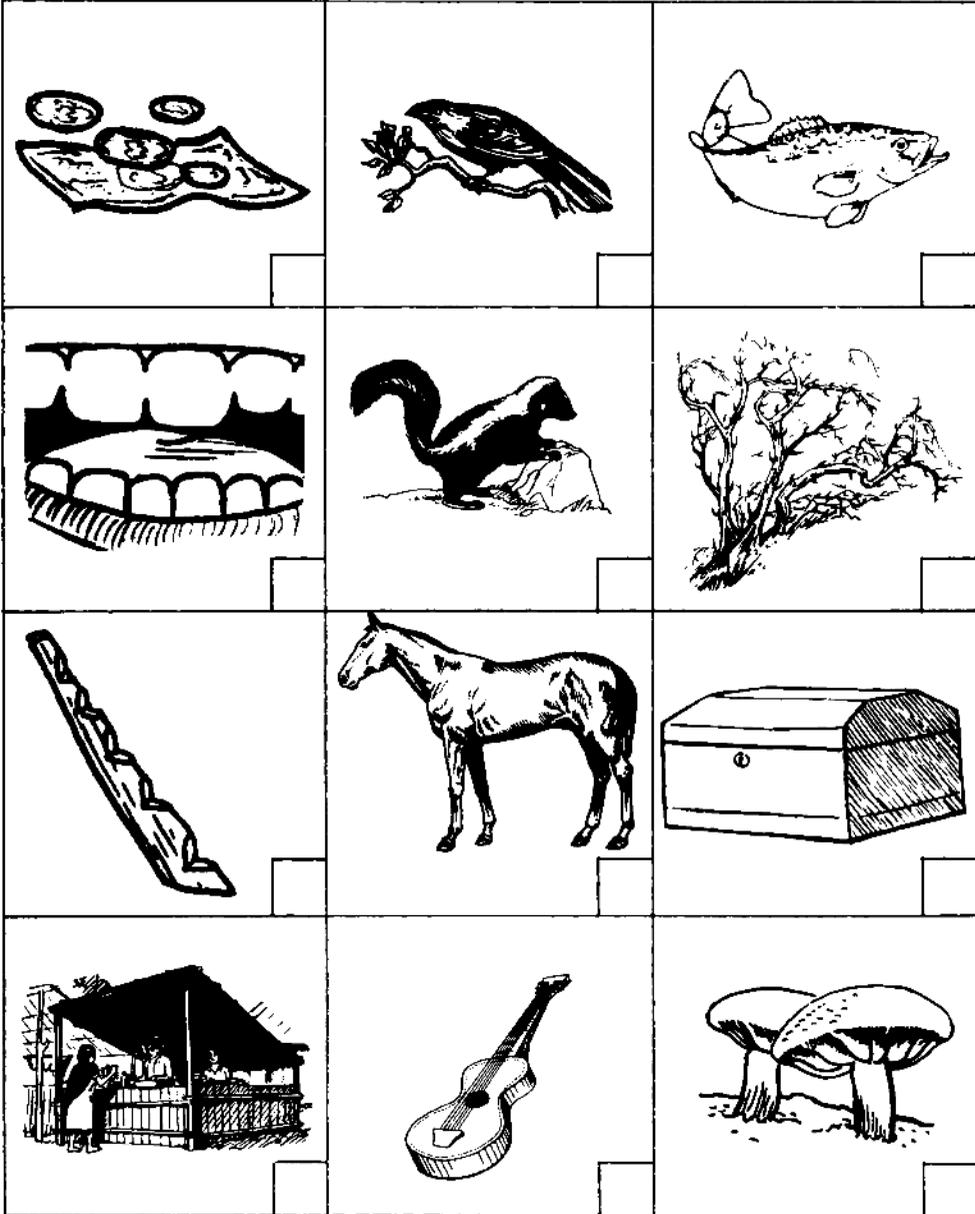
jmai³ Sa³¹ _____

hma²sai³¹ _____

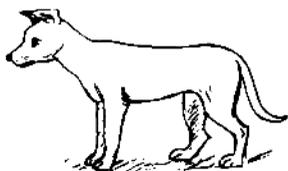
li³ _____

li³ _____

Lea y copie las palabras y frases.



Escriba el número de tono en la esquina de cada ilustración que corresponda a la palabra que cada ilustración representa. Los tonos posibles están en la parte superior de la página.



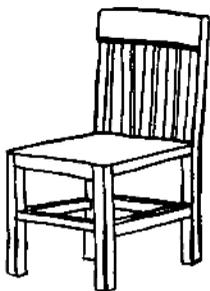
jan²dsøi²



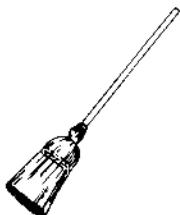
og chihh



rai

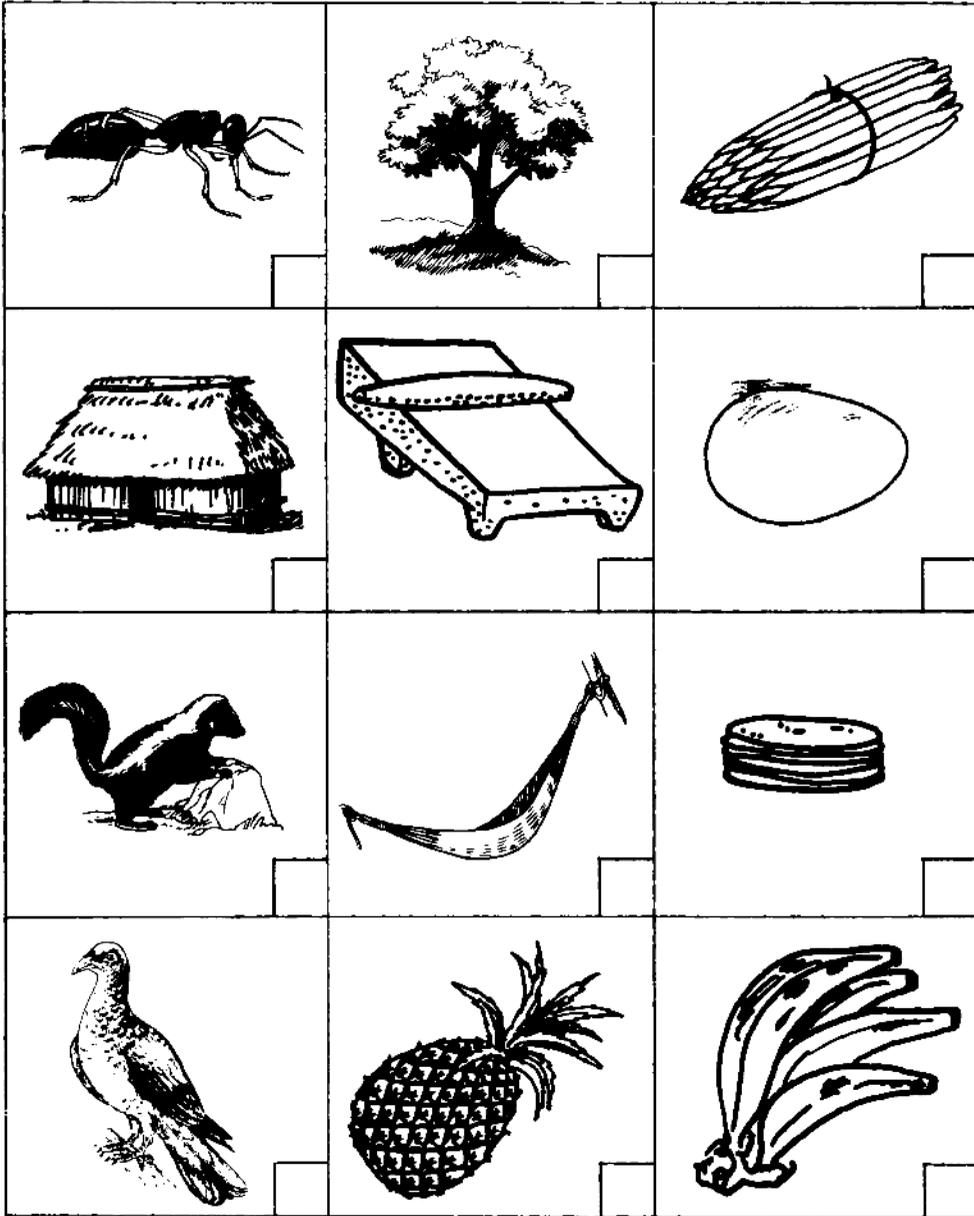


hma sai



hioh

Observe las ilustraciones de la izquierda y ponga los números de tonos de las frases descriptivas, a la derecha de cada ilustración. Observe el ejemplo que se da en la parte superior de la página.



Escriba el número de tono en la esquina de cada ilustración que corresponda a la palabra que cada ilustración representa.

3



2



1



12



13



31



Escriba cualquier palabra con cada tono de la lista de tonos que se da.

**Lengua: Chinanteco de Palantla
San Juan Palantla,
Valle Nacional, Oaxaca
Investigador lingüístico:
Alfredo Anderson B.**

Esta edición consta de 200 ejemplares

**se terminó de imprimir este libro
el día 30 de mayo de 1975
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.**

